

# هفته ۱۷۸

سال چهارم - شماره ۱۷۸  
پنجشنبه ۲۴ آذر ۱۳۹۰ - ۱۵ دسامبر ۲۰۱۱  
بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

[www.Hafteh.ca](http://www.Hafteh.ca)

## ◀ گفت‌وگو

مهندس مهدی غفوری:  
کانون گامی برای انسجام جامعه  
مهندسان است!  
مهدیه مصطفایی

## ◀ نویسندہ میهمان

یلدا... از اسطوره تا تاریخ  
کریم زبانی

## ◀ مهاجرت

تنظیم اسناد، با در نظر گرفتن  
قوانین ایران  
سعید ساوجی

## ◀ صفحه دري

آخرین سوار  
حسیب فضل

## ◀ ادبی

داستان ماه: عشق به زندگی  
جک لندن / حسن الف طبری

## ◀ چهره‌ها

بولود قره‌چورلو، «سهند»  
سرافراز آذربایجان  
سحر وحدتی

## تحت بررسی:

### هزاران پرونده‌ی مشکوک تقاضای شهروندی

جیسون کنی، وزیر مهاجرت فدرال: شهروندی کانادا فروشی نیست!

# سرمایه‌گذاری دیگری که از نظر شما دور مانده است!



سهام ممتاز (Preferred shares) به عنوان یک راه درآمد، غالباً از نظر سرمایه‌گذاران پنهان می‌ماند زیرا آنها، درباره‌ی این نوع سهام اطلاعات کافی در دست ندارند. سهام ممتاز می‌تواند برای سرمایه‌گذاران محافظه‌کار و همچنین گروه طالب رشد، مناسب باشد و جذابیت‌های زیر را دربرداشته باشد.

✓ بهره با امتیازات مالیاتی

✓ در دسترس بودن اصل سرمایه

✓ امنیت اصل سرمایه

## **Naghmeh Sabet, BSc, FCSI**

Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor

**514-287-3690**

naghmeh\_sabet@scotiamcleod.com

Scotia Tower

1002 Sherbrooke Street West, Suite 600

Montreal, Quebec H3A 3L6

**MacDougall Sabet Team**  
Personal Attention, Professional Results

 **ScotiaMcLeod®**

## اطلاعیه

بدین وسیله از تمام هموطنان محترمی که سهامدار شرکتهای خصوصی ثبت شده در کانادا (استانی و فدرال) هستند یا بوده اند و دچار مشکلات برای باز کردن حسابهای تجاری خود شده اند یا حساب تجاری شان به وسیله بانک دارنده حساب، بدون دلیل مشخصی بین اکتبر ۲۰۰۸ تا اکتبر ۲۰۱۱ بسته شده است، خواهشمندیم با دفتر وکالت ونسان والایی، با آدرس ایمیل زیر تماس بگیرید.

این اطلاعیه فقط شامل بانکهای کانادایی یا بین المللی است که مطابق با قوانین فدرال در کانادا فعالیت دارند

### دفتر وکالت ونسان والایی

VALAI avocats. attorneys at law

28 rue Notre-Dame Est suite 201

Montreal, Quebec CANADA H2Y 1B9

T: 514-954-9998 F: 514-878-3604

shirine@vvalai.com



هافته «رامشترک  
شویم و بخشی از بهبود آن  
باشیم

[info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

هفته میوه تلاش  
جمعی علاقه مند است که گروهی  
بزرگ از یاران بی چشم داشت  
درخت کوچک آن را آبیاری و  
تیمار می کنند

هفته فقط یک نشریه  
نیست، یک ایده است:  
با هم بودن  
با هم ساختن  
با هم برداشتن

5147878848

تپ  
تپا

موزیک دی جی - رقص ایرانی - برنامه های ساد و مسوع  
انواع ساندویچ و سالاد و نوشابه در محل جشن به فروش میرسد

زمان : شنبه ۱۷ دسامبر ۲۰۱۱ از ساعت ۶:۳۰ بعداز ظهر تا ۱۱:۳۰ شب

مکان : 112 4A H4A, Montreal, Quebec

بهای بلیت : \$10 ، اطفال زیر ۵ سال \$5  
(به دلیل محدودیت جا لطفاً بلیت های خود را  
از پیش تهیه فرمایید)  
محل های تهیه بلیت : مدرسه دهخدا -  
کتابخانه نیما - تپش دیجیتال - فروشگاه سن  
لوران  
تلفن تماس : (514) 827-6364 (514) 489-9834

مدرسه دهخدا  
کتابخانه نیما





صفحه ۶	شهروندی کانادا فروشی نیست! واقعاً؟ / سردبیر
صفحه ۹	اخبار کبک و کانادا
صفحه ۱۳	اخبار جامعه افغان و ایرانی
صفحه ۱۶	لزوم تنظیم اسناد رسمی، با در نظر گرفتن قوانین ایران / سعید ساوجی
صفحه ۱۸	صفحه دری: آخرین سوار؟ / حسیب فضل
صفحه ۲۰	شعری به مناسبت یلدا: شب‌شکنان / کریم زبانی
صفحه ۲۱	یلدا... از اسطوره تا تاریخ / کریم زبانی
صفحه ۲۲	آشنایی با «کانون مهندسان و آرشیتکت‌های ایرانی در کبک» در گفت‌وگو با مهندس مهدی غفوری و دیگر اعضای هیات مدیره کانون / مهدیه مصطفایی
صفحه ۲۵	پرونده: هزاران پرونده‌ی مشکوک تقاضای شهروندی تحت بررسی! جیسون کنی، وزیر مهاجرت فدرال: شهروندی کانادا فروشی نیست! / رضا داودی
صفحه ۳۰	صفحه ادبی، داستان کوتاهی از جک لندن: عشق به زندگی (۱) / حسن اکبریان طبری
صفحه ۳۲	چهره‌ها: بولود قره‌چورلو، «سهند» سرافراز آذربایجان / سحر وحدتی
صفحه ۳۴	سفر به ژرفای زمان و آغاز مکان (۵): همه چیز از یک سوپ خیلی خیلی داغ آغاز شد! / امید صارمی
صفحه ۳۶	سینما: نگاهی به دو فیلم مطرح: «جی.ادگار. هورر» و «هوکو» / آنوسا اخوان
صفحه ۳۸	ورزش: آسمان آنها آبی، چشمان اینها قرمز / بابک سرانی‌آذر
صفحه ۴۰	تغذیه سالم: روشی جدید برای درمان سرطان / دکتر پرویز قدیریان
صفحه ۴۲	از خوانندگان: شعر / نور نظری
صفحه ۴۳	از خوانندگان: گزیده‌ای از مثنوی مولانا
صفحه ۴۵	آشپزی و سرگرمی / هفته



مطابق با قوانین و استانداردهای بانکی بین‌المللی

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان صدور Money Order

514-485-6000

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



## دکتر شریف نائینی جراح دندان پزشک

514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳  
DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges  
Suite 308  
Metro: CDN



## David Berger Avocat - Attorney

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین‌المللی  
وکیل عضو کانون وکلای کبک

متخصص در فرجام‌خواهی در پرونده‌های ردشده‌ی مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت  
ریسک‌ها و دشواری‌های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید

برای صحبت به زبان فارسی مستقیماً با همکار ما، خانم آریستا معتمدی تماس بگیرید: 514-621-7796

مهاجرت از طریق

- ◀ نیروی متخصص
- ◀ خویشاوندی
- ◀ سرمایه‌گذاری

Tel: 514-961-8746

1635, rue Sherbrooke Street West, Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663 Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

# سخن هفته

■ سردبیر

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مرد خام

هفته

سال چهارم - شماره ۱۷۸

پنجشنبه ۲۴ آذر ۱۳۹۰ - ۱۵ دسامبر ۲۰۱۱

بها: ۲/۵۰ دلار / در مونتreal رایگان

ناشر: مجله‌ی هفته

ویراستار: مهدی مرعشی

مدیر هنری: بهروز زمانی

سردبیر: خسرو شمیرانی

تحریریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

طراحی و صفحه آرایی: BehGraphics.com

کاریکاتوریست: سیروس یحیی آبادی

عکاس: مرجان راهنورد

◀ اخبار مونتreal: مسعود بطحایی

◀ صفحه ایران: مسعود باستانی

◀ صفحه سینما: آتوسا اخوان

◀ صفحه ورزش: بابک سرانی آذر و شروین برزگر

◀ صفحه دانش و فناوری: حمید شایگان نیا

◀ صفحه جامعه: میترا روشن

خسرو نوشادروان، سحر وحدتی و فریده خوش عاطفه

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی

و شروین برزگر

با سپاس ویژه از همکاران این شماره: کریم زبانی، رضا

داودی، امید سارمی، تورج عاطف، زهره عماد، حسیب

فضل، دکتر پرویز قدیریان، و مهدیه مصطفایی

● هفته از همهی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه‌شمار ورود)

نگاه دارید.

هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطلب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به

کسب اجازه دارد.

● درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما  
کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust

Transit #: 0515

Account #: 5209119

3418 Stanley, unite# R1

Montreal QC H3A 1R8 Canada

(514)787-8848

info@hafteh.ca

editor@hafteh.ca

ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 HafteH

## شهروندی کانادا فروشی نیست! واقعاً؟

سختی می‌توانسته یکی از اصلی‌ترین شرایط اخذ شهروندی کانادا را داشته باشد: «حضور ۱۰۹۵ روز در کانادا طی دوره‌ی چهار سال پیش از ارائه تقاضا»، یا دست‌کم می‌توان گفت که پرونده او در این نقطه به شدت مشکوک به نظر می‌رسد. آقای جیسون کنی پیش‌تر اعلام کرده بود که این پرونده در دست بررسی است. حال سؤال این است که آیا اداره مهاجرت در مورد پرونده آقای خاوری هنوز به نتیجه نرسیده است؟ چرا گزارشی در مورد این پرونده که به شدت مورد توجه افکار عمومی کانادا بوده منتشر نشده است؟ گفته می‌شود پادشاهی که به شدت زیر فشار خارجی بود روزی اعلام کرده بود: «ملت من تسلیم زور نمی‌شود مگر اینکه زور پرزور باشد.» حال امیدواریم این گفته، مصداق حال وزارت مهاجرت نشود و نباشد که از دید مقامات، «پاسپورت کانادایی برای فروش نباشد مگر اینکه قیمت مناسب باشد».

بررسی امکان تخلف و متخلف، کار و وظیفه دولت است، اما می‌دانیم که طبق قانون کانادا همه‌ی شهروندان در برابر قانون برابر هستند و بار دیگر امیدواریم به دلایل مختلف برخی برابرتر نشوند!

هفته گذشته وزیر مهاجرت و شهروندی دولت فدرال با اعلام این مطلب که ۶۵۰۰ پرونده تقاضای شهروندی یا تقاضای حفظ ویزای اقامت دائم تحت بررسی قرار گرفته است، تأکید کرد که شهروندی کانادا برای فروش نیست. کمتر شهروندی ممکن است از برخورد قاطع با متقلب‌ها ناراضی باشد. درست برعکس، همه شهروندان عادی از جمله تازه‌شهروندان کانادا که پس از گذر از مسیر قانونی اقامت یا شهروندی کانادا را به دست آورده‌اند، از اینکه با قانون‌شکنان برخورد می‌شود خرسند هستند. اینکه دولت این امر را دنبال کرده و در کوتاه‌مدت در ۲۱۰۰ مورد، تابعیت و گاه حتی اجازه اقامت دائم لغو شده است، نشان‌گر جدیت دولت در رویارویی با خلاف‌کاران است و این جدیت قابل تقدیر است. اما...

اما یک نکته جدی در این بین مطرح می‌شود که به‌ویژه برای ما ایرانی - کانادایی‌ها مهم است و آن ماجرای شهروندی محمود خاوری، رئیس سابق بانک ملی ایران است. می‌دانیم این فرد که تمامی پرونده‌اش برای دولت فدرال کانادا روشن است، نامش به تکرار در پرونده اختلاس سه‌هزارمیلیاردی مطرح شده است و قوه قضائیه ایران اعلام کرده که وی باید در سؤالات مربوط به این پرونده جوابگو باشد. می‌دانیم این فرد به

# اخبار کانادا و کبک



## انتخاب کانادا به عنوان ششمین کشور شاد جهان



اغلب از آن به عنوان شاخص‌های شادی یاد می‌شود.

با این حال انتخاب نروژ به عنوان شادترین کشور جهان، چندان مورد توجه برخی از ناظران قرار نگرفته است. «کریستوفر هلمن» از مؤسسه Forbes، نروژ را کشوری خسته‌کننده، بی‌ایمان (فقط ۱۳ درصد مردم به کلیسا می‌روند) یک محل یکنواخت برای زندگی با مستمری‌های وسیع دولتی می‌داند که از محل مالیات‌های بالا تأمین می‌شود.

وی تأکید می‌کند: «بدون منابع نفتی عظیم ساحلی و صادرات نفت و گازی که تحت کنترل کامل دولت است، تولید ناخالص ملی آن کشور، بسیار پایین‌تر از میزان فعلی می‌گردد.»

آقای هلمن، همچنین درباره کشورهای بالای لیست معتقد است: «اول اینکه آنها دارای سیستم انتخاباتی دموکراتیک هستند. مردم به طور طبیعی شادتر می‌شوند وقتی احساس کنند که کسانی را دارند که به آنها بگویند کشورشان چگونه اداره می‌شود. حتی بعضی از آنها برخی آزادی‌های فردی نیز ندارند (مثل قرارداد فاحشه‌گری و مواد مخدر در بین جرائم در هلند)، بنابراین اگر به دنبال یک شادی و نشاط گرم هستید، قطعاً برای شما، آمریکا بهتر از اروپا خواهد بود.» / ایرانتو

مؤسسه Legatum، در آخرین گزارش خود کانادا را پس از کشورهای نروژ، دانمارک، استرالیا، نیوزیلند و سوئد، به عنوان شادترین کشور جهان در سال ۲۰۱۱ انتخاب کرد. فنلاند، سوئیس، هلند و آمریکا نیز در رده‌های هفتم تا دهم قرار گرفته‌اند.

به گزارش نشریه گلوب اند میل، گروه تهیه‌کننده، پارامترهای مختلفی از جمله وضعیت اقتصادی، کارآفرینی و فرصت‌های موجود برای آن، آموزش، بهداشت، ایمنی و امنیت، آزادی‌های فردی (که کانادا در آن رتبه اول را به دست آورده) و همین‌طور جایگاه اجتماعی را در نظر گرفته‌اند.

چنین مطالعه‌ای در واقع، ترسیم یک نقاشی کلی از کیفیت زندگی است که معمولاً در کنار اندازه‌گیری سنتی میزان رشد تولید ناخالص ملی قرار می‌گیرد و

## در واحدهای اورژانس مونترال، اوضاع وخیم است: سه برابر ظرفیت بیمار؛ و یک پزشک

به رسیدگی فوری نیاز دارند (به طور متوسط ۲۶۶ نفر در هر واحد) بیش از ۲۴ ساعت منتظر مانده‌اند و ساعات انتظار در بخش اورژانس برای بیماران عادی (به طور متوسط ۹۸ نفر در هر واحد) به بیش از ۴۸ ساعت رسیده است! علاوه بر این که در بیشتر واحدهای اورژانس در شیفت شب، بیش از یک پزشک برای رسیدگی به وضعیت سالن لبریز از مریض وجود ندارد.



خانم لویییز یانری که برای شکستگی قوزک پایش به اورژانس بیمارستان ژان تالون رفته است می‌گوید، برایش

باورکردنی نبوده که با پای شکسته مجبور شده ۲۰ ساعت منتظر پزشک بماند. حتی دکتری که او را معاینه کرده می‌گوید که این وضع نرمال نیست. با این همه به نظر می‌رسد که اتفاقاً این وضع در مونترال خیلی هم نرمال است! دکتر تونگ مینگ نگوین، رئیس بخش پزشکان اورژانس بیمارستان ژان تالون در جواب پرسش خبرنگار می‌گوید، متأسفانه این وضعیت تنها برای بیمارستانی که او در آن کار می‌کند نیست و تقریباً مشکل تمام بیمارستانهای مونترال و حتی استان کبک است که از کمبود پزشک اورژانس رنج می‌برند. ظاهراً حتی واحدهای آقای وزیر هم کارایی خود را از دست داده است.

هفته / میترا روشن / روز ۶ دسامبر ۲۰۱۱، تارنمای آژانس خبری فرانسه‌زبان کانادا، «راديو کانادا»، گزارشی درباره وضعیت واحدهای اورژانس بیمارستان‌های کبک ارائه کرد. در این گزارش از جمله آمده است: اگرچه ایو بولدوک، وزیر بهداشت، در تابستان گذشته وعده بهتر شدن وضع اورژانس بیمارستانهای مونترال را داده بود ولی آمار و ارقام نشان می‌دهند که اوضاع هیچ فرقی نکرده است. نتیجه تحقیقات اخیر که در یک روز وضعیت اورژانس هفده بیمارستان بزرگ مونترال را مورد بررسی قرار داده است به شرح زیر است: اورژانس‌ها با ۱۴۵ درصد ظرفیت خود کار می‌کنند. در اکثر آنها بیمارانی که

**Sam Bayat & Associates**  
A Canadian and International Law Firm

**CLS international**

## Canadian Legal Services

## دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

Tel: +1 5148458146 Fax: +1 5148455091  
www.ilsgroup.com Email: cls@ilsgroup.com  
1470 Peel Street, Suite B-915, Montreal, Quebec, H3A 1T1

وکیل پایه یک دادگستری کانادا با بیش از هفده سال سابقه در زمینه مهاجرت (با تخصص در مهاجرت سرمایه گذاران، مدیران و صاحبان مشاغل آزاد) و اخذ تابعیت، در شعبه‌های امارات، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ی ارائه ی خدمات به ایرانیان عزیز است.

## گزارش سی‌بی‌سی از افزایش تعداد ایرانیان جزیره پرنس ادوارد



افزایش تعداد ایرانیان مهاجر در استان جزیره پرنس ادوارد باعث شد، تا «انجمن تازه‌واردان جزیره» اطلاعات موجود در سایت خود را به زبان فارسی نیز ترجمه کند.

جزیره پرنس ادوارد، کوچکترین استان کانادا است که ایرانیان، آن را با سریال تلویزیونی «قصه‌های جزیره» یا «آن‌شرلی» می‌شناسند.

از سال ۲۰۰۸ تا ۲۰۰۹، تعداد فارسی‌زبانان جزیره، از ۳۵ نفر به ۷۰ نفر افزایش یافت و به همین طریق به رشد خود ادامه داده است.

تنها در سال گذشته، ۳۰۰ ایرانی به جمع ساکنان جزیره افزوده شده است.

به گزارش ایرانتو، خانواده آقای علی محمدی، ۷ ماه پیش به آن استان مهاجرت کرده‌اند و علی و سارا، پدر و مادر خانواده، هنوز مشغول ارتقای دانش زبان انگلیسی خود هستند.

سارا با اشاره به سختی عادت کردن به گفت‌وگوی انگلیسی برای کسی که تمام عمر خود را به زبان فارسی سخن گفته،

گفت: «هم اکنون با افزوده شدن بخش فارسی به سایت انجمن تازه‌واردان، یافتن اطلاعات مورد نیاز برای زندگی در این جزیره، آسان خواهد شد، به‌ویژه روش‌های یافتن پزشک یا کلاس‌های زبان.»

این وبسایت، در حال حاضر به شش زبان، از جمله اسپانیولی و عربی ارائه می‌شود.

طهورا، دختر خانواده نیز، با مهم توصیف کردن بخش فارسی وبسایت گفت: «بدین ترتیب، مادرم خواهد توانست اعتماد به نفس لازم را برای انجام مستقل کارها در این سرزمین کسب کند.»

مدیر انجمن تازه‌واردان نیز با اشاره به اینکه اکثر مهاجرانی که وارد جزیره می‌شوند، به دنبال یافتن اطلاعات با زبان مادری خودشان هستند، افزود، برای ترجمه محتوای سایت به زبان فارسی، مبلغ ۱۵۰۰۰ دلار هزینه شده که از محل اعتبارات استانی تأمین شده است.

افزافه می‌شود، جزیره پرنس ادوارد با مساحت ۲۵ کیلومتر مربع و جمعیت ۱۴۲ هزار نفر، در شرق کانادا قرار دارد و مرکز آن، شهر شارلوت تاون است. / ایرانتو

## کانادایی‌ها نسبت به اروپایی‌ها، دیدگاه مثبت‌تری به مهاجران دارند

تحقیق جدید نشان می‌دهد، کانادایی‌ها نسبت به گذشته، با موضوع افزایش تعداد مهاجران، بیشتر موافق هستند.

در یک نظر سنجی که از ۲۰۲۰ نفر توسط مؤسسه پژوهشی سیاستگذاری عمومی انجام شد، ۵۸ درصد شرکت‌کنندگان از تعداد پذیرش سالانه مهاجر استقبال کرده‌اند.

به گزارش کانادین پرس، این تحقیق همچنین ثابت کرده است که دیدگاه عمومی کانادایی‌ها نسبت به اصل مهاجرپذیری طی دهه گذشته، مثبت‌تر شده است.

نتایج حاصل از این نظرسنجی، در واقع مغایر با خبرهایی است که گاه گاه در رسانه‌ها درباره نارضایتی کانادایی‌ها از افزوده شدن تازه‌واردان منتشر می‌شود. این هفته دست کم دو خبر در استان کبک، پیرامون همین موضوع مطرح گردید.

از جمله گزارشی که توسط برنامه تلویزیونی Talk TV پخش شد و طی آن اعلام شد، شهردای مونترال، تصمیم گرفته است کلیه علایم مذهبی موجود در تزیینات جشن‌های کریسمس و هانوکا (جشن یهودیان) را به دلیل درخواست مسلمانان جهت افزودن این علایم، از ساختمان شهرداری جمع‌آوری کند و تنها درخت کریسمس باقی ماند. / ایرانتو

## تذکرات توهین‌آمیز کتابچه «راهنمای تازه‌واردان» در شهر کبکی

در پی انتشار یک جزوه، حاوی تذکرات ویژه برای تازه‌واردان به شهر «گاتینو» در استان کبک، گروه‌هایی از مهاجران به محتوای توهین‌آمیز آن اعتراض کردند.

شهر گاتینو، یکی از شهرهای بزرگ کبک است که به دلیل نزدیکی به اتاوا، پایتخت کانادا، معمولاً جزئی از پایتخت محسوب می‌شود.

به گزارش نشریه گلوب اند میل، در این جزوه، ۱۶ مورد به عنوان ارزش‌های مورد احترام این شهر مطرح شده که از عدم پیشنهاد رشوه به مقامات دولتی تا ممنوع بودن قتل‌های ناموسی و پختن غذاهای با بوی تند در بین آنها وجود دارد.

با اینکه شهرداری گاتینو، دلیل انتشار نسخه جدید «Statement of Values» را کمک به تازه‌واردان برای جذب آسان‌تر به جامعه جدید خود بیان کرده، اما منتقدان معتقدند، عنوان کردن چنین تذکراتی، به منزله کوچک شمردن مهاجران بوده و همانند آن است که بگوییم، تازه‌واردان جزء مردمان نخستین بوده و از زندگی غارنشینی به کانادا مهاجرت کرده‌اند!

پیش از این و در سال ۲۰۰۷ نیز در یک شهر دیگر کبک، به نام Hérouxville با وجود اینکه تنها یک خانواده مهاجر در آنجا زندگی می‌کردند، مقرراتی نظیر ممنوعیت سنگسار و ختنه کردن دختران به طور علنی مطرح شده بود.

اما شهر گاتینو، دست کم ۲۵۰۰۰۰ مهاجر دارد و به دلیل مجاورت با اتاوا، هر سال بر میزان طرفداران زندگی در این شهر افزوده می‌شود.

دفتر شهردار گاتینو، در توضیح اقدام انجام‌شده اعلام کرد: «ما از طریق این راهنما، ضمن خوش‌آمدگویی به تازه‌واردان به آنها گوشزد می‌کنیم که شرایط زندگی در جامعه ما چیست. ما



### مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه‌واردان  
گام به گام با شما تا پایان قرارداد  
ارزیابی رایگان



### Minoo Eslami

Real estate broker  
Minoo.eslami@century21.ca

Cell: 514-967-5743



### Maison de Voyages House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

پرواز به ایران و  
سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها

مناسبتین بسته‌های مسافرتی last minute

(514) 842-8000 Ext. 296



Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6





باعث تعجب و شگفتی برخی دیگر شود. یک فعال حقوق فردی و نژادی در مونترال، مفاد راهنمای جدید را به کتابچه‌ای تشابه کرده که در قدیم، توسط کلیسا، برای بومیان اولیه نگاشته شده بود.

«فو نیومی» از مرکز تحقیق روابط نژادی می‌افزاید، دولت محلی کبک، تلاش فراوانی در زمینه جذب افراد تحصیل کرده و متخصص از سراسر جهان به عمل می‌آورد، بنابراین یادآور شدن چنین موارد سخیفی به آنان در بدو ورود، می‌تواند توهین‌آمیز باشد.

وی اضافه کرد: «من کانادایی‌های بسیاری را می‌شناسم که لازم است در مورد وقت‌شناسی به آنان تذکر داده شود و درحالی‌که مواردی نظیر تمسخر و آزار هم‌شاگردی‌ها در مدرسه، جزء حادثه‌ترین معضلات اجتماعی کبک و کانادا محسوب می‌شود، یک راهنمای عمومی که شامل همه مردم باشد، برای زندگی اجتماعی ما مفیدتر خواهد بود.» / ایرانتو

شغل روزنامه‌نگاری در کانادا مشغول می‌شوند، می‌توانند به راحتی به نقد دولت خود بپردازند، مذهب یک موضع خصوصی است و فعالیت‌های علنی و تبلیغاتی مذهبی، اغلب به خوبی قابل درک نیست.

یک صفحه در مضرات رشوه سخن گفته است. همین‌طور گفته شده، با توجه به حق زندگی مساوی برای همگی شهروندان، باید به حقوق دیگران نسبت به تأثیر دود سیگار و بوهای ناخوشایند غذا و ادویه بر سلامتی آنها احترام گذاشت.

صفحه‌ای بیشتر به جزئیات پرداخته و به تازه‌واردان گوشزد کرده صرف مسئولیت و سرپرستی خانواده توسط والدین، به آنها اجازه اعمال خشونت، اعمال محدودیت‌ها بر اساس تعهدات ناموسی، مذهبی یا فرهنگی به دیگر اعضای خانواده نمی‌دهد. در این بخش به گروه خاصی اشاره نشده اما افزوده شده، ممکن است موارد کوچکی که برای یک عده، بسیار بدیهی می‌نماید،

قبیل ممنوع بودن تنبیه بیش از اندازه، آزار جسمی و جنسی، حبس در منزل، غفلت کردن، کار کشیدن اجباری، تمسخر و عدم تغذیه کافی نیز در بین بقیه تذکرات دیده می‌شود. این درحالی است که هیچ مورد کودک‌آزاری در سال‌های اخیر در این شهر گزارش نشده است. بخش مربوط به «توجه ویژه» می‌گوید، بهتر است همیشه به موقع به قرار ملاقات‌های خود بروید و یا حتی چند دقیقه زودتر در محل مورد نظر حضور یابید. این راهنما در چارچوب آزادی بیان می‌گوید، مهاجرانی که به پذیرای نژادها و فرهنگ‌های گوناگون از سراسر جهان هستیم و همه آنها یکسان نبوده و ممکن است مشکل‌ساز گردند.» در این راهنما چندین «باید و نباید» مختلف مطرح شده، از جمله، زن و مرد با هم برابرند، در کبک، زبان رسمی فرانسه است، ارزش‌های کانادا و کبک، شامل آزادی، دموکراسی و عدالت است. اما بخش‌هایی در کتابچه که با هزینه دولت محلی کبک منتشر شده، حاوی مواردی است که به نظر می‌رسد، از چشم مقامات شهری دور مانده است. در صفحه‌ای با عنوان: «کودکان، عزیزترین کسان ما هستند»، مواردی از


**ICP Immigration Inc.**
**www.icpimmigration.com**



**معصومه علیمحمدی (بهیانی)**

Cell: (514) 778-9011  
Tel: (514) 289-9011  
Fax: (514) 289-9022

به همراه گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات مربوط به اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت کانادا در زمینه کلیه برنامه‌های مهاجرتی فدرالی و ایالتی از طریق:  
سرمايه‌گذاري، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، ... و همچنین  
تایید رسمی مدارک و تهیه سوگندنامه می‌باشد.

info@icpimmigration.com



رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.

Toll free from Iran  
(021) 971-1878 ext. 4000 or  
(021) 971-1873 ext. 4000

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.

**محضر دار کبک و دانش‌آموخته حقوق از ایران  
مشاور حقوقی و همراه هم‌میهنان**

**مونا صالحی**

**سردفتر اسناد رسمی  
Notaire-Notary**

تایید امضا  
رونوشت برابر اصل  
حقوق خانواده  
و دیگر خدمات حقوقی

توافق‌نامه رسمی جدایی  
امور مهاجرت  
امور املاک، خرید و فروش، اجاره‌نامه  
ثبت و امور شرکت‌ها

وصیت‌نامه  
وکالت‌نامه  
امور ارث  
ازدواج رسمی

514-903-8560

www.MonaSalehiNotaire.com  
3859 Décarie, Montréal, QC, H4A 3J6







**آژانس مسافرتی**  
 سفر به ایران با قیمت‌های استثنایی  
**Nargess Hosseini / نرگس حسینی**  
 Tel. (514) 624-4244 Ext. 223  
 narges@amrotravel.com

**Working Hours: Monday-Friday: 9:00-18:00**  
**Saturday: 10:00-15:00**  
 3883 Saint-Jean Blvd, Suite 300, D-D-O QC, H9G 3B9  
 Fax. (514) 421-0326

# انجمن ادبی ایرایستان ۱۵۳ مونتریا

## ادبیات تطبیقی چیست؟

**سخنران:**  
**دکتر بابک خلعتبری**

**یکشنبه ۱۸ دسامبر ۲۰۱۱**  
 ساعت ۸/۳۰ تا ۶/۳۰ بعد از ظهر  
**دانشگاه کنکوردیا**  
 1455 Maisonnette W.  
 Room: 620

**Metro: Guy**  
 تلفن اطلاعات:  
 514-651-7955

**در زاگرس:**  
 سخنرانی درباره  
**زنان کارآفرین در ایران**  
 در مقایسه با بقیه  
**خاورمیانه و شمال آفریقا**

با دکتر  
**رکسانا بهرامی تاش**  
 مدیر پروژه بانک جهانی، زنان کارآفرین

**Friday Dec.16**  
**19:30 PM**

**3418 Stanley, Montreal H3A 1R8**  
 metro Peel  
 1(514)690-6343

# رضا داودی

**مترجم رسمی در کبک و ایران**  
 عضو جامعه مترجمان رسمی در کبک و ایران

**مترجم رسمی دادگستری**  
**ترجمه رسمی مدارک و اسناد**

مراجعه با هماهنگی قبلی

**Adresse: 3418, Stanley,**  
**Unite R2, Montréal H3A 1R8**  
**Téléphone: 514 691 4383**





■ خبرهای مربوط به  
فعالیت‌های فرهنگی،  
اجتماعی، سیاسی و علمی  
خود را در هفته منتشر کنید  
[montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca)

■ مهدیه مصطفایی

مراسم به هفته گفت: برگزارکننده این مراسم سازمان عفو بین‌الملل بود. انجمن هم در چارچوب فعالیت‌های مشترک با عفو بین‌الملل همکاری می‌کرد. برگزاری این مراسم نیز زمانی در دستور کار این سازمان قرار گرفت که همسر آقای حمید قاسمی شال که می‌دانست همسرش در زندان در وضعیت خوبی به سر نمی‌برد، از سازمان عفو بین‌الملل برای آزادی وی درخواست همکاری کرد. این در حالی بود که برادر آقای شال در جریان بیماری شدیدی که داشت در زندان جان باخت و همین ماجرا باعث نگرانی بیشتر این خانواده شد. به این ترتیب سازمان عفو بین‌الملل تصمیم به اجرای این برنامه گرفت. خانم شادپور ادامه داد: در این مراسم دو جوان کبکی که از فعالان عفو بین‌الملل بودند با حرکتی نمادین از شروع برنامه وارد یک قفس که شبیه به زندان بود شدند و در حمایت از زندانیان سیاسی ایران، تمام ۲۴ ساعت زمان جمع‌آوری

## نماد زندانیان سیاسی ایران در خیابان اصلی شهر

سازمان عفو بین‌الملل شعبه مونتreal، به مناسبت روز جهانی حقوق بشر در یک حرکت نمایشی برای مبارزه با اعدام یک زندانی ایرانی-کانادایی اقدام به جمع‌آوری امضا کرد. این مراسم عصر جمعه ۹ دسامبر آغاز شد و تا قبل از ظهر روز ۱۰ دسامبر ادامه داشت. محل این برنامه نیز تقاطع خیابان‌های Sainte-Catherine و Clark در کنار Maison du Développement durable نزدیک متروی arts بود.

این برنامه که به عنوان مارaton ۲۴ ساعته معرفی شده بود، برای جمع‌آوری امضا به نفع قربانیان و حمایت از خانواده‌های حمید قاسمی شال و آقای ملک‌پور، بود که شهروندان ایرانی-کانادایی هستند و در حال حاضر در ایران به اعدام محکوم شده‌اند. کتابون شادپور که از فعالان انجمن دفاع از حقوق بشر است درباره برگزاری این

## نمایشگاهی از جلوه هنر ایرانی در گالری میک

گالری میک هم‌زمان با ایام کریسمس و سال نو، نمایشگاهی از آثار هنری ایران دایر کرده است. هدف از این نمایشگاه ایجاد امکانی تازه است برای تهیه هدایای سال نو و کریسمس برای دوستان و آشنایان و خانواده.

در این نمایشگاه آثاری از جواهرات، مینیاتور، شال و روسری و نقاشی‌هایی از هنرمندان به‌نام به نمایش در آمده است، برای اینکه علاقه‌مندان به هنر، با خریداری این آثار هنری، هدایای متفاوتی به عنوان کادوی کریسمس و نوهل برای فامیل و دوستان و آشنایان خود تهیه کنند.

این نمایشگاه از تاریخ ۱۰ تا ۳۱ دسامبر در گالری میک، واقع در شماره ۴۴۳۸ خیابان de la Roche برقرار است.

## کارگاه رزومه‌نویسی و تبادل تجربیات

ساعت ۵ بعد از ظهر روز یکشنبه ۱۱ دسامبر، جلسه دیگری از کارگاه رزومه‌نویسی و تکنیک‌های کارایی در فرهنگسرای سینا برگزار شد. این جلسه با مدیریت آقای دکتر ایرج بهشتی و با مرور مهارت‌های رزومه‌نویسی آغاز گردید. در این جلسه پیرامون روش‌های نوشتن «نامه‌ی همراه» (کاور لتر) نیز بحث شد. سپس حضار تجربیات خود را در زمینه‌های مختلف کارایی و حتی عضویت در سازمان مهندسان کبک و کانادا در اختیار سایر شرکت‌کنندگان قرار دادند. شرکت‌کنندگان در این جلسات از روند برگزاری این کارگاه اظهار خرسندی نمودند و از خدماتی که آقای دکتر ایرج بهشتی و فرهنگسرای سینا به صورت رایگان در اختیار جامعه ایرانی قرار داده‌اند قدردانی کردند. جلسه بعدی این کارگاه نیز به دلیل تقارن با ایام کریسمس به یکشنبه ۱۵ ژانویه موکول گردید.

# تقویم هفته برای رخدادهای جامعه ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۲۴ آذر ۱۳۹۰ - ۱۵ دسامبر ۲۰۱۱ [www.Hafteh.ca](http://www.Hafteh.ca) [Montreal@hafteh.ca](mailto:Montreal@hafteh.ca)

۱۶ دسامبر	<b>شبی با دکتر قدیریان</b> نشریه پیوند / دکتر پرویز قدیریان 19:00 Fri Dec. 16.2011 Sherbrooke W4648	۱۷ دسامبر	<b>نمایشگاه نقاشی «چشم‌ها»</b> نشریه پیوند / فرخ وهاب‌زاده 18:00 Fri Dec. 18.2011 1045 ave du Mont-Royal E	۳۱ دسامبر	<b>کنسرت آموزشی هنرجویان گیتار</b> آموزشگاه زاگرس 19:30 Sat Dec. 31.2011
۱۶ دسامبر	<b>سخنرانی: زنان کارآفرین در ایران</b> زاگرس / رکسانا بهرامی‌تاش 19:30 Fri Dec. 16.2011 3418 Stanley unite#R2	۱۸ دسامبر	<b>ادبیات تطبیقی چیست</b> انجمن ادبی مونترال / بابک خلعتیری 18:30 Sun Dec. 18.2011 1455 Maisonneuve W.Room 620	۳۱ دسامبر	<b>جشن بزرگ سال نو میلادی</b> تپش / سالن رزبول 21:00 Sat Dec. 31.2011 6510 St Jacques
۱۶ دسامبر	<b>مجمع عمومی انجمن دفاع از حقوق بشر</b> انجمن دفاع از حقوق بشر 19:00 Fri Dec. 16.2011 320 St. Chatherine E	۱۸ دسامبر	<b>حمیرا جباری: شعرنو و پدر آن</b> انجمن دوستداران فرهنگ و ادب 16:00 Sun Dec. 18.2011 1450 Guy St. #1.210	۶ ژانویه	<b>فلسفه نیچه</b> زاگرس / دکتر عطا هودشتیان 18:00 Fri Jan. 06.2012
۱۶ دسامبر	<b>ناخودآگاه از دیدگاه فروید</b> زاگرس / دکتر عطا هودشتیان Fri. Dec. 16.2011	۲۱ دسامبر	<b>جشن یلدا</b> میک 19:00 Wed. Dec. 21.2011 4438 rue de la Roche	۱۵ ژانویه	<b>جلسه رزومه نویسی</b> سینا / دکتر بهشتی 16:30 Sun Jan. 15.2012 6528 St Jacques
۱۶ دسامبر	<b>نمایش فیلم طلای سرخ جعفر پناهی</b> کتابخانه نیما 18:00 Fri Dec. 16.2011 5206 Decarie	۲۳ دسامبر	<b>جشن یلدا</b> انجمن دوستداران زرتشت 19:00 Thu Dec. 23.2011 3855-B Boul. St-Jean	۱۷ ژانویه	<b>آماده سازی برای آزمون زبان فرانسه</b> زاگرس / ویژه پرستاران Thu Jan. 17.2012
۱۷ دسامبر	<b>آموزش تنظیم گزارش آماری</b> آموزشگاه زاگرس 16:00 Sat Dec. 17.2011	۲۳ دسامبر	<b>کنسرت دی جی آرش</b> لاوال 21:00 Fri. Dec. 23.2011 Embassy Plaza Laval	۲۱ ژانویه	<b>آماده سازی مصاحبه مهاجرت</b> زاگرس / لیلا میرشفیعی Thu Jan. 17.2012
۱۷ دسامبر	<b>شب یلدا</b> کتابخانه نیما و مدرسه دهخدا 18:30 Sat Dec. 17.2011 Le Manoir 5319 NDJ Avenue	۲۵ دسامبر	<b>جشن کریسمس</b> مونترال پرشین Sun. Dec. 25.2011 1186 Crescent	۲۷ ژانویه	<b>درسهای فلسفه</b> زاگرس / دکتر هودشتیان Thu Jan. 27.2011
۱۷ دسامبر	<b>کارگاه کار با SAS, SPSS</b> آموزشگاه زاگرس 16:00 Sat Dec. 17.2011	۲۵ دسامبر	<b>شب یلدا</b> دانشگاه پلی تکنیک مونترال 20:00 Sun Dec. 25.2011	۲۷ ژانویه	<b>گروه موسیقی حسین علیزاده</b> بنیاد سخن آزاد Thu Jan. 27.2012
۱۷ دسامبر	<b>مسابقه تخته نرد</b> فرهنگسرای سینا 14:00 Sat Dec. 17.2012 6528 St Jacques	۳۱ دسامبر	<b>کارگاه نیم روزه آموزش خوشنویسی</b> آموزشگاه زاگرس 11:00 Sat Dec. 31.2011	۲۸ ژانویه	<b>شاهنامه خوانی</b> زاگرس / آزاده احسانی 18:00 Fri Jan. 28.2011
				۲۹ ژانویه	<b>ثبت نام کلاس آموزش سه تار</b> آموزشگاه سارنگ / شاهین فیاض Sat Jan. 29.2011



# دوره‌های آموزشی فشرده ۴ و ۸ جلسه‌ای در ایام تعطیلات کریسمس در زاگرس

فتوشاپ

۹ ساعت

کامپیوتر برای بزرگسالان

۱۲ ساعت

طراحی وبسایت

۱۸ ساعت

تئوری موسیقی

۹ ساعت

عکاسی و فیلمبرداری

۹ ساعت

طراحی مجله

۱۰ ساعت

پروژه‌های تحصیلی

۶ ساعت

برای کسب اطلاعات بیشتر  
با شماره تلفن زیر  
تماس حاصل فرمایید.

3418 Stanley,  
Montreal H3A 1R8  
metro Peel  
1(514)690-6343



امضا را در داخل آن ماندند. با وجودی که تعدادی از فعالان برای دادن امضا و در واقع مبارزه با اعدام در ایران مقابل ساختمان جمع شده بودند، حرکت این دو جوان نیز توجه بسیاری از رهگذران را جلب می‌کرد و آنها نیز برای دادن امضا پیش‌قدم می‌شدند.

وی ادامه داد: انجمن دفاع از حقوق بشر نیز با حمایت از این حرکت به پشتیبانی از فعالیت پرداخت و دو نفر به صورت دائم در مرکز برگزاری این مراسم حضور داشتند. خوشبختانه این حرکت با استقبال زیادی روبه‌رو شد و نزدیک به یک هزار نفر با حضور در محل، اقدام به امضای این طومار کردند. این درحالی است که یک بیانیه نیز در مبارزه با اعدام در ایران و در حمایت از زندانیان سیاسی صادر شد.

قاسمی شال که از ۲۴ خرداد ۸۷ در زندان به سر می‌برد، متهم به جاسوسی و ارتباط با سازمان مجاهدین خلق و از سوی شعبه ۲۹ دادگاه انقلاب به اعدام محکوم شده است. این حکم در دیوان عالی کشور تأیید و با رد درخواست عفو او از سوی کمیسیون عفو و بخشودگی، در آستانه اجرا قرار گرفته است.

**مونترال**  
**در هفته‌های آینده**  
**از ۱۵ دسامبر ۲۰۱۱**

**تعریف «عشق» در جلسه همدلان**

بیست و یکمین جلسه همدلان، روز سه‌شنبه ششم دسامبر در محل فرهنگسرای سینا برگزار شد. این جلسه که قرار بود با موزیک و برنامه‌های ویژه، حال و هوایی متفاوت با جلسات قبلی داشته باشد، به دلیل تقارن با مراسم‌های مذهبی مسلمانان و به



این جلسه به بررسی مسائل گوناگون می‌پردازد که شامل: گزارش سالانه فعالیت‌های انجمن، انتخابات شورای هماهنگی، بحث آزاد در مورد شرایط کنونی و فعالیت‌های انجمن در سال ۲۰۱۲ خواهد بود. حضور هر تک تک دوستان و علاقه‌مندان به دفاع از حقوق بشر در ایران در این جلسه حائز اهمیت می‌باشد.

### فردا، دو برنامه در زاگرس

فردا، جمعه ۱۶ دسامبر، دو برنامه در زاگرس برگزار می‌شود. نخستین برنامه، بحث در مورد «روانشناسی فروید» با دکتر عطا هودشتیان است که سر ساعت ۶ بعدازظهر برگزار می‌شود. سپس دکتر رکسانا بهرامی‌تاش درباره «زنان کار آفرین» سخنرانی می‌کند که این برنامه ساعت ۷:۳۰ آغاز می‌شود و به مدت ۳۰ دقیقه ادامه می‌یابد.

### جشن شب یلدا در مکیک

گالری مکیک اعلام کرد که ۲۱ دسامبر جشن یلدا برگزار می‌کند. مکیک نوشته است: «چهارشنبه ۲۱ دسامبر، آخرین شب ماه آذر و بلندترین شب سال یعنی شب یلداست. یلدا را همراه با ما در مکیک بگذرانید. سپری کردن بلندترین شب سال در کنار هم، با سفره‌ی یلدا، موسیقی زنده و مزه‌های خوش فراوان. لطفاً حضورتان را تا ۱۵ دسامبر به ما اطلاع دهید.»

ورودی این برنامه ۲۵ دلار است اما دانشجویان ۱۵ دلار پرداخت می‌کنند.

### جلسه رزومه‌نویسی در سینا

روز ۱۵ ژانویه ۲۰۱۲ به همت فرهنگسرای سینا برنامه‌ای دیگر از جلسات دکتر ایرج بهشتی در زمینه رزومه‌نویسی برگزار خواهد شد. این جلسه از ساعت ۱۷ در فرهنگسرای سینا آغاز خواهد شد.

کسانی که علاقه‌مندند آموزش‌هایی را در زمینه رزومه‌نویسی به دست آورند، می‌توانند در این جلسات شرکت کنند. **دور جدید مسابقات تخته‌نرد، هم‌زمان با کریسمس** فرهنگسرای سینا با توجه به علاقه و پیگیری دوستداران تخته‌نرد، اقدام به برگزاری یک مسابقه دیگر در این فرهنگسرا کرده است. این برنامه که ویژه کریسمس است در تاریخ‌های ۱۷ و ۱۸ ژانویه، ساعت ۲ بعدازظهر در این محل برگزار می‌شود. ورودی این مراسم ۱۰ دلار است.

### کارگاه آماده‌سازی برای مصاحبه اداره مهاجرت کبک

فرهنگسرای زاگرس با همکاری لیلا میرشفیعی که از مدرسان دانشگاه کنکور دیا است، اقدام به برگزاری کارگاه سه‌ساعته برای آماده‌سازی مصاحبه اداره مهاجرت کبک کرده است. مهدی شهرستانی، مسئول فرهنگسرای زاگرس درباره این کارگاه سه‌ساعته گفت: این

جلسه برای کسانی است که به عنوان دانشجو وارد کانادا شده‌اند اما بعد از مدتی تصمیم گرفته‌اند که در این‌جا اقامت بگیرند. به همین منظور خانم لیلا میرشفیعی، که از افراد باسابقه در این زمینه است با برگزاری این جلسه، به نکاتی که در مصاحبه وجود دارد اشاره کرده و افراد را برای مصاحبه اداره مهاجرت کبک آماده می‌کند.

### آموزش خاطره‌نویسی برای نوجوانان

زاگرس در سال جدید میلادی آموزش خاطره‌نویسی برای نوجوانان برگزار می‌کند. نوجوانان بین ۸ تا ۱۲ سال می‌توانند در این دوره شرکت کنند. مدرس این دوره آقای مهدی مرعشی است. نشر زاگرس مونترال آخرین اثر این نویسنده را با نام رمان «داستان زرتشت» چندی پیش منتشر کرده بود.

## مجمع عمومی انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال

تاریخ جلسه: ۱۶ دسامبر، از ساعت ۷ تا ۹ عصر

مکان: دانشگاه UQAM

Ste-Catherine Est, METRO BERRI320  
Pavillon J-A-De Sève, Salle DS-R520

شورای هماهنگی انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران از اعضا و علاقه‌مندان دعوت می‌کند که در جلسه مجمع عمومی شرکت نمایند. دستور جلسه به شرح زیر است:

– گزارش سالانه فعالیت‌های انجمن

– بررسی و ارزیابی گزارش توسط مجمع عمومی

– انتخابات شورای هماهنگی

بحث آزاد در مورد شرایط کنونی و فعالیت‌های انجمن در سال ۲۰۱۲ حضور تک تک دوستان و علاقه‌مندان به دفاع از حقوق بشر در ایران، در این جلسه حائز اهمیت می‌باشد. با تشکر از توجه و حضور شما اعضای شورای هماهنگی سال جاری

# VOYAGES SKY LAWN TRAVEL آژانس مسافرتی اسکای لان

بهترین نرخ ها برای سفر به ایران  
واز ایران به سایر نقاط جهان

www.skylawn.net

یاسمین

Cell: 514-594-0344  
ytaquiali@yahoo.com

شادی

Cell: 514-660-7135  
shadim.sky@gmail.com

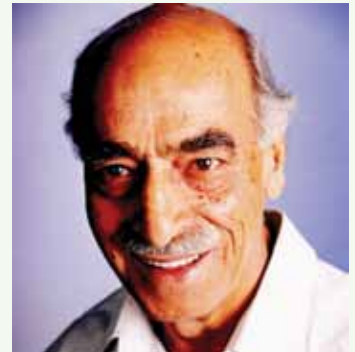


Tel: 514-388-1588 Fax: 514-388-2815  
433 Chabanel Ouest, Suite 111  
Montréal, P.Q. Canada H2N 2J3

تشکر و قدردانی

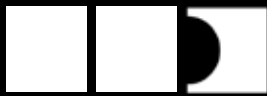
بدینوسیله از کلیه دوستانی که طی روزهای تلخ  
از دست دادن همسر / پدر با حضور خود، با  
پیامهای تلفنی و یا با و درج آگهی باعث آرامش  
ما شدند سپاسگزاری می کنیم. آرزوی سلامتی و  
شادکامی برای همه عزیزان داریم

بتول ایروانی اعظم،  
سیامک جعفری،  
ویدا و مازیار  
جعفری و  
خانواده های وابسته



## کافه پرشیا

Café Restaurant



# Persia

- انواع خورش ها و غذاهای ایرانی با طعم خانگی
- انواع کبابها
- شیرینی های خشک ایرانی
- زولبیا بامیه، رولت و باقلوا ترکی

شیرینی خانگی سرو

سفارش غذا و شیرینی پذیرفته می شود

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه ۷:۳۰ صبح تا ۷:۳۰ بعد از ظهر

936 Girouard (corner of St. Jacques)  
Tel: 514-489-8484

## تسلیت و همدردی

سرکار خانم بتول ایروانی اعظم و خانواده

محترم جعفری

درگذشت غمبار بزرگ خانواده جعفری،  
زنده یاد محمد علی جعفری را از صمیم قلب  
تسلیت می گوئیم و برای شما عزیزان صبر و  
بردباری آرزو مندیم.

راضیه رضوی، فرید عثمان، کاوه و نیما میرفتاحی

## لزوم تنظیم اسناد برای ایران، با در نظر گرفتن قوانین ایران

■ سعید ساوجی

کارشناس حقوق در امور ثبت اسناد ایران

مهاجرت و اقامت در خارج از مرزهای کشور به معنی اعراض از اموال و حقوق مکنتسبه در موطن اصلی است. امروز، با توجه به شیوع مهاجرتها و تغییر محل اقامت افراد، موضوعات حقوقی جدیدی طرح، و نیازهای تازه‌ای پدیدار شده است. اداره اموال، مراقبت از اطفال و رسیدگی به امور اداری افرادی که به هر دلیل در خارج از کشور اقامت دارند، به وسیله انتخاب نماینده و نوعاً در قالب وکالت از سوی موکل صورت می‌پذیرد. وکالت از جمله عقود لازمی است که در آن یک طرف به طرف دیگر امکان و اجازه در انجام اموری را می‌دهد. بدیهی است حدود اختیارات وکیل محدود به میزان اذنی است که موکل به وی اعطا می‌نماید و هر گونه خروج وی از حدود اذن، از نظر قانونی باطل و مسئولیت آن با وکیل می‌باشد.

تهیه و تنظیم متن سند از این جهت واجد اهمیت بسیار زیادی است.

قانون‌گذار ایرانی با تأسی از سیستم رومی-ژرمنی اختیار تنظیم سند را که امری فنی و حقوقی است، به فردی به نام سردفتر سپرده است که تحت مدیریت سازمان ثبت اسناد و املاک کشور فعالیت می‌نماید. سردفتران علاوه بر رعایت قوانین عمومی کشور، تابع بخشنامه‌ها و ضوابط اعلامی از سوی سازمان متبوع و نیز سایر دستگاههای ذی‌نفع در هر مورد و متأثر از عرف شغلی و رسم‌سندنویسی هستند. اسناد تنظیمی در خارج از کشور در نزد مأموران کنسولی ایران و به صورت وکالت تنظیم و پس از احراز هویت موکل، مهور به مهر گردیده و به امضای مقام مسئول می‌رسد.

تهیه متن و مقدمات آن در کشورهای پهناوری همچون کانادا و ایالات متحده آمریکا مستلزم مسافرت به مقر نمایندگی‌ها و صرف هزینه و وقت بسیار است. اگرچه این مأموران بعضاً دارای تحصیلات حقوقی هستند اما تهیه سند و بیان اراده متقاضی تنظیم وکالت‌نامه به صورتی که منطبق با مقررات خاص دفاتر اسناد رسمی و آخرین بخشنامه‌های صادره از سوی سازمان ثبت باشد، مستلزم آشنایی با تمام اموری است که در قبل گفته شد. بعضاً دیده می‌شود که اموال یا امور موکل مقیم در خارج از کشور نیازمند اتخاذ تصمیم فوری از سوی وکیل است. با مراجعه وکیل به دفتر اسناد رسمی در ایران و مطالعه متن وکالت‌نامه ارسالی مشاهده می‌گردد که انجام امر وکالت موردنظر از

حدود اختیارات وکیل خارج بوده و مستلزم قید و ذکر و تصریح در متن می‌باشد. از سوی دیگر آشنایی با ریزه‌کاری‌های حرفه‌ای در جهت حفظ حقوق موکل و ذکر پاره‌ای امور در متن وکالت می‌تواند حافظ منافع او باشد.

در این نوشتار تلاش بر آن است تا این موضوع از منظر حقوقی و عملی روشن و مشکلات ممکن شرح داده شود و نیز در این مقاله تلاش می‌شود تا لزوم تهیه و تنظیم اسناد به مقصد ایران در نزد افراد آشنا به قوانین و عرف دفاتر اسناد رسمی ایران ذکر گردد. نحوه بیان اراده:



ماده ۶۵۶ قانون مدنی ایران در فصل سیزدهم، مبحث اول عقد وکالت را چنین تعریف می‌نماید: «وکالت عقدی است که به موجب آن یکی از طرفین طرف دیگر را برای انجام امری نایب خود می‌نماید.» بنابر این یک طرف به طرف دیگر که وکیل نامیده می‌شود اجازه می‌دهد تا به نیابت از سوی طرف اول اقدام به انجام امور موکل خود نماید. ماده ۱۸۳ همین قانون عقد را چنین تعریف می‌نماید: «عقد عبارت است از این که یک یا چند نفر در مقابل یک یا چند نفر دیگر تعهد بر امری نمایند و مورد قبول آن‌ها باشد.»

بنابراین وکالت عقدی است که مشمول شرایط عمومی موضوع مواد ۱۹۰ به بعد قانون مدنی بوده و برای تحقق آن مانند هر عقد دیگری چهار شرط قصد طرفین و رضای آنها، اهلیت طرفین، موضوع معین مورد معامله و مشروعیت جهت معامله می‌باید ملحوظ گردد. شاید سؤال این باشد که چگونه ممکن است در عقد وکالت فردی در خارج از کشور به دیگری وکالت داده و طرف دیگر قصد و اراده قبول را اعلام نماید. این اعلام می‌تواند به صورت امضا، اشاره و یا به تصریح ماده ۱۹۳ قانون مدنی ایران «عملی که مبین قصد و رضا باشد»

صورت پذیرد. وکیلی که عملاً با قبول وکالت به دنبال انجام امور موکل خود می‌رود آن را پذیرفته و عقد محقق شده است، چنانچه ماده ۶۵۸ قانونی مدنی به قبول به صورت عمل اشاره دارد.

انجام امور موکل می‌تواند به صورت اعطای وکالت به طور مطلق یا انجام امور خاص موکل باشد. پاره‌ای از اوقات مشاهده می‌شود هموطنانی انجام تمام امور خود را به صورت عام واگذار نموده‌اند، غافل از آنکه قید عباراتی از قبیل «وکالت می‌دهم تمام کارهایم یا امور من را در ایران انجام دهد، یا هر آنچه را که خود صلاح می‌داند انجام دهد»، به تصریح ماده ۶۶۱ قانون مدنی ایران، «در صورتی که وکالت مطلق باشد فقط مربوط به اداره کردن اموال موکل خواهد بود.»

یعنی اذن و حدود اختیارات وکیل و انجام آن تنها با تصریح به آن ممکن و مقدور است. چنانچه در ماده ۶۶۳ همین قانون اشاره شده: «وکیل نمی‌تواند عملی را که از حدود وکالت او خارج است انجام دهد.» زیرا اصل بر این است هر فرد عملی را که انجام می‌دهد برای خود و به نام خود می‌باشد. ماده ۱۹۶ قانون مدنی ایران مقرر داشته: «کسی که معامله می‌کند آن معامله برای خود آن شخص محسوب است...» و در ادامه و در ماده ۱۹۸ اقدام به تجویز انجام معامله به وسیله وکالت از غیر نموده است. چنانچه در ماده ۲۴۷ از فصل پنجم همین قانون مقرر نموده: «معامله به مال غیر جز به عنوان ولایت یا وصایت یا وکالت نافذ نیست ولو این که صاحب مال باطنا راضی باشد...» این اعلام رضایت همچنان که گذشت، مستلزم تصریح و بیان اراده به نحو مقرر در فوق است.

حدود اختیارات و اذن موکل به اندازه‌ای دارای اهمیت است که در اسناد رسمی که در کشور تنظیم می‌گردد و عموماً مشتمل بر چهار قسمت مجزا است. بخش اصلی با عنوان مورد وکالت قید و در آن میزان اختیارات و اعمالی که وکیل قادر و مأذون به انجام آن است بالاصراحه قید می‌گردد. در حقیقت به عنوان اصل می‌توان گفت که وکیل برای هر آنچه انجام می‌دهد می‌باید صریحاً اجازه داشته باشد یا انجام عمل به نحوی باشد که در اجرای اراده تصریحی موکل به عنوان لوازم و مقدمات آن اراده اصلی، ناگزیری از انجام آن نباشد. همان‌گونه که گذشت وکالت مطلق برای اداره اموال موکل خواهد بود و این بدان معنی است که برای انجام معامله شخص که به آن معاملات ناقله که موجب جابه‌جایی مالکیت می‌گردد وکیل صلاحیت نخواهد داشت. فرض کنیم فردی در شهر تهران دارای یک باب مغازه‌ای است که عین و منفعت آن (سرقفلی) متعلق



## یلدا در رستوران یاس

شنبه شب ۱۷ دسامبر  
با پیش‌غذا، شام، دسر و میوه‌های یلدا



### RESTAURANT YAS Fine Persian Cuisine

5563 Upper Lachine  
Montreal, QC H4A 2A6  
514.483.0303

www.restaurantyas.ca

## فیروز همتیان

مشاور املاک و مستغلات

- در مونترال و South Shore
- مسکونی و تجاری
- ارزیابی رایگان-تهیه وام مسکن

### Firouz hemmatian Chartered Real Estate Broker

Cell: (514) 827-6364

Bur: (514) 364-3315

Fax: (514) 364-3649

9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.



## École Persanophone Farzanegan

### مدرسه فارسی زبان فرزنانگان مونترال

آغاز به کار خود را اعلام می‌دارد

مقاطع ابتدایی و راهنمایی و تک درس فارسی

مقطع دبیرستان دروس ریاضی، فیزیک، شیمی و عربی

ضمناً مدرسه فرزنانگان جهت تکمیل کادر آموزشی از  
دبیران باتجربه دعوت به همکاری بعمل می‌آورد.

شروع کلاسها: ۱۷ دسامبر ۲۰۱۱

ساعات کار: شنبه‌ها ۹/۳۰ صبح الی ۴ بعد از ظهر

آدرس: 3333 Cavendish Blvd., Suite 250  
Montreal, QC, H4B 2M5

پست الکترونیکی: farzaneganmontreal@yahoo.ca

تلفن تماس: (514) 7756508

به او بوده و این فرد قصد انجام معامله نسبت به آن را دارد. بدیهی است در صورتی که اعطای وکالت به صورت عام و مطلق بوده و در آن به انجام معامله تصریح نشده باشد، وکیل وی تنها حق انجام اموری از قبیل ورود به ملک و بررسی وضعیت خرابی ملک و نظایر آن را دارا می‌باشد و حق هیچ‌گونه عملی که موجب انتقال یا اسقاط حق مالکیت یا خدشه به آن به صورت کلی یا جزئی باشد ندارد. فهم اراده موکل و تنظیم آن به صورت حقوقی و عملی امری است فنی و حرفه‌ای. احراز و بیان اراده و قصد واقعی موکل از خلال نپایدهای قانون بسیار مهم و مستلزم مهارت حرفه‌ای است. این امر دارای ظرافت بسیار است. مثلاً ماده ۶۶۴ قانون مدنی می‌گوید: «وکیل در محاکمه وکیل در قبض حق نیست... و همچنین وکیل در اخذ حق وکیل در مرافعه نخواهد بود.» حال در فرض پیش گفته هرگاه در صورتی که موکل مقیم در مونترال وکالت فروش مغازه خود در تهران را به وکیل خود در تهران داده باشد و این وکیل مواجه با مستأجری می‌گردد که حاضر به تخلیه ملک نیست، به تجویز ماده صدرالاشاره چنین وکیلی حق اقامه دعوی در محاکم دادگستری را نخواهد داشت و حتی فراتر بنا بر مقرر ماده ۳۵ قانون آئین دادرسی مدنی (آئین دادرسی دادگاه‌های عمومی و انقلاب) مصوب ۱۳۷۹/۱/۲۱ اگر حتی وکالت در اقامه دعوی نیز داده باشد و این امر به صورت کلی باشد، اختیارات وکیل به صورت محدود و تنها در حد تقدیم دادخواست خواهد بود. ماده ۳۵: در امور زیر باید اختیارات وکیل در وکالتنامه تصریح شود: «وکالت راجع به اعتراض به رأی، تجدید نظر، فرجام‌خواهی و اعاده دادرسی...» و از جهت تأکید مجدد در تبصره اعمال ماده مقرر گردیده «اشاره به شماره‌های یاد شده در این ماده بدون ذکر موضوع آن، تصریح محسوب نمی‌شود.»

جهت طرح دعاوی دارد حتماً می‌باید حق توکیل به غیر در امر وکالت را داشته باشد تا بتواند با اختیار وکیل دادگستری امر تعقیب دعوی را در محاکم پیگیری نماید. (زیرا افراد غیر دارای پروانه وکالت حق مداخله در پرونده‌ها و محاکم دادگستری را ندارند) و موفق به گرفتن حکم محکومیت مستأجر گردد و به امور مشروح در ماده ۳۵ اشاره و تصریح نشده باشد حق درخواست صدور اجرائیه و تعقیب عملیات تخلیه را نخواهد داشت! و در حقیقت تمام هزینه‌ها و وقت صرف‌شده بدون امکان انجام حکم همچون عملی است که اساساً انجام نشده و معطل خواهد بود. علاوه بر تمام مطالب گفته‌شده، رسوم و عرف سندنویسی در دفاتر اسناد رسمی ایران وجود دارد که در تفسیر و تعیین امکان انجام یک وکالت تنظیمی نقش اساسی بازی می‌کند. برای مثال اینکه آیا وکیل حق دریافت ثمن مورد معامله را دارد یا خیر، ثمن معامله دفعتاً و فی‌المجلس دریافت گردد یا وکیل حق دریافت آن را به صورت تعهد و اسنادی همچون چک یا در مدت دارد نیز می‌باید قید گردد. زیرا در اسناد تنظیمی در دفاتر اسناد رسمی ایران اقرار به وصول ثمن معامله از سوی فروشنده قید می‌گردد. ساقط نمودن اختیار کامل فسخ معامله (اسقاط کافه اختیارات) نیازمند تصریح می‌باشد. ساقط نمودن اختیار فسخ معامله در موارد مصرح در قانون که رسم سندنویسی و مبتنی بر سنت استحکام‌بخشی به سند رسمی است، به این معنی است که اختیار فسخ معامله که در قانون مدنی ایران درج گردیده از طرفین معامله ساقط شده و از باب تأکید هرگونه حق فسخ و از بین بردن معامله و اثرات مترتب بر آن که ناشی از گرانی و ادعای گران خریدن مورد معامله حتی اگر بیش از حد متعارف و معمول جامعه باشد هم پیشاپیش ساقط می‌گردد. موضوعات ذکرشده اموری است که

ادامه در صفحه ۴۱



## آخرین سوار



▲ تصویر نقاشی شده توسط خانم الیزابت بتلر (Elizabeth Butler)، دکتر برایدن Dr. Bryden زخمی را نشان می‌دهد که به شکل نیم‌جان به جلال‌آباد رسیده.

رویدادهای تاریخی را، که عناصر چند بعدی است، نمی‌توان به آسانی درک و تحلیل کرد. برداشت از یک رویداد می‌تواند بنا بر تجربه دانش و ارزش‌های دو شاهد و یا دو خواننده بسیار متفاوت باشد. این امر را مد نظر گرفته من یکی از رویدادهای گذشته‌ی تاریخ افغانستان را با شما در میان می‌گذارم. امیدوارم در قضاوت خود آهسته‌گام باشید. تاریخ این کشور را ناخوانده و شرایط نسیی زمان را ناهمبیده زود داوری نکنید. اولین و بهترین پرسش در مقابل چنین رویدادهای «چرا؟» است نه آنکه در باره‌ی خوبی بدی و یا بی‌آمد آن رویداد پرسیده شود.

آخرین سوار، در این مقاله، شخصی است به نام دکتر ویلیام برایدن (Dr. William Brydon). او در سال ۱۸۱۱ میلادی، در لندن از تبار اسکاتلندی به دنیا آمد. تحصیلات خود را در رشته طب در لندن، در یونیورسیتی ادینبورگ به پایان رسانید. بعدها او برای خدمت نظامی در کمپانی هند شرقی بریتانیا استخدام شد و با ارتش استعمارگر انگلیس وارد سرزمین افغانستان شد.

افغانستان برای اولین بار، در قرن ۱۹ میدان مبارزه روس و انگلیس گردید. سیاست تدریجی روس‌ها تصرف افغانستان و دست‌رسی به آب‌های آزاد بود. انگلیس‌ها، که پیشرفت روسیه را در افغانستان مغایر با منافع خود در هندوستان می‌دیدند، در صد ایجاد یک خط دفاعی در ماورای رود سند برآمدند و با سبقت گرفتن از روس‌ها، به افغانستان تجاوز کردند. بریتانیا طی دو جنگ (۱۸۳۹-۱۸۴۲ و ۱۸۷۸-۱۸۸۰ م) تلاش کرد نفوذ خود را بر این کشور تحمیل کند، ولی هربار با مقاومت مردم افغانستان، مجبور به عقب‌نشینی گردید. در جنگ ۱۸۳۹-۱۸۴۲ میلادی،

قوای شکست‌خورده انگلیس در راه بازگشت به هندوستان با قیام ملی مواجه شدند. قشون شانزده هزار نفری انگلیس، که ۶ ژانویه ۱۸۴۲ م کابل را ترک کرده بود، در نزدیک جلال‌آباد قتل عام شد و فقط دکتر برایدن را در حالت زخمی زنده گذاشتند تا داستان زوال قشون شکست‌خورده را به اطلاع اربابانش برساند.

این رویداد در اشعار، موسیقی و روحیه مردم افغان به شیوه‌های مختلف انعکاس یافته است. به طور مثال می‌توان از این شعر استاد خلیل‌الله خلیلی یاد کرد که جریان شکست ارتش انگلیس و سرگذشت آخرین سوارش را تشریح می‌کند:

ابر آشفته‌ی ارغند سیاه (۱)  
گشت از قلعه‌ی شمشاد بلند (۲)  
شام هم پرده‌ی تاریک مخوف  
به سراپای سپین غر افگند (۳)

باد با طره‌ی آشفته‌ی موج  
مست می‌آمد و بازی می‌کرد  
گاه بر گیسوی سرو آزاد

دید کز دور سواری پیداست  
لرز لرزان چو یکی سایه بر آب  
گاه می‌افتد و گه می‌خیزد  
دست رفته ز عنان، پا ز رکباب

بر سر اسب (براییدن) بود  
خسته و زار و نحیف و رنجور  
شیخ بی‌روح وی اندر ظلمات  
چون یکی مرده برون جسته ز گور

ظاهر از رگ رگ او لرزه‌ی مرگ  
چون تدروی که گریزد ز عقاب  
دوخته چشم ز خجالت به زمین  
«همچو عاصی که کشندش به عذاب»

خواست تا شرح کند قصه‌ی خویش  
خشک شد لفظ و فروماند ز راه  
(سیل) را دیدن آن منظر شوم  
کرد احوال به یک‌باره تباه

گفت: ای وای چه افتاده بگو  
در تو آثار جنون می‌بینم  
جامه و اسب ترا سر تا پا  
سرخ گردیده به خون می‌بینم

چشم بگشود (براییدن) و کرد  
منفعل‌وار بر اطراف نگاه  
گفت کشتند و به خون آغشتند  
افسر و رایب و سردار و سپاه

جنگجویان دلیر افغان  
شیرمردی و شهامت کردند  
بر سر چشم‌کبودان فرنگ  
چه بگویم چه قیامت کردند

تهران، بلوار آفریقا، خیابان تور، پلاک ۶۶  
 تهران ۰۲۱-۲۲۰۲۵۰۸۴  
 مونترآل ۵۱۴-۹۰۳۴۷۲۶  
 تورنتو ۶۴۷-۴۲۹۱۸۴۸  
 ونکوور ۶۰۴-۹۰۹۳۰۷۳  
 نمابر: ۵۱۴-۴۳۹۴۷۲۶  
[www.parscanada.com](http://www.parscanada.com)  
[info@parscanada.com](mailto:info@parscanada.com)

# کنپارس

شرکت خدمات مهاجرتی

مهاجرت به کانادا از طریق:  
 • سرمایه گذاری فدرال و کبک  
 • نیروی متخصص فدرال و کبک  
 • کار آفرینی فدرال و کبک  
 و برنامه های استانی شامل:  
 مینیسوتا، نیو برانزویک،  
 پرنس ادوار دآیلند، ساسکاچوان و ...



با مدیریت علی مختاری  
 عضو انجمن کانادایی  
 مشاوران مهاجرت (CSIC)  
 عضو کانون وکلای تهران

**PARSCANADA.COM**

آخرین اخبار و مقالات در ارتباط با مهاجرت، کار و زندگی در کانادا  
 را در سایت ما بخوانید.

عبدالعلی مستغنی است که در زمان  
 امان الله خان، توسط هنرمند محبوب  
 «استاد قاسم»، در جواب نمایندگان  
 انگلیس که هشدار جنگ داده و  
 افغانستان را «کشور بی سروسامان»  
 خوانده بودند، با موسیقی خوانده شد:

ناز دارد بی سر و سامانی ام  
 بحر در بر، قطره‌ی طوفانی ام  
 «آسمان سیر» است سرگردانی ام  
 مشکل هر کار شد آسانی ام

گردانی غیرت افغانی ام  
 چون به میدان آمدی می‌دانی ام

کیست افغان در زمان گیر و دار  
 می‌نترسد از نهیب کارزار  
 رشک رسته غیرت اسفندیار  
 کی بود از خصم روگردانی ام

گردانی غیرت افغانی ام  
 چون به میدان آمدی می‌دانی ام

کی به غیر از جنگ باشد کار من  
 جنگ باشد کار من کردار من  
 شد فرار از جنگ، ننگ و عار من  
 تا به چند از خصم می‌ترسانی ام

گردانی غیرت افغانی ام  
 چون به میدان آمدی می‌دانی ام

در جنگ‌هایی که بین افغانان و  
 انگلیس‌ها صورت گرفت، هرکدام با  
 خسارات فراوان به شکست انگلیس  
 انجامید. برای دوستانی که دلچسپی  
 بیشتر به این بخش از تاریخ افغانستان  
 دارند، رجوع کنید به کتاب «افغانستان  
 در پنج قرن اخیر» یا درباره (The  
 Great Game) در اینترنت جستجو  
 کنید.

توضیح‌ها:

- ۱) ارغند یعنی خشمگینی؛
- ۲) شمشاد کوهی است در نزدیکی دهک؛
- ۳) سپین غر کوهی است در حوالی جلال‌آباد؛
- ۴) سیل، جنرال انگلیس.

چه سپاهی چو یکی ابر سیاه  
 مست و شوریده و تند و سرکش  
 مرگ می‌ریخت از آن چون باران  
 غیظ می‌جست از آن چون آتش

چشم، کانون فروزان از خشم  
 سینه، دریای خروشان از کین  
 نعره، چون رعد غریب‌نده به چرخ  
 حمله، چون برق شتابان به زمین

آب این مرز بود آتش‌زا  
 خاک این بوم بود غیرت‌خیز  
 کوه باشند گران وقت ثبات  
 باد باشند سبک‌رو ز ستیز

(سیل) فرمود که شیپور زند  
 گرد کردند به یک جا لشکر  
 بر سر قله فروزند آتش  
 که شود گمشدگان را رهبر

صبحگاهان چو ازین کاخ کبود  
 افسر مهر نمایان گردید  
 باز در طارم مینایی چرخ  
 تخت جمشید زرافشان گردید

(سیل) بر گنگره‌ی قلعه نشست  
 خیره بر دامن صحرا نگریست  
 دید چون نیست ز لشکر اثری  
 زار بر خویش چو دریا بگریست

چشم خونبار به بالا افکند  
 دید چیزی ز هوا می‌آید  
 مست و مغرور عقابی از دور  
 به فضا بال گشا می‌آید

هست در پنجه‌ی آن پارچه‌ای  
 که از آن پارچه خون می‌ریزد  
 گفت این خون دل لشکر ماست  
 که چنین زار و زبون می‌ریزد

(سیل) ماتم‌زده از جا برخاست  
 مرغ، آزاد به کهسار نشست  
 پرچم حق به فضا گشت بلند  
 علم ظلم، نگونسار شکست

شعر دیگری که قابل غور است اثر



## شب‌شکنان

■ از: کریم زینانی

«بی‌گناه شد، بی‌گناه شد،  
خورشید اندر چاه شد»  
در چاه کام ازدها  
در ظلمت بدخواه شد  
جان و دل آزادگان  
پر درده شد، پر آه شد

شوری کنیم ای عاشقان  
طلبی ز نیم‌ای مردمان  
باشد ز کام ازدها  
گر دردها خورشیدمان  
تا باز نورانشان شود  
بر آسمان و آستان!

طلبی ز نیدای عاشقان!  
با طبل‌ها غوغا کنید  
بانگی کنید ای عاشقان  
صد بانگ را صد‌ها کنید

ای زستان آریا  
ای شب‌ستیزان‌رها  
از هفت‌خوان ازدها.

آخر چرا پروا کنید؟  
باتیغ نور شب‌شکن  
این ازدهای خسته را  
گردن زید.

بی‌جان و دست و پا کنید!

ای راهیان راه‌نور!  
تاریخ‌سازان غیور!  
ظلمت‌سواران راه‌زیر  
آرید با شور شعور

جان بی‌قراری می‌کند.

شب‌زنده‌داری می‌کند.

- اما چه ثم تا عشق یاری می‌کند -

تا برمد یک روز نو

شب را فراری می‌کند

چون نور آید در ظهور

اهریمن تاریک‌دل

بگریزد اندر چاه‌گور!

یلدا- شب‌افسانه شود

\* از مولانا جلال‌الدین محمد بلخی (رومی)

## یلدا... از اسطوره تا تاریخ

و جا خوش کرده است که هیچ معادلی نمی‌تواند جای آن را بگیرد. در نتیجه، یلدا شناسنامه‌ی پارسی گرفته و نام دخترها هم شده است.

به اسطوره‌ی دیگری نیز اشاره کنم که آن هم بسیار قدیمی و شاید دیرینه‌ترین اسطوره باشد.

می‌گویند هزاران سده پیش از این، انسان سرزمین‌های آریایی پس از برداشت محصول تابستانی متوجه شد که هر روز از عمر ماندگاری مهر در پهنه‌ی آسمان کاسته می‌شود. این کاهش هر روزه اندک اندک انسان را به هراس افکند که شاید مهر، عمرش به پایان رسیده و با مرگ دست به گریبان است. هنگامی که در کوتاه‌ترین روز، خورشید زرد شد و غروب کرد، مردم با این پندار که خورشید مرده، برای آن که نگذارند اهریمن تاریکی بر جهان تسلط یابد با آتش‌افروزی و روشن کردن چراغ و مشعل به شب‌زنده‌داری نشستند تا محیط زندگی‌شان گرم و روشن و شاد باقی بماند و این شب‌زنده‌داری همراه با دعا و سرودخوانی تا پایان شب ادامه یافت. هنگامی که روز بعد، که در واقع بعدها شد یکم دی ماه، سپیده دمید و مهر بار دیگر چهره نمود و جهان را روشن ساخت، مردم به جشن و پایکوبی پرداختند؛ زیرا تصور کردند با شب‌زنده‌داری و سرودخوانی آنها خورشید از نو زاده شده است، و چنین شد که آن روز زادروز مهر نامیدند.

جشن زادروز مهر رفته رفته به همه‌ی سرزمین‌های آریایی کشیده شد و کسی نمی‌داند چه مدت بعد، توسط آیین میترائیسم یا مهرپرستی، به سراسر اروپا راه یافت.

تولد میترا - مهر - تا سده‌ی چهارم میلادی نیز در اروپا با گستردگی و شکوه بسیار گرامی داشته می‌شد و مردم به تولد مسیح که در آن روزگار روز ششم ژانویه بوده چندان اعتنایی نداشتند و جشن و شادی و شب‌زنده‌داری شب زادروز میترا را به مراسم کریسمس ترجیح می‌دادند.

از نشانه‌های احترام و دل‌بستگی فراوان اروپاییان به آیین میترائیسم، جدا از وجود بازمانده‌های «مهرابه»‌های باستانی در جای جای اروپا، نام‌گذاری روز نخست هفته به نام خورشید است، که در همه‌ی یا بیشتر فرهنگ‌های اروپایی نام نخستین روز هفته معنای «روز مهر» یا «روز خورشید» را دارد.

### ■ کریم زینانی

ماه دل‌داده‌ی مهر (خورشید) است، اما هر دو راهی جدا می‌سپارند. ماه بر سر آن است تا سحرگاه که مهر رخ می‌نماید راه بر او ببندد و با هم درآمیزند، لیکن هربار به خواب می‌رود و فرصت را از دست می‌دهد. روز فرا می‌رسد و ماه را در آن جایی نیست. سرانجام ماه با ستاره‌ای طرح دوستی می‌ریزد و از او می‌خواهد که پیش از آشکارشدن روز و قبل از فرارسیدن پیش‌قراولان مهر، او را اگر به خواب رفته باشد بیدار کند - و این ستاره همان است که همیشه در وسط شب، او را در کنار ماه می‌بینید.

تدبیر ماه به بار می‌نشیند و یک شب، به‌هنگام، ستاره ماه را بیدار می‌کند و از نزدیک شدن مهر آگاهی می‌سازد. ماه به پیشباز مهر می‌شتابد و او را از رفتن و برآمدن باز می‌دارد. سپس راز دل با او می‌گوید و با هم به خلوت می‌روند و عاشقی می‌کنند؛ و چنین است که آن شب هر دو - مهر و ماه - کار خود را فراموش می‌کنند و یک شب طولانی جهان در تاریکی محض فرو می‌رود و مهر دیر برمی‌آید اما با چهره‌ای بس تابناک، تابنده از عشق. آن شب تاریک طولانی، همان یلدا شب است.

این اسطوره‌ی کهن که تاریخ‌پیدایی آن دانسته نیست، نگاهی دارد بر فلسفه‌ی زایش دوباره، که هستی را به نیروی عشق پیوسته نو می‌کند. از روزی که شب یلدا را پشت سر دارد، مهر روز به روز روشن‌تر می‌تابد و با توان بیشتری به روندگان و رویندگان زمین انرژی می‌رساند تا در پایان بهار که به اوج توان خود می‌رسد.

به باور این اسطوره و دهها اسطوره‌ی کهن دیگر، یلدا نماد معجزه‌ی عشق است که هر سال در «خورروز» یا «خرم‌روز» تجدید زندگی می‌کند. گویا در زمان ابوریحان نام دیگر دی ماه، «خورماه» یعنی ماه خورشید، بوده است.

درباره‌ی واژه «یلدا» سخن زیاد گفته شده است و ظاهراً تکرار آن لزومی ندارد، اما جا دارد بگوییم که این واژه سریانی چنان در زبان فارسی پذیرفته شده





## MSMILINE DENTAL HEALTH CENTER



### دکتر رامین میرموجی

دندانپزشک در کلینیک

مجهز وست آیلند و MSmiline

از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: 514-675-3332

4935 St-Charles boulevard, Pierrefonds, QC H9H 3E4

www.msmiline.com

خدمات حسابداری و دفترداری

### سرور صدر SOROOR SADR

امور دفترداری و حسابداری

تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی

تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

With Appointment

Gestion Financière Loyale

5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514-777-3604

loyale.accounting@gmail.com



### مهاجرین عزیز

- آیا می‌دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟
- هدیه‌ی ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر
- اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش‌پرداخت و بهره
- مشاوره رایگان و سرمایه‌گذاری در املاک

مشاور املاک

نادر خاکسار

514-969-2492

Five Star I.P.M Inc.  
صرافی ۵ ستاره  
Foreign Exchange & Transfer  
اعتبار ما اعتماد شما است  
انعام سریع ارز به ایران و سایر نقاط جهان و بالعکس  
موجوهر فرمایان  
تمنیل آر زهانی راجح سن الطلی با بهترین نرخ بدون کارمزد

2178 Ste-Catherine West Tel.: 514 585 2345 , 514 846 0221

SHARIF EXCHANGE  
ارز شریف  
Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca  
Tel: (514)223-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

شدند و بارزترین نشانه‌ی این دست‌کاری نام‌های برج‌هاست. مثلاً اکتبر و نوامبر و دسامبر در حالی که به معنای ۸ و ۹ و ۱۰ می‌باشند، اکنون ماه‌های ۱۰ و ۱۱ و ۱۲ سال میلادی هستند. اکنون شماری از پژوهشگران، به‌ویژه پژوهشگران شرقی، این پرسش را مطرح ساخته‌اند که، آیا کریسمس، همان یلدا نیست؟

بازگردیم به ایران خودمان! از دوران حکومت امویان، دستگاه خلافت تلاش فراوان به کار برد تا ایرانیان را از برگزاری مراسم و جشن‌های ملی و زرتشتی باز دارند، و تا اندازه‌ای هم موفق شدند.

در دوران عباسیان که ایرانیان فرزانه و دانشور در دستگاه حکومت خلفا راه پیدا کردند و صاحب نفوذ شدند، همت ایرانیان نژاده و پشتیبانی‌های معنوی آن دانشوران، سلسله‌جنبان زنده‌سازی جشن‌ها و سنت‌های ایرانی شد و جشن‌های باستانی ایرانی - البته با دگرگونی‌هایی - اندک اندک رونق یافتند و از جمله جشن‌های نوروز و مهرگان و یلدا به دربارهای حکومت عباسی نیز راه یافت، چرا که عباسیان دوست داشتند درباری همچون ساسانیان داشته باشند.

و اما امروز. امروز می‌بینیم که همه‌ی ایرانیان، جدا از گرایش‌های دینی‌شان، در هر گوشه‌ای از دنیا که هستند شب یلدا را به عنوان یک سنت و جشن ملی پاس می‌دارند، جشن می‌گیرند و برپا می‌کنند. هنوز خانواده‌ها، حتی در شهرهای بزرگ مانند تورنتو و مونترال از یک هفته قبل از یلدا در پی تهیه هندوانه و انار و آجیل و شب‌چره‌ی یلدا هستند و انجمن‌ها، سازمانها و گروه‌های قومی اعلام جشن شب یلدا می‌کنند. تنها تفاوت این است که اینجا میوه‌فروشان آواز سر نمی‌دهند که: «هندونه‌ی شب چله یادتون نه!»

مردم ما جشن و شادی را، به‌ویژه که اصالت داشته و دیرینه باشد، دوست دارند. به یاد بیاوریم سنگ‌نوشته‌ی به جامانده از کوروش بزرگ را: «بزرگ است اهورامزدا که این جهان را آفرید،

که مردمان را آفرید، که برای مردم شادی آفرید...»

تا سده‌ی چهارم میلادی فرمانروایان اروپایی که بیشترشان پیرو آیین مهر بودند - و مهر را خدای پیروزی می‌دانستند با نفوذ کلیسا در شهرها مبارزه می‌کردند و حتی دست به کشتن مسیحیان می‌زدند. هنگامی که کنستانتین امپراتور روم شرقی شد، برای جلوگیری از کشتار مسیحیان که می‌پنداشت درنهایت به دلیل کاسته شدن از جمعیت امپراتوری به زیان خودش خواهد بود، مسیحیت را دین رسمی قلمرو خود اعلام کرد و کلیسا را مورد حمایت قرار داد. برخی تاریخ‌نویسان می‌گویند او مسیحی بود (یا شد) زیرا که مادر او یک مسیحی متعصب بوده و کنستانتین را از خردسالی آموزش مسیحی می‌داده است.



به هر روی، از آن زمان اگرچه مسیحیت در اروپا رشد کرد و دامنه گسترده، ولی مردم سرزمین‌ها، حتی مسیحیان، آیین شب تولد مهر یا میترا یعنی شب یلدا را همچنان گرمی می‌داشتند و جشن می‌گرفتند. ارباب کلیسا، بنا به تحقیق برخی پژوهشگران، برای از رونق انداختن جشن و مراسم شب یلدا، کوشیدند با جابه‌جایی زادروز مسیح - که ۶ ژانویه بود - آن را بر تولد میترا منتقل یا منطبق سازند تا هر جشنی که گرفته می‌شود به حساب تولد مسیح گذارده شود. هم‌اکنون نیز بخش بزرگی از مسیحیان جهان همچنان ۶ ژانویه را زادروز مسیح می‌دانند. با همه اینها هیچ مدرک تاریخی، از جمله انجیل‌های چهارگانه، وجود ندارد که از تاریخ زادروز مسیح در آن یاد شده باشد.

گفتنی است که در زمان کنستانتین، کلیسا تقویم میلادی را نیز دست‌کاری کرد و در نتیجه برج‌های سال جابه‌جا

## این هفته آشنایی با «کانون مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی در کبک»

تصحیح و بوزش در مورد یک اشتباه در گفت‌وگو با هنرمند، حسن انعامی

در شماره ۱۷۶ هفته، در بخش گفت‌وگو با آقای حسن انعامی از قول مصاحبه‌شونده نوشته شده است که بخشی از تجربیات حرفه‌ای وی، «اجرای اولین تئاتر موزیکال در ایران است.»، عبارتی که آقای انعامی در این مصاحبه به کار برده بود اشاره به اجرای اولین تئاتر موزیکال بعد از انقلاب دارد. هنگام تدوین گفت‌وگو عبارت «بعد از انقلاب» جا افتاده است. بدین‌وسیله از خوانندگان عزیز و هنرمند گرامی آقای حسن انعامی بوزش می‌خواهیم. / تحریریه هفته



## مهندس مهدی غفوری به هفته: هدف منسجم کردن جامعه مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی است

### ■ مهدیه مصطفایی

طبق قرار قبلی، عصر روز سه‌شنبه ۶ دسامبر ۲۰۱۱ در کتابخانه وست‌مونت، هفته با اعضای مدیریت کانون مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی در کبک، به گفت‌وگو نشست. در این گفت‌وگوی غروب‌هنگام، مهندس مهدی غفوری، رئیس و عضو هیأت مدیره کانون و از مهندسان و آرشیکت‌های فعال در مونترال، به همراه مهندس لیلا صدیقی و مهندس گودرز ایلخانی‌پور، دو عضو هیأت مدیره و مهندس پیمان صیادی یکی از اعضای فعال کانون حضور داشتند.

مهندس مهدی غفوری دارای لیسانس رشته معماری از دانشگاه مک‌گیل و فوق لیسانس در مهندسی ساختمان از دانشگاه کنکورديا است. وی از سال ۱۹۸۷ عضو رسمی کانون آرشیکت‌های کبک است.

خانم مهندس لیلا صدیقی دارای لیسانس مهندسی برق و فوق لیسانس مهندسی ارتباطات دانشگاه کنکورديا، مهندس گودرز ایلخانی‌پور لیسانس معماری دانشگاه علم و

صنعت تهران و مهندس پیمان صیادی فوق لیسانس مهندسی هوافضا از دانشگاه صنعتی شریف است.

**سؤال اولم را از مهندس مهدی غفوری می‌پرسم؛ چه شد که تصمیم گرفتید چنین کانونی را تأسیس کنید؟**

◆ شروع کار و انگیزه اصلی این طرح به زمانی بر می‌گردد که تعدادی از مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی ساکن مونترال نیاز به چنین کانونی را احساس کردند. بعد از مطرح شدن موضوع چند ماه طول کشید تا اینکه با برگزاری جلسات متعدد طرح افتتاح این کانون در دستور کار قرار گرفت. کانون به مدت یک سال به صورت آزمایشی کار کرد تا اینکه همکاران مهندس و آرشیکت با پافشاری و پیگیری‌های مداوم، وجود این کانون را تصویب کردند و کانون فعالیت رسمی خود را در پائیز ۲۰۰۹ آغاز کرد.

اولین جلسه مجمع با حضور ۴۰ نفر تشکیل شد و بلافاصله در همان جلسه با انتخاباتی که صورت گرفت هیأت مؤسس و هیأت امنا نیز تشکیل شد و مرام‌نامه‌ای تهیه‌گردید و

اساسنامه‌ای که از قبل تهیه شده بود مورد بررسی و تصویب قرار گرفت. این کانون هم اکنون هویت قانونی و به ثبت‌رسیده‌ای در استان کبک دارد و نزدیک به ۳ سال از فعالیت آن می‌گذرد.

**در مورد ساختار کانون می‌توانید توضیحاتی ارائه کنید؟**

◆ کانون مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی کبک از کمیته‌های مختلفی تشکیل شده است؛ کمیته‌ی توسعه‌ی حرفه‌ای که هدف آن کمک به ارتقای سطح دانش و تخصص مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی - کانادایی است، کمیته‌ی تطبیق حرفه‌ای، با هدف کمک به مهندسان و آرشیکت‌های تازه‌وارد ایرانی برای تطابق با شرایط کاری و اجتماعی کبک و همچنین کمیته‌ی فعالیت‌های اجتماعی در کنار بخش‌های سازمانی دیگر کانون، با برگزاری مراسم و گردهمایی‌های مختلف به تمامی متخصصان ایرانی ساکن کبک و خانواده‌های آنها فرصت تبادل اطلاعات و توسعه دایره‌ی آشنایی‌ها و روابط حرفه‌ای را می‌دهد.

**آیا این کانون تنها کانون مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی در کانادا است یا اینکه مجامع مشابه دیگری نیز وجود دارد؟**

◆ قبل از رسمیت یافتن کانون مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی کبک، یک کانون مهندسی که ۲۰ سال از فعالیت آن می‌گذرد در تورنتو تشکیل شده بود؛ ما با بررسی و الگو گرفتن از این کانون کارهای تأسیس کانون مهندسان و آرشیکت‌های کبک را انجام دادیم و بعد از ما دو نهاد مشابه دیگر، یکی در

وقتی صحبت از نحوه عضوگیری این کانون به میان می‌آید مهندس گودرز ایلخانی‌پور وارد بحث می‌شود و در این‌باره توضیح می‌دهد: ما سه نوع عضویت در کانون داریم: پیوسته، وابسته و افتخاری. عضویت پیوسته به مهندسان، آرشیکت‌ها، متخصصان علوم کامپیوتر و علوم پایه داده می‌شود. عضویت وابسته مختص دانشجویان و تکنسین‌ها است و اعضای افتخاری نیز افرادی هستند که به خاطر خدماتی که در جهت پیشبرد اهداف کانون انجام داده‌اند به صورت افتخاری به عضویت کانون درمی‌آیند. علاقه‌مندان می‌توانند فرم عضویت را از وبسایت کانون ([www.aieaq.ca](http://www.aieaq.ca)) دانلود کرده و فرم پر شده را به همراه حق عضویت یک‌ساله به آدرس کانون ارسال نمایند. در کانون، تعداد زیادی از اعضا به عنوان دوست کانون اطلاق می‌شوند که در برنامه‌های ما شرکت فعال داشته و در پیشبرد آرمان‌های ما بسیار مؤثرند.

مهندس ایلخانی‌پور، بسیاری از مهندسان و آرشیکت‌های ایرانی که به عنوان مهاجر وارد این شهر می‌شوند به خاطر مشکلات کاری و نداشتن مدرک بین‌المللی ترجیح می‌دهند به کار دیگری بپردازند. آیا این کانون توانسته است با توجه به اهدافش پاسخگوی نیازهای مهندسان و آرشیکت‌هایی باشد که به تازگی وارد مونترال شده‌اند؟



# INSTITUT TECHNIQUE AVIRON TECHNICAL INSTITUTE DE MONTRÉAL

روایهای خود را واقعیت ببخشید



- جوشکاری و قالب‌سازی
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی (اتوکد)
- برق کاری
- الکترونیک
- محافظ امنیتی
- طراحی سه بعدی
- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

D.E.P 1800 hours  
vocational Diploma:

- Welding & Fitting
- Auto Mechanics
- Industrial Drafting (AutoCAD)
- Electricity
- Electronics

Certificates  
& Attestations:

- Security Officer
- Autodesk® Inventor
- General Welding
- High Pressure Welding

Loans & bursaries available.  
Lifetime placement service.



514.739.3010 De La Savane  
WWW.AVIRONTECH.COM West of  
5460 Royalmount, Ville Mont-Royal Décarie Blvd.



این کانون نهاد کارایی نیست، اما در تلاش است که مهندسان و آرشیتکت‌های ایرانی را با فرهنگ و کار در این جامعه آشنا کند. البته ما در تمامی برنامه‌ها سعی می‌کنیم از کمک‌های مهندسان و آرشیتکت‌های موفق در جامعه کبک بهره‌مند شویم و مهندسان و آرشیتکت‌های تازه‌وارد می‌توانند به خوبی از تجربیات این دوستان استفاده کنند. در کنار این فعالیت‌ها، مهندسان و آرشیتکت‌ها را با نوشتن رزومه شغلی و مصاحبه و نحوه کارایی آشنا می‌کنیم. در ضمن رزومه‌های متقاضیان کار را هم به شرکت‌های مختلفی که اعضا و دوستان کانون در آن فعالیت حرفه‌ای دارند ارسال می‌کنیم. این حرکت نتایج مثبتی هم داشته است. به طور مثال با توجه به توسعه عمرانی گسترده‌ای که در خاورمیانه و شمال آفریقا در حال صورت گرفتن است ما سعی می‌کنیم مهندسان را با موقعیت‌های کاری این مناطق نیز آشنا کنیم تا بتوانند شرایط کاری بهتر را در هر جای دنیا که ممکن باشد به دست آورند.

آیا تأسیس چنین انجمن‌هایی مثل انجمن مهندسان، در بهبود شرایط مهاجرت برای مهندسان و آرشیتکت‌ها مؤثر است؟

مطمئناً وجود چنین مراکزی می‌تواند به آنها آگاهی و توانایی‌های خوبی بدهد. هدف تمام این نهادها هموار کردن فرایند مهاجرت و آشنایی تازه‌واردان با شرایط زندگی در کانادا است. اما میزان موفقیت هر یک از این افراد با هم متفاوت است. نقش این نهادها در اطلاع‌رسانی، تقویت حس تعلق به یک جامعه و حس همیاری و همکاری بسیار مهم است. قطعاً بهینه کردن نقش این سازمان‌ها، تجربه، زمان و مساعدت زیادی می‌طلبد، هرچند گردهمایی‌های سالانه ما فرصت خوبی است تا اینکه مهندسان و آرشیتکت‌ها با حضور در این نشست‌ها قابلیت‌های خود را بسنجند و از آنها در جهت تطابق با محیط



مهندس لیلا صدیقی صحبت‌های آقای ایلخانی‌پور را پی می‌گیرد:

برگزاری این جلسات می‌تواند برای مهندسان و آرشیتکت‌های تازه وارد بسیار آموزنده باشد. در برنامه‌های کانون اعضا و سخنگویان از تجربیات و موقعیت‌هایی که در آن حضور داشته‌اند مثال‌هایی می‌زنند و تجربیات خود را در اختیار شرکت‌کنندگان قرار می‌دهند؛ این‌که مثلاً در یک مصاحبه کاری چه نکاتی را باید رعایت کنند یا در نحوه سخن گفتن چگونه باید با فرد مقابل برخورد کنند.

آقای مهندس غفوری، آیا کانون برنامه‌هایی را برای بازدید از شرکت‌ها و کارخانه‌ها نیز در دستور کار دارد یا خیر؟

البته بازدید از شرکت‌ها و کمپانی‌ها به خاطر مسائل بیمه‌ای سخت‌تر خواهد بود، اما بازدید از کارگاه‌های ساختمانی امکان‌پذیر است و ما برنامه‌هایی داریم برای این‌که با هماهنگی، مهندسان و آرشیتکت‌ها را به



# امنیت عزیزان شما در ایران در دست شماست

با **گدار** سانسور اینترنت  
در ایران را بی اثر کنید



[www.godarnet.com](http://www.godarnet.com)

514-447-9597

1-888-568-1247

**با استفاده از گدار، آی پی کانادا را به دست آورده و از مزایای آن برخوردار شوید**

■ اینترنت آزاد  
آزادی اینترنت را همان طور که در آمریکا و اروپا هست تجربه کنید

■ تلفن رایگان به آمریکا و کانادا  
با استفاده از سرویس هایی مانند گوگل کال، به کانادا و آمریکا رایگان تلفن بزنید

■ حساب شخصی پی پال (PAY PAL)  
حساب پی پال شخصی خود را گشوده و به راحتی در اینترنت خرید کنید





جیسون کنی ▲

## هزاران پرونده‌ی مشکوک تقاضای شهروندی تحت بررسی! جیسون کنی، وزیر مهاجرت فدرال: شهروندی کانادا فروشی نیست!

■ رضا داودی

مسئولیت جیسون کنی در رسیدگی به موارد تخلف جدی است.

آقای کنی تأکید کرد که تابعیت کانادا فروشی نیست و کانادایی‌ها نمی‌توانند تحمل کنند که افرادی مقررات را زیر پا بگذارند و برای گرفتن تابعیت کانادایی تقلب کنند. او تأکید کرد که دولت فدرال تدابیر لازم را در مورد این افراد اتخاذ خواهد کرد. کاوش در پرونده‌های مشکوک متقاضیان شهروندی کانادا، طی دوران حکومت حزب محافظه‌کار دارای سابقه است. آقای کنی در ماه جولای اعلام کرده بود که وزارت مهاجرت کانادا تابعیت ۱۸۰۰ نفر را که به صورت غیر قانونی آن را به دست آورده بودند باطل کرده است. این رقم هم اکنون به ۲۱۰۰ نفر رسیده است. این وزارتخانه هم اکنون در حال بررسی پرونده افرادی است که هنوز تابعیت کانادایی نگرفته‌اند اما کمتر از مدت زمان قانونی در کانادا اقامت داشتند.

در جلسه‌ای که جیسون کنی صحبت می‌کرد، یک نماینده حزب مخالف نئودموکرات نیز گفت، در حال حاضر موضوعات زیادی در زمینه امور مهاجرت باقی مانده که باید به آنها توجه شود، از جمله پیوستن اعضای فامیل به مهاجران، اما او افزود، حزب متبوع او مخالفتی با طرح دولت در زمینه مقابله با تقلب در کسب شهروندی کانادا ندارد.

رهبر حزب لیبرال در این جلسه توصیه کرد، دولت به جای شعاردادن و جنجال‌سازی، بیشتر به سمت عمل روی بیاورد و به سرعت با این‌گونه اعمال برخورد کند.

جیسون کنی، وزیر مهاجرت و شهروندی کانادا روز ۹ دسامبر ۲۰۱۱ اعلام کرد دولت فدرال کانادا تحقیقاتی را در زمینه ۶۵۰۰ متقاضی شهروندی کانادا را شروع کرده و در ۲۱۰۰ مورد تحقیقات به لغو شهروندی افراد انجامیده است. این افراد اتباع صد کشور جهان هستند که تصور می‌رود، به صورت غیرقانونی تلاش کرده‌اند تابعیت کانادا را دریافت، یا اقامت دائم خود را حفظ کنند.

تقلب در گرفتن شهروندی کانادا یا حفظ پاسپورت کانادایی بحث چندان تازه‌ای نیست اما این اولین بار در تاریخ کانادا است که در چنین گستره‌ای دولت به این امر پرداخته و به نظر می‌آید که وزارتخانه تحت

## تا کنون تابعیت ۲۱۰۰ نفر لغو شده است

تعداد ۴۴۰۰ نفر زیر ذره‌بین این وزارتخانه قرار دارند و به این افراد به هنگام ورودشان به کانادا اخطار داده خواهد شد. اغلب این افراد در خارج از کانادا هستند و برای گرفتن تابعیت کانادا اقدام کرده‌اند. بیشتر این افراد با راهنمایی یک مشاور در امور مهاجرت، مدرکی مبنی بر اقامت در کانادا تهیه می‌کنند، در صورتی که در واقع اغلب اوقات یا همیشه در خارج از کانادا حضور دارند. آنها سعی می‌کنند به این شیوه اقامت دائم خود را حفظ کنند تا بتوانند در زمان مقتضی تقاضای تابعیت کنند. به عنوان مثال یک خانواده ۵ نفره، ۲۵ هزار دلار در مدت ۴ سال پرداخت می‌کنند تا دولت کانادا تصور کند این افراد در کانادا ساکن هستند.

جیسون کنی در این زمینه اظهار داشت: وزارت امور مهاجرت و شهروندی کانادا همکاری تنگاتنگی با اداره کنترل امور مرزی کانادا، ژاندارمری سلطنتی و دفاتر کنسولی کانادا در خارج دارد تا از ورود افرادی که مظنون به عدم رعایت قانون مربوط به اقامت دائم در کانادا هستند جلوگیری شود.

او همچنین گفت که شایعاتی را در این زمینه از سه سال پیش و هنگام به دست گرفتن وزارت مهاجرت، از طریق برخی مشاوران شنیده بود و همین‌طور تحقیقی که شبکه CBC در زمینه مشاوران متخلف به انجام رساند. او گفت: «اگر شما یک مشاور مهاجرت هستی که حاضری شهروندی کانادا را در ازای دریافت پول بفروشی، ما به زودی به سراغ تو خواهیم آمد.»

تا کنون از میان ۴۴۰۰ نفری که مظنون به عدم رعایت این قانون بودند ۱۴۰۰ نفر مجبور شدند تا درخواست تابعیت خود را پس بگیرند. برای گرفتن تابعیت کانادا، یک مقیم دائم این کشور باید سه سال از چهار سال قبل از ارائه درخواست تابعیت خود را در کانادا گذرانده باشد. یک مقیم دائم کانادا باید ۲ سال از هر دوره ۵ ساله اقامت دائم خود را در کانادا حضور داشته باشد تا اقامت دائم خود را از دست ندهد.

آقای کنی گفت: من از تمام افرادی که اطلاعاتی در مورد سوءاستفاده برخی افراد از قانون تابعیت دارند می‌خواهم به صورت تلفنی به ما اطلاع دهند.

وزیر مهاجرت و شهروندی تصریح کرد، پیام ما بسیار روشن است: اگر خواهان تابعیت کانادایی هستید باید مقررات را رعایت کنید، باید به کشور

## علی مختاری: دولت کبک بنا دارد پرونده‌های ایرانیان پذیرفته‌شده از سال ۲۰۰۸ به بعد را مورد بازنگری قرار دهد و در صورت کشف تقلب و جعل در آنها، نسبت به ابطال CSQ و گزارش به فدرال برای ابطال ویزای اقامت دائم و اخراج مهاجر اقدام کند

ما احترام بگذارید و از خود صداقت نشان دهید.

وزارت مهاجرت و شهروندی کانادا در سال ۱۹۹۴ در پی تصمیم دولت فدرال تأسیس شد تا مسئولیت رسیدگی به امور مهاجرت و شهروندی کانادا را داشته باشد.

اما اولین بار در اکتبر سال ۱۸۶۸ بود که نمایندگان دولت فدرال و نمایندگان استانی گرد هم آمدند تا در مورد امور مربوط به مهاجرت و تقسیم مسئولیت‌های خود در قبال مهاجران گفت‌وگو کنند. آنها با تکیه بر دهه‌ها سال تجربه کار در کشورهای مستعمره تلاش کردند تا امور مربوط به مهاجرت و مهاجران را سر و سامان بخشند. در آن زمان اغلب مهاجران از مستعمره‌های انگلستان و همچنین از اروپا وارد کانادا می‌شدند. در این جلسه تصمیماتی در مورد سامان‌یابی وضع مهاجران گرفته شد و دولت فدرال در ۱۸ دسامبر همان سال تصمیمات اتخاذشده در این دیدار را تصویب کرد.

از جمله نتایج تصویب‌شده این بود که متولدان کانادا تابعیت کانادایی دریافت می‌کنند. هر کسی که در خارج از کانادا به دنیا بیاید باید حداقل یکی از والدینش کانادایی باشند تا او نیز تابعیت کانادا را دریافت کند.

اتباع کانادا به عنوان اتباع یکی از کشورهای مشترک‌المنافع (کشورهایی تحت مدیریت رسمی یا

مدیریت سمبلیک انگلیس هستند) برای انگلستان خارجی محسوب می‌شوند اما تسهیلاتی برای ورود، خروج و اقامت آنها در انگلستان در نظر گرفته شده است.

## پاسپورت کانادایی

پاسپورت کانادایی مدرکی است که به اتباع کانادا امکان مسافرت به کشورهای دیگر را می‌دهد. کنسولگری‌های کانادا در خارج از این کشور موظف هستند خدمات کنسولی خود را به دارندگان پاسپورت کانادایی ارائه کنند.

اداره گذرنامه کانادا که شاخه‌ای از وزارت امور خارجه این کشور است مسئولیت صدور ویزا به اتباع کانادا را دارد. پاسپورت کانادایی صادر شده، به جز پاسپورت برای کودکان زیر سه سال، تا ۵ سال اعتبار دارد. با اینکه پاسپورت به شهروندان کانادایی اعطا می‌شود اما پاسپورت جزء دارایی‌های دولت کانادا محسوب می‌شود.

اولین پاسپورت کانادایی در سال ۱۸۶۲ در پی شروع جنگ داخلی در آمریکا صادر شد. پاسپورت به شکل امروزی آن در سال ۱۹۲۱ در کانادا رواج یافت. در آن زمان کانادا تحت سلطه رسمی انگلستان قرار داشت. تابعیت کانادایی در سال ۱۹۴۷ شکل قانونی به خود گرفت و رسماً شهروندی کانادا به وجود آمد. در ماه جولای سال ۱۹۴۸ اولین پاسپورت‌های کانادایی پس از خروج از قیمومیت انگلستان صادر شد.

در عصر الکترونیک، پاسپورت نیز از الکترونیزه

## یک ایرانی: هم‌وطن! از شما خواهش می‌کنیم آبروی رفته‌مان را با ارسال مدارک واقعی پس بگیرید

شدن دور نماند و جیم فلاهرتی، وزیر دارایی کانادا سال ۲۰۰۸ اعلام کرد، پاسپورت‌های الکترونیکی از سال ۲۰۱۱ صادر خواهند شد.

همچنین اعلام شده بود که اداره مهاجرت سیستم تشخیص هویت در سفارتهای خود را تغییر می‌دهد و به جای اعتماد به عکس و مدارک شناسایی،

## شرایط اخذ تابعیت کانادایی برای اتباع خارجی به شرح ذیل است:

داشتن حداقل ۱۸ سال سن  
داشتن اقامت دائم کانادا  
اقامت ۳ سال از ۴ سال قبل از ارائه درخواست  
آشنایی کافی با فرانسه یا انگلیسی  
نداشتن سابقه جنایت جنگی  
موفقیت در آزمون شهروندی  
شرایط اخذ تابعیت برای افراد زیر ۱۸ سال:  
داشتن قیم قانونی و ارائه درخواست از طرف او  
داشتن اقامت دائم  
یکی از والدین تابعیت کانادا داشته باشد یا  
به همراه فرزند خود اقدام کرده باشد

استفاده از سیستم‌های پیشرفته اسکن بیومتریک Biometric Scanning را آغاز می‌کند. در این سیستم‌ها به صورت الکترونیک رنگ چشم، ویژگی‌های چهره یا اثر انگشت و امثال آن ضبط و مقایسه می‌شود. این نیز ابزاری بود که قرار بود با استفاده از آن احتمال تقلب در پرونده‌های مهاجرتی کاهش یابد.

البته بنا به گزارش اداره مهاجرت هنوز اولین سری کشورهایی که مشمول این سیستم می‌شوند تعیین

نشده است. در ضمن به احتمال قوی، به دستور وزیر مهاجرت، اسکن بیومتریک برای اولین بار در پاییز امسال یا حداکثر اوایل سال ۲۰۱۲ به اجرا درخواهد آمد. بودجه راه‌اندازی این سیستم بالغ بر ۲۰۰ میلیون دلار پیش‌بینی شده است.

یک سایت مهاجرتی در این باره نوشت: «اگر بنا باشد استفاده از این سیستم‌ها به دفاتر ویزا و مبادی ورودی کانادا ختم شود با مشکل جدی مواجه خواهیم شد، چرا که پرونده بیشتر متقاضیان ایرانی و افغان در کشوری به جز کشور محل زندگی آنان بررسی می‌شود (به‌خصوص برای پرونده‌های اقامت دائم). با این حساب این افراد ناچارند حداقل یک بار به محل دفتر ویزا مسافرت کنند ولو اینکه بنا نباشد مصاحبه شوند. اگر هم این کار در سفارت‌های محلی قابل اجرا باشد به احتمال قوی با صف‌های طولانی یا زمان انتظار برای نوبت اسکن مواجه خواهیم شد. به هر حال امیدوارم راه حلی هوشمندانه برای این کار در نظر گرفته شود و حتی‌المقدور ایران و افغانستان جزء اولین کشورها نباشند. مطمئن هستم که تجربه اولین کشورها به بهبود اجرای این پروژه در سایر کشورها کمک خواهد کرد.»

اداره گذرنامه کانادا پیشنهاد کرد تا شهروندان برای اینکه کلمه پاسپورت کانادا بر روی جلد پاسپورت اول به انگلیسی نوشته شود یا فرانسه، حق انتخاب داشته باشند. اما اداره گذرنامه این پیشنهاد را به بهانه نرم‌های بین‌المللی رد کرد. از سوی دیگر منتقدان اعلام کردند شهروندان بلژیکی این حق را دارند که از بین زبان‌های آلمانی، فلماند و فرانسه یکی را انتخاب کنند. در کانادا سوگند مربوط به شهروندی، سوگندی است که در آن شهروندان جدید کانادا قسم یاد می‌کنند تا به ملکه الیزابت دوم وفادار باشند. وی نماد حکومت، قوانین و آداب و رسوم کشور کانادا است.

**تا کنون از میان ۴۴۰۰ نفری که مظنون به عدم رعایت این قانون بودند ۱۴۰۰ نفر مجبور شدند تا درخواست تابعیت خود را پس بگیرند.**

متن قسم نامه به شرح ذیل است:

من قسم یاد می‌کنم که به علیاحضرت ملکه الیزابت دوم، وراث و جانشینان وی وفادار باشم و وفادارانه تعهدات مربوط به تابعیت خود را انجام دهم.

جالب است بدانیم که وبسایت رسمی دولت کانادا در مورد تاریخ پاسپورت چه می‌گوید: قدیمی‌ترین سند که صدور یک پاسپورت را گواهی می‌کند به ۴۵۵ سال پیش از میلاد بازمی‌گردد و مربوط به دوران اردشیر اول، در زمان پادشاهی هخامنشیان بر ایران است. در سند موجود یکی از کارگزاران دولت هخامنشی، به نام «نهمیا» از شاه درخواست می‌کند برای سفر وی به «سرزمین یهودا» یک نامه رسمی صادر کند تا عبورش از آن سرزمین بدون دشواری صورت گیرد.

شاه با این درخواست موافقت می‌کند و در نامه‌ای خطاب به حاکمان «آن سوی رود» درخواست می‌کند که به حمل‌کننده این نامه اجازه عبور داده شود. متنی مشابه نوشته‌ی اردشیر اول، امروز در صفحه ۲ پاسپورت کانادایی دیده می‌شود و برداشتی است از متنی که در پاسپورت‌های بریتانیایی آمده است.



Iranian Historical Photographs Gallery : www.fouman.com

**قدیمی‌ترین سندی که صدور یک پاسپورت را گواهی می‌کند به ۴۵۵ سال پیش از میلاد بازمی‌گردد و مربوط به دوران اردشیر اول، در زمان پادشاهی هخامنشیان بر ایران است. در سند موجود یکی از کارگزاران دولت هخامنشی، به نام «نهمیا» از شاه درخواست می‌کند برای**

**سفر او به «سرزمین یهودا» یک نامه رسمی صادر کند تا عبورش از آن سرزمین بدون دشواری صورت گیرد.**

**شاه با این درخواست موافقت می‌کند و در نامه‌ای خطاب به حاکمان «آن سوی رود» درخواست می‌کند که به حمل‌کننده این نامه اجازه عبور داده شود. متنی مشابه نوشته‌ی اردشیر اول، امروز در صفحه ۲ پاسپورت کانادایی دیده می‌شود و برداشتی است از متنی که در پاسپورت‌های بریتانیایی آمده است.**



## تقلب در اخذ ویزای اقامت کانادا توسط ایرانیان

مدتی پیش علی مختاری، مشاور مهاجرت در وبلاگ خود نوشت: «به دنبال کشف تقلب گسترده و ارائه مدارک تحصیلی و مدرک زبان جعلی در پرونده‌های نیروی متخصص ایرانیان، دولت کبک بنا دارد پرونده‌های ایرانیان پذیرفته شده از سال ۲۰۰۸ به بعد را مورد بازنگری قرار دهد و در صورت کشف تقلب و جعل در آنها نسبت به ابطال CSQ و گزارش به فدرال برای ابطال ویزای اقامت دایم و اخراج مهاجر اقدام کند.»

وی در این نوشته ادامه می‌دهد: «به نظر می‌رسد با توجه به انباشت پرونده در این اداره به دلیل انتقال دفتر از دمشق به مونترال، عملی شدن این تصمیم به زمانی در حدود دو سال نیازمند است.» مختاری در پایان نوشته کوتاه خود به ایرانیان چنین هشدار می‌دهد: «این هشدار است به دوستانی که با پرونده تقلبی اقدام کرده‌اند و امید دارند که با وجود ارائه مدرک تحصیلی جعلی ویزای اقامت دریافت کنند. من این توصیه را تکرار می‌کنم که کسانی که با مؤسسات متقلب کار کرده‌اند و یا خود مدرک جعلی تحصیلی فرستاده‌اند، چه در مورد کبک و چه فدرال، در اولین فرصت درخواست کنند پرونده آنها بسته شود تا از تبعات آن در امان بمانند.»

یکی از خوانندگان وبلاگ علی مختاری درباره نوشته



NEHEMIAH, THE KING'S CUPBEARER

▲ **نهمیا Nehemiah** دارنده اولین پاسپورت جهان است او که در دربار اردشیر اول کار می‌کرد با دریافت این خبر که دیوار اورشلیم فروریخته از شاه کسب اجازه کرد و راهی اورشلیم شد او برای این سفر از شاه نامه‌ای دریافت کرد که اولین پاسپورت جهان نام گرفته است

بالا چنین نظر داده است: «خیلی از افراد خانواده من در خارج از ایران زندگی می‌کنند، خودم هم بارها به اروپا سفر کرده‌ام. به جرأت بگویم هیچ ملتی به اندازه مردم عزیز ما برای پیشبرد کارهایشان به دروغ متوسل نمی‌شوند. به قول دوست عزیز آقای علی، هنوز هم در کشور عزیزمان ایران می‌توان با صدقتهایی که نیاز به جعل سند نباشد مدارک را تهیه نمود. هموطن! از شما خواهش می‌کنیم آبروی رفته‌مان را با ارسال مدارک واقعی پس بگیرید. کار را برای آینده فرزندانمان سخت‌تر نکنیم. وقتی تمام مدارک ارسالی در یک بازه‌ی زمانی بدون تقلب باشد مطمئن باشید خیلی از این مشکلات رفع خواهد شد.»





# مکیک

۲۱ دسامبر : ساعت ۷

## تلاش



انتشارات  
ART GALLERY  
کتابخانه  
MEKIC  
PUBLISHING HOUSE  
NOUVEAU MAISON D'EDITION  
LIBRARIE  
BOOKSTORE  
GALERIE D'ART  
CENTRE CULTUREL  
گالری

info@mekic.ca - www.mekic.ca

کتابفروشی

کتابخانه

T. 514 373 5777

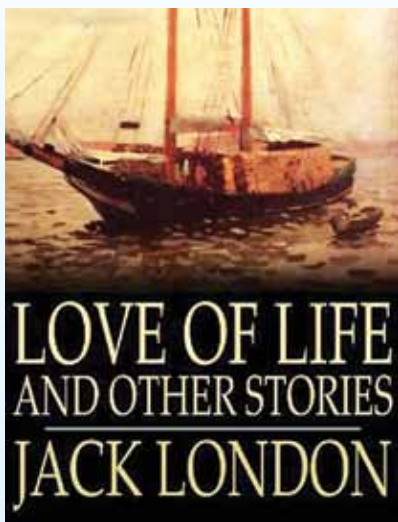
فقط با رزور قبلی، ورودی: ۲۵ دلار / دانشجو: ۱۵ دلار

## عشق به زندگی

### قسمت اول

#### ■ اثر جک لندن

#### برگردان: حسن اکبریان طبری



آن دو با پاهایی دردناک، در حالی که می‌لنگیدند سرازیری ساحل رودخانه را در پیش گرفته بودند تا اینکه اولی تلوتلوخوران به یک صخره‌ی سنگی رسید. هر دو خسته و فرسوده بودند. چهره‌ی تکیده‌شان نشان می‌داد رنجی طولانی را تحمل کرده‌اند. کوله‌بار آنها که با تسمه بر شانه‌شان بسته شده بود، بر اندام خسته‌شان سنگینی می‌کرد. برای این که اندکی راحت‌تر باشند سر تسمه‌های کوله‌پشتی را تا پیشانی بالا کشیده بودند. هر کدامشان یک تفنگ داشتند و قوز کرده، به راهشان ادامه می‌دادند؛ قامتشان خمیده بود، سرشان را به زیر انداخته بودند و به طرف پایین، به زمین زیر پایشان نگاه می‌کردند.

مرد دومی گفت: « دلم می‌خواست دو تا از آن فشنگ‌های مخفی‌گاه‌مان الان دم دست بود. » کلامش سرد و بی‌روح بود. هیچ رگه‌ای از احساس و هیجان در صدایش حس نمی‌شد. مرد اولی که در میان آب کف‌آلود شیری‌رنگ تلوتلو می‌خورد اعتنایی به حرف او نکرد. آنها کفش به پا داشتند و مرد دومی روی پاشنه راه می‌رفت. آب چنان سرد و یخ‌زده بود که مچ پاهایشان از شدت سرما یخ زده و کف پاهایشان کرخ شده بود. در برخی جاهای مسیر، آب تا زانو می‌رسید و به زحمت ادامه می‌دادند.

وقتی مرد دومی از روی تخته سنگی صاف می‌گذشت، سر خورد و نزدیک بود که بیافتد زمین ولی با حرکتی دردناک تعادل خود را حفظ کرد و در حین سکندری خوردن از درد فریادی کشید. به نظر می‌رسید گیج و بی‌حال شده است، دستش را به طرف بالا گرفت، انگار برای حفظ تعادلش بخواهد از هوا کمک بگیرد. لحظه‌ای به تعادل رسید و باز نزدیک بود روی زمین ولو شود اما بالاخره به ضرب و زور توانست استوار بایستد. با نگاهش مرد اولی را جستجو کرد ولی نتوانست او را پیدا کند.

لحظاتی با حفظ تعادل سر جایش ایستاد، گویی

سرگرم گفت‌وگویی درونی باشد.

با صدای بلند فریاد زد: «بیل! بیل! پایم رگ به رگ شده!»

بیل که تلوتلوخوران از آب رد می‌شد، با شنیدن صدا سرش را برنگرداند. مرد دومی که چهره‌ای بی‌تفاوت داشت و چشمانش به چشم‌های آهویی زخمی می‌ماند، دید که بیل از او دور می‌شود.

بیل هم‌چنان بی‌اعتنا راهش را به طرف ساحل ادامه می‌داد و سرش را بر نمی‌گرداند. مرد دومی شاهد دور شدن او بود، زبان خشک‌شده‌اش را بیرون آورد تا مرطوب شود. زبانش با پرزه‌های قهوه‌ای‌رنگ از فرط اضطراب می‌لرزید.

دوباره فریاد زد: «بیل»، فریاد ملتسانه‌ی مردی که زمانی آدمی قوی بوده و اکنون درمانده است. ولی بیل بی‌توجه به راهش ادامه می‌داد. مرد به بیل نگاه می‌کرد که لنگان لنگان و تلوتلوخوران هم‌سفرش را تنها می‌گذاشت. بیل شیب ملایمی را در پیش گرفته بود که به تپه‌ای کوچک می‌رسید و به خط افق منتهی می‌گشت.

همان‌طور بیل را نظاره می‌کرد تا این که در پس تپه‌ای ناپدید شد و دیگر به چشم نمی‌آمد. حالا که بیل رفته بود، نگاهش را آهسته برگرداند و به نیم‌دایره‌ای از جهان نگریست که پیرامون او را گرفته بود.

خورشید نرم نرمک غروب می‌کرد، توده‌ای درهم و بی‌قواره از مه و بخار افق را به تیرگی می‌کشاند. مرد سنگینی خود را روی یک پا انداخت، دست در جیب کرد و ساعتش را درآورد؛ چهار بعدازظهر بود. او می‌دانست که پایان فصل تابستان نزدیک

است ولی دقیقاً نمی‌دانست اواخر ژوئیه است یا اوایل اوت... اما می‌دید که زاویه پرتو خورشید به سمت شمال غربی است. نگاهش را متوجه جنوب کرد، و مطمئن بود جایی آن سوی تپه‌های لخت دریاچه‌ی گریت بیر (۱) قرار دارد، و می‌دانست آن سوتر، امتداد همان مسیر به مدار شمالگان (۲) می‌رسد که راهی است میان‌بر به سوی سرزمین خشک و بی‌حاصل کانادا (۳). می‌دانست آب این نه‌ری که او در کنارش ایستاده به رودخانه‌ی کوپرمین (۴) می‌ریزد، و آب رودخانه‌ای که به سمت شمال جاری است به خلیج کورنیشن (۵) و اقیانوس منجمد شمالی. او به این مناطق سفر نکرده بود ولی اسم آنها را در نقشه شرکت هودسن بی دیده بود.

دوباره نگاهش متوجه‌ی چشم‌انداز نیم‌دایره‌ای شد که دنیای او را محصور کرده بود؛ منظره‌ای دلچسب و دلگرم‌کننده نبود. تا خط افق چیزی نبود غیر از تعدادی تپه‌های لخت و دلگیر؛ نه درختی، نه بوته‌ای، و نه سبزه‌ای. در عوض خلوت و تنهایی وسیع و دهشتناکی بود که نور سپیده‌دم آن چشم را می‌آزرد.

بار دیگر زیر لب زمزمه کرد: بیل! بیل!

در میان آب شیری‌رنگ ترس بر او غلبه کرد، انگار بزرگی منطقه تبدیل به نیرویی وحشت‌انگیز شده و بی‌رحمانه او را زیر ضربات خود گرفته باشد. ناگهان دچار تب و لرز شد و همه‌ی اندامش منتسج شد به طوری که تفنگ تالاپ از دستش افتاد. انگار صدای افتادن تفنگ او را از خواب بیدار کرد، به خود آمد و سعی کرد بر ترس غلبه کند. کورمال کورمال تفنگش را برداشت و آن را مرتب کرد. بعد کوله‌پشتی‌اش را به طرف شانه‌ی چپ جابه‌جا کرد تا قسمتی از سنگینی بار قوزک دردناکش بکاهد. آن‌گاه با چهره‌ای اخم‌کرده از درد، آهسته و با احتیاط به راهش ادامه داد.

در حالی که از شدت درد مایوس و دل‌مرده بود به طرف نوک تپه‌ای رفت که دوستش در پشت آن ناپدید شده بود. عجیب و غریب بود که بیل با پای لنگ و دردناک این مسیر را پیموده بود. به نوک تپه که رسید، دره‌ای کم‌عمق دید که خبری از آدمیزاد در آن نبود. دوباره با ترس جنگید و بر آن غلبه کرد، یک بار دیگر کوله‌پشتی خود را به طرف شانه چپ برد و به تنهایی سرازیری دره را در پیش گرفت.



بقچه‌اش را باز کرد، اول چوب‌کبریت‌ها را شمرد؛ شصت و هفت تا بود. برای این که مطمئن شود اشتباه نکرده، سه بار آنها را شمرد. چوب‌کبریت‌ها را چند قسمت کرد، هر قسمت را در کاغذی پیچید، یکی از بسته‌ها را در کیسه تنباکویش جا داد، بسته دیگر را در کلاه مندرسش و سومی را در زیر پیراهنش. کار که تمام شد دوباره ترس و دلپره به جانش ریخت؛ بسته‌های کوچک را باز کرد دوباره شروع کرد به شمردن. شصت و هفت تا بود.

کفش‌اش را کنار آتش خشک کرد. کفش سرخ‌پوستی‌اش خیس و پاره پاره شده بود. جورابش هم فرسوده و سوراخ سوراخ شده و رویش رد خون دیده می‌شد. مچ پایش از درد زق زق می‌کرد، دست که زد متوجه شد که حسابی ورم کرده، از پتویش تریشه‌ای پاره کرد و آن را محکم دور مچ پایش پیچید. تریشه‌ی دیگری هم دور کف پا پیچاند تا پاره‌گی کف جورابش را بپوشاند. بعد آب را که بخار از روی آن بلند می‌شد، سرکشید، ساعتش را کوک کرد و به میان پتوها خزید.

مثل یک جسد بی‌روح خوابید. تاریکی هنوز از راه نرسیده رفت؛ خورشید در آن منطقه از شمال شرقی طلوع کرد ولی زیر ابرها پنهان بود و چندان دیده نمی‌شد. ادامه داستان در شماره آینده

- Great Bear (۱)
- Arctic Circle (۲)
- Canadian Barrens (۳)
- Copermine (۴)
- Coronation Guelph (۵)
- Dease (۶)
- Great Bear Lake (۷)
- Mackenzie (۸)
- Hudson Bay Compang (۹)

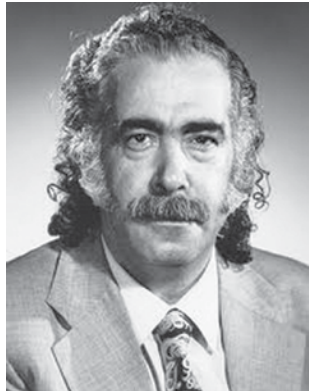
است. این فکرهای مردی بود که تلاش می‌کرد به راهش ادامه دهد. هم‌چنان که به زحمت بدنش را به جلو می‌کشید، می‌کوشید خود را قانع کند که بیل او را تنها رها نکرده و در مخفی‌گاه منتظر او می‌ماند. او باید این جوری خود را مجاب می‌کرد تا نیروی راه رفتن داشته باشد، در غیر این صورت دست از تلاش می‌کشید و در کام مرگ فرو می‌رفت. همان‌طور که قرص کم‌رنگ خورشید در حرکت به سوی جنوب غربی به تدریج ناپدید می‌شد او باز هم به فکر این بود که پیش از فرا رسیدن زمستان سخت، هم‌زمان با بیل به مقصد (مخفی‌گاه) برسد. در خیال خود می‌پنداشت وقتی به مخفی‌گاه و نیز به پایگاه هودسون بی برسد، چنگ می‌اندازد و همه‌ی غذاهای آنجا را می‌بلعد. دو شبانه‌روز بود که چیزی نخورده بود. راه درازی هم در پیش داشت که باید بدون خورد و خوراک طی می‌کرد. گاهی دولا می‌شد و نوعی تمشک پلاسیده از میان بوته‌ها برمی‌داشت به دهان می‌گذاشت، نوعی تمشک که هم هسته داشت و هم آب‌دار بود. آبش را قورت می‌داد و هسته‌ی تلخش را بعد از جویدن می‌بلعید. او می‌دانست که این تمشک‌ها ارزش غذایی ندارد ولی با وجود این، به امید زنده ماندن آن‌ها را می‌خورد.

خستگی، گرسنگی و درماندگی کم بود که انگشت پایش محکم به یک سنگ خورد و او با تمام قد به زمین افتاد. لحظاتی بی‌حرکت پخش زمین ماند و بعد کمی غلت خورد و با زحمت تقلا کرد تا بنشیند. هوا هنوز تاریک تاریک نبود، کورمال کورمال در میان سنگ‌ها و صخره‌ها دنبال تکه‌های خزه خشک گشت. با جمع کردن آنها، آتش بی‌رمقی درست کرد بعد در قوطی حلبی آب ریخت و گذاشت روی آتش.

کف دره پر بود از خزه انبوه و اسفنج‌مانند، خیس و پرآب. در هر قدم او آب به این و آن طرف پخش می‌شد، خزه‌ها به کفش او گیر می‌کردند و به سختی جدا می‌شدند. او در میان صخره‌های کوچک سنگی که در میان دریایی از خزه چون جزیره‌هایی کوچک جلوه می‌کردند، به دنبال جای پای بیل بود تا مسیر او را دنبال کند.

در آن برهوت تنهایی راهش را بلد بود، می‌دانست کمی جلوتر به جایی می‌رسد پر از درخت‌های پژمرده صنوبر و تژاد که در هم پیچیده‌اند؛ دور تا دور دریاچه‌ی کوچی به نام تیت‌چین نیچیلی. نزدیک منطقه‌ای به نام «سرزمین درختچه کوچک» آب نه‌ری به دریاچه می‌ریزد که شیرین‌رنگ نیست. خوب یادش بود که این نه‌ری پوشیده از علف است، و بدون تیر و تخته، بعد هم به جریان باریکی می‌رسد که به یک مانع ختم می‌شود. آب از این مانع رد شده به جریانی باریک از نه‌ری دیگر می‌رسد و در امتداد آن راه را ادامه می‌دهد تا به رودخانه دیز (۶) می‌ریزد. آنجا که در زیر یک بلم وارونه‌شده، مخفی‌گاهی هست. در آن مخفی‌گاه، فشنک برای خشاب خالی او و تور و وسایل ماهیگیری و همین‌طور تجهیزات دیگری برای شکار و تهیه آذوقه قرار دارد. غیر از این‌ها کمی آرد، اندکی گوشت خوک و مقداری لوبیا هم در مخفی‌گاه پیدا می‌شود.

بیل در آنجا چشم به راهش می‌ماند تا دو تایی با هم در امتداد رودخانه دیز بروند به سمت جنوب و برسند به دریاچه‌ی خرس بزرگ (۷). بعد مسیر جنوب را آن قدر ادامه می‌دهند تا برسند به مکنزی (۸). هم‌چنان به طرف جنوب می‌روند، زمستان نیز به دنبال آنها، روزهای سرد و گزنده‌ای توأم با گردباد درپیش دارند تا این که به منطقه‌ای تا حدی گرم یعنی پایگاه شرکت هودسون بی (۹) برسند که پوشیده از درخت‌های بلند و پر از حشره



نامش سرود و از طریق دولت‌آبادی به دستش رساند.

او نه شاعر، کی داغین وصفینه  
مصداق اونی گوردوم،  
من سنون تک اوجالیق مشقینه  
مشاق اونی گوردوم،  
عشقه، عشق اهلینه مشتاق اونی  
گوردوم.

اما دیدار این دو شاعر چهار سال به طول انجامید و در نهایت منزل سرهنگ شهرداری میعادگاه آن دو شد. آن روز سهندیه را شهرداری باری دگر خواند و سایه و مشیری نیز با ترجمه او، از این منظومه زیبا محظوظ گشتند.

هرچند برخی گویند که سهند را شهرداری، سهند نمود و پرآوازه، باید اضافه کرد که سهند نیز شهرداری را صاحب سهندیه ساخت.

### شاعری و مبارزه برای آزادی

در آن ایام اشعار پراکنده‌ای نیز می‌سرود اما بیشتر به عنوان چهره‌ای مبارز شناخته شده بود. در زمان فرقه دموکرات آذربایجان در تشکیلات جوانان فعالیت داشت. او در پی توطئه‌ای به حبس محکوم شد اما با برملا شدن توطئه، پرونده نظامی به دادگاه نرفته، از زندان آزاد شد. قلبش برای انسانیت، حریت، رهایی خلق آذربایجان از طالع تلخ و غیرقابل تحمل و آزادی دیگر خلق‌های ایران می‌تپید و این در اشعارش موج می‌زد و منظومه

می‌کند.»  
شاه داغیم، چال پاپاغیم، ائل  
دایاغیم شانلی سهندیم، باشی  
طوفانلی سهندیم.  
باشدا حیدریباتک قارلا-قیروولا  
قاریشیب سان،  
سون ایپک تتلی بولود لارلا افقده  
ساریشیب سان،

ساواشارکن باریشیب سان....  
پس خواندن این منظومه بلند که «شاید بتوان آن را هم‌ردیف حماسه‌های معروف قرار داد»، نام سهند طور دگری جلوه می‌کند و مردی به صلابت کوه سهند در برابر چشمانمان مجسم می‌شود.

آری، در این بخش نه از صمد خواهیم گفت نه از شهرداری، که این‌بار بخش چهره‌ها مهمان شاعر خلق آذربایجان، سراینده «قربانیمی قبول ایله آراز» و سهند «سهندیه» پیر حیدریبا است. به راستی مخاطب سهندیه که دکتر منوچهر مرتضوی بر این باور بود که اگر شهرداری دو شعر آذری حیدریبا و سهندیه را می‌ساخت باز نام شهرداری جاودانه بود، کیست؟ کدامین کلام، چشمه احساس شهرداری را این چنین متلاطم نموده است؟

در پاسخ باید بگوییم نامش بولود بود. بولود قره‌چورلو ثمره زندگی جبران و مطلب، چشم گشوده در ۱۲ تیرماه ۱۳۰۵ش، شهرستان مراغه، که به هنگام گرفتن شناسنامه، نامش برای کارمندان اداره ثبت احوال نامفهوم آمد و بهلود ثبت کردند. (بولود به معنای ابر)

در سال ۱۳۴۶ برای دیدار با شهرداری به تبریز آمد اما در آن سال‌ها شهرداری از پذیرایی مهمانانش امتناع می‌ورزید. او نیز به تهران بازگشت اما خطاب به شهرداری مکتوبی نوشت و به دست بهروز دولت‌آبادی داد تا به شهرداری برساند:

بیر المیده قلم بیر الده کاغذ،  
خیالیم بویلانیر دامدان-دیواردان.  
باشیمدا یازباغین گزمک هاواسی،  
قاپیلار باغلی دی، یول تاپیم  
هاردان?...  
آن مکتوب منظوم خیال‌انگیز چنان شهرداری را متقلب نمود که سهندیه را به

### بولود قره‌چورلو «سهند» سرافراز آذربایجان

قربانیمی قبول ایله آراز!

شاعر این سروده خود را به فارسی نیز برگردانده است:

صمد!  
چه بنویسم صمد!  
سوختن خرمن پر حاصلم را؟  
ریختن کوزه آب گوارایم را؟  
التهاب سینه داغدارم را؟  
من برایت چه بنویسم صمد؟  
حسرتم که را خواهد گذاخت؟  
بر سرشک دیده‌ام چه کسی خواهد  
نگریست؟  
ارس؟  
همچنان جریان خواهد داشت!  
صمد!

\*\*\*  
که را به امداد طلبم؟  
چقدر فریاد بزنم؟  
صم.....د!  
به من بگو، بگو ارس!  
چرا با ما چنین کردی؟  
میان دو برادر سدی شدی  
«سارا»ی مغان را از ما گرفتی  
فرزند گرانمایه خلق مارا غرق کردی  
بس.....است!  
ارس قربانی‌ام را بپذیر!

صمد، فرزند سهند، سوار بر امواج ارس به دیاری دگر شتافت. سهندی که پیر حیدریبا او را به وصف کشید و هنر زبان مادری‌اش را به اوج رساند. چنانچه آمده «سهندیه»، «نمونه موفقی از امتزاج زبان عامه با زبان ادبی است به گونه‌ای که پس از این آمیزش دیگر زبان شاعر هویتی تازه پیدا

■ سحر وحدتی  
saharvahdati23@yahoo.com

قرار بر این بود که این بخش از مشاهیر آذربایجان با قربانی ارس پایان گیرد و ما نیز هم‌صدا با سراینده «قربانیمی قبول ایله آراز» (ارس قربانی‌ام را بپذیر) هم‌صدا شده، بگوییم:

صمد!  
نه یازیم صمد؟!  
دنی خرمینمین یانماسین یازیم؟  
سیرین سو کوزمین جالانماسین  
یازیم؟  
داغلی سینه‌مین آلوانماسین  
یازیم؟

من سنه نه یازیم صمد؟  
\*\*\*  
حسرتیم کیمی باخاجاخ؟  
گوز یاشیما کیم باخاجاخ؟  
آراز؟  
ینده آخاجاخ!  
صمد!

\*\*\*  
کیمی چاغیریم؟  
نه قدر باغیریم؟  
صم.....د!  
\*\*\*

سویله منه، سویله آراز!  
ندن بیزله اولدون بیله، آراز؟  
کسدون ایکی قارداش آراسین  
آلدون مغانین ساراسین  
بوغدون ائلمین دگرلی بالاسین!  
بسدر!  
بس.....دیر!



# Multissage

Centre d'activités éducatives,  
culturelles et éditoriales

## سازمان آموزشی مولتی ساژ

با همکاری بهترین دانش آموزان دانشگاهی

کلاسهای زیر را برگزار می کند:

۷ روز هفته  
با بازگینک  
رایگان



### کمک درسی

فرانسه، ریاضی، فیزیک، انگلیسی و علوم طبیعی  
برای مقاطع تحصیلی دبستان، دبیرستان و کالج

### آماده سازی آزمونهای

TOEFL, IELTS  
TFI, TEF, TEFaQ

OQLF (فرانسه) برای داوطلبان ورود به نظامهای صنفی



### تمرین آزمونهای عملی و نظری (به انگلیسی، فرانسه و فارسی)

OILQ ویژه پرستاران

MCCQE (Part II) ویژه پزشکان

### تمرین مصاحبه های اداره مهاجرت کبک

آموزش زبانهای فرانسه، انگلیسی و اسپانیایی

در سه سطح مقدماتی، میانه و پیشرفته

### آموزش نامه نگاری اداری

راهنمایی آموزشی برای مقاطع دبستان، دبیرستان و کالج

[www.multissage.ca](http://www.multissage.ca)

Suite 250  
3333, Cavendish Bd.  
Montréal (Qc), H4B 2M5  
Tél. : (514) 770 1771  
Email : [direct@multissage.ca](mailto:direct@multissage.ca)  
[www.multissage.ca](http://www.multissage.ca)

«خاطره» مبین عقاید و احوالش بود. وی که مسئول جمعیت صلح بود در ۱۳۳۰ دوباره به حبس محکوم شد و در زندان منظومه «آراز» را به نظم کشید که توسط یکی از دوستان به بیرون از زندان فرستاد. با فشار قوه دموکراتیک در تابستان ۱۳۳۲ از محبس خلاصی یافت اما پس از آزادی، تلاشهایش جهت اطلاع از سرنوشت اشعارش بی نتیجه ماند. آراز و خاطره همچو آینههای بودند که آرزوی خوشبختی شاعر برای وطن مادری و خلق در آن منعکس و حاوی تصاویر زنده، محبت بی حد و حصر به خلق و وطن بود و حاکی از قدرت سخنوری و شاعری سهند داشت.

پس از آزادی از زندان به همراه دکتر محمدعلی فرزانه در طرفهای سلسبیل اتاقی کرایه نمود اما به جهت بیکاری روزگار سختی می گذرانیدند تا اینکه محمدعلی در یک محضرخانه و بولود در تعمیرگاه ماشینهای بافندگی مشغول به کار شد و بعدها توانست در تخت جمشید تهران کارخانه بزرگ تریکوبافی راه بیندازد.

اما در آن ایام هم اتفاق بودن با محمدعلی فرزانه نیز موهبتی بود، هرچند مدام درباره افسانهها و داستانهای «دده قورقود» صحبت می کردند. او هیچ آشنایی با این داستانها نداشت تا اینکه آن روز کتاب «دده قورقود» به دست فرزانه رسید و اینچنین شب تا صبحی، بولود که در شعرهایش سهند تخلص می نمود، بیدار ماند و خواندن داستانها را به پایان رساند و گویی در همان زمانها به فکر ترجمه منظوم «دده قورقود» افتاد و زمینه خلق اثر نامیرای خویش «سازیمین سوزو» در او پدیدار شد.

## آغاز شهرت سهند

با چاپ اولین اثرش در سال ۱۳۴۳ قدرت شعری سهند برای خوانندگان عیان گشت و مقالاتی در آن سوی مرزهای ایران راجع به سهند و آثارش نوشته شد. پس از عدم امکان چاپ دیگر جلدهای کتاب «سازیمین سوزو»

در ایران، این کتاب از طرف وزارت معارف ترکیه با مقدمه دکتر جواد هیئت و محمدعلی فرزانه در ترکیه و همچنین همراه با یک سری اشعار منتشر نشده، در ۱۹۸۴م با تلاش رقیه قنبر قیزی در باکو به چاپ رسید. با تلاش دکتر محمدعلی فرزانه «ددهمین کیتابی» توسط مجلات دورنا و تریبون

# سفر به ژرفای زمان و آغاز مکان

■ امید صارمی



## بخش پنجم: همه چیز از یک سوپ خیلی خیلی داغ آغاز شد!

پدیده ناپایداری گرانشی نامیده می‌شود. همان‌طور که می‌بینید چون نیروی جاذبه همیشه جاذبه است این روند جذب ماده همیشه یک‌طرفه خواهد بود. از طرفی این توده گاز در حال

انبساط است. در نتیجه رقابتی میان ناپایداری گرانشی و انبساط پس‌زمینه درمی‌گیرد. در واقع انبساط می‌خواهد با دور کردن هر چه بیشتر مولکولهای گاز از یکدیگر جلوی ناپایداری گرانشی را بگیرد. اما سر آخر، انبساط توده گاز قافیه را به ناپایداری گرانشی خواهد باخت و نقاط چگال‌تر گاز از بقیه گاز جدا خواهند شد و توده گاز به هزاران توده کوچکتر تقسیم خواهد شد. این آزمایش ذهنی کمابیش تصویری است که فیزیکدانان از خلق کهکشان‌ها و در مراحل بعدتر از تولید ستارگان در داخل کهکشانها دارند. همان‌طور که توضیح دادم برای اینکه این نظریه تشکیل ساختار موفق باشد، احتیاج است که توده گاز اولیه کاملاً یکنواخت نباشد و افت و خیزهای کوچکی در چگالی گوی آتشین اولیه وجود داشته باشد. اما آیا واقعا این افت و خیزها وجود داشته؟ اگر وجود داشته چگونه می‌توان شاهد تجربی برای آن پیدا کرد؟ این سؤال در اوایل دهه ۹۰ میلادی ضمن انجام آزمایشی ماهواره‌ای پاسخ داده شد و درواقع یکی از بزرگترین کشفیات کیهان‌شناسی در تمام قرون گذشته است. پاسخ به این سؤال به مسأله تابش زمینه کیهانی که در قسمت پیشین شرح آن رفت، مربوط است اما برای خواندن بقیه این داستان شگفت‌انگیز باید یک هفته دیگر صبر کنید...

فاصله نسبت عکس دارد. نیروی جاذبه از یک نقطه‌نظر دیگر هم از بقیه نیروهای طبیعت متمایز است: نیروی جاذبه «فقط جاذبه» است و نیروی «ضدجاذبه» برای ماده معمولی وجود ندارد. این در حالی است که مثلاً نیروهای الکترومغناطیسی هم می‌توانند جاذبه باشند و هم دافعه. این بدین معنی است که اگر توده‌ای از ماده شروع به جذب ماده اطرافش کند، بر میزان جرمش افزوده خواهد شد. این به نوبه خود منجر به نیروی جاذبه قوی‌تر آن توده ماده خواهد گردید و این یعنی جذب حتی مقدار بیشتر ماده.

حالا بیایید با هم یک آزمایش ذهنی انجام دهیم. برای یک لحظه چشمانتان را ببندید و توده عظیمی از گاز را در نظر بگیرید که در حال انبساط است. این توده گازی قرار است گوی آتشین اولیه باشد. حالا تصور کنید که چگالی این گاز (جرم در واحد حجم) در بعضی نقاط کمی بالاتر از سایر نقاط توده گازی باشد. نیروی جاذبه حول و حوش این نقاط چگال‌گاز بیشتر از مقدار متوسط جاذبه داخل توده گاز در حال انبساط خواهد بود. این نقاط چگال، با نیروی جاذبه قوی‌تر خود شروع به جذب هر چه بیشتر گاز از محیط پیرامونشان خواهند کرد. جذب بیشتر ماده بر چگالی این نقاط چگال خواهد افزود و در نتیجه نیروی جاذبه اعمال‌شده توسط آنها هر چه بیشتر خواهد شد. این

یکی از سؤالات بزرگ کیهان‌شناسی این است که اگر جهان ما از توده‌ای پلاسمایی که بسیار داغ و یک‌نواخت بوده آغاز شده است، چگونه به جهان امروز که پر از کهکشانها و ستارگان است تحول یافته است. هر تئوری که ادعا می‌کند قادر است تحول جهان ما را از گذشته دور تا به امروز توضیح دهد، باید بتواند پاسخ قانع‌کننده‌ای برای این سؤال داشته باشد.

برای دریافتن پاسخ به این سؤال در قالب نظریه مه‌بانگ نخست لازم است به توضیح چند واقعیت فیزیکی بپردازم.

نیروی جاذبه ضعیف‌ترین نیروی طبیعت و در عین حال مهم‌ترین نیروی طبیعت در ابعاد بزرگ است. نیروی جاذبه ۱۰ به توان ۳۹ بار ضعیف‌تر از نیروهای الکتریکی و مغناطیسی است! جهان بزرگ مقیاس تقریباً از لحاظ الکتریکی خنثی است و در نتیجه نیروهای الکترومغناطیسی که روی توده‌های باردار عمل می‌کنند نمی‌توانند نقش قابل توجهی در شکل‌دهی جهان بازی کنند. از طرفی توده‌های عظیم ماده می‌توانند نیروی جاذبه قوی تولید کنند. به یاد داشته باشیم که بر طبق تئوری جاذبه نیوتن اندازه نیروی جاذبه میان دو توده ماده با حاصل ضرب جرم آنها نسبت مستقیم و با مجذور

**رایاتک**  
شریک شما برای رسیدن به موفقیت

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت Google
- پیهنه سازی روی جستجوگرها

info@Rayatec.com  
www.rayatec.com

«هفته» فقط یک نشریه نیست، یک ایده است:  
**با هم بودن با هم ساختن با هم برداشتن**

«هفته» را مشترک شویم و  
**جزیی از بهبود آن باشیم**

info@hafteh.ca 514-787-8848





پاسداری از جشن های ملی خویشکاری هر ایرانیست.

## انجمن دوستان زرتشت

برگزار میکند

# حسن پدید

همراه با دی جی و شام

زمان : آدینه 23 دسامبر ، 2011 ، ساعت 7 پس از نیمروز

جا : سالن المپیا

مترو  
Cote Verto  
Bus 470  
3855-B Boul. St-Jean  
Dollard-des-ormeaux  
H9G 1X2

## ورودی 35 دلار

دانشجو و دانش آموز 30 دلار (با ارائه کارت)

زیر 7 سال، بدون شام ، رایگان (بلیت تهیه شود)

جلوی سالن 40 دلار

فروش بلیت :

فروشگاه مواد پروتئینی سن لورن

(514) 369-3474

تپش دیجیتال

(514) 223-3336

تلفن آگاهی

(514) 325- 3012

(514) 731- 1443

(514) 808- 5070



## نگاهی به دو فیلم مطرح: «جی. ادگار. هورر» و «هوگو»

### فیلم «جی. ادگار. هورر»

کارگردان: کلینت ایستوود، نویسنده فیلمنامه: داستین لانس بلک، بازیگران: لئوناردو دی کاپریو (جی. ادگار. هورر)، آرمی همر (کلاید تولسون)، نانومی واتسن (هلن گاندی)، جودی دنچ (آنی هورر-مادر ادگار)، فیلمبردار: تام استرن، ژانر: بیوگرافی-درام، شروع اکران در آمریکا: ۱۱ نوامبر ۲۰۱۱، زمان: ۱۳۷ دقیقه.

فراوانی دارد که کارگردانی همچون: کریستوفر نولان، مارتین اسکورسیزی، ریدلی اسکات، سام مندس، ادوارد زویک، استیون اسپیلبرگ و اینک کلینت ایستوود، از وجودش بهره‌مند شده‌اند. دی کاپریو در این فیلم با تحمل بیش از ۷ ساعت گریم بر روی چهره‌اش، از پس ایفای نقش جی. ادگار. هورر در گذر زمان به خوبی برآمده است. او می‌خواست از رابرت دنیرو تقلید کند که برای نقشش چندین کیلو به وزنش افزود، ولی کمپانی برادران وارنر با افکت‌های دیجیتالی



### فیلم «هوگو»

چهره‌پردازی یا بهترین بازیگر مرد و شاید بهترین کارگردانی در اسکار امسال داشته باشد؛ کسی که فیلم‌هایی نظیر: «نابخشوده»، «عزیز یک میلیون دلاری»، «رودخانه مرموز» و... را با استادی کم‌نظیری ساخته است و حالا با این بیوگرافی سیاسی افشاگرانه، پا جای پای الیور استون و اسکورسیزی گذاشته است. داستین لانس بلک، فیلمنامه‌نویسی که برای «میلک»، اسکار بهترین فیلمنامه غیراقتباسی را در کاری از گاس ون سنت و بازی شون پین گرفت، عهده‌دار نوشتن فیلمنامه جی. ادگار و شخصیت چندوجهی او بوده است و تصاویر تام استرن فیلمبردار که در اکثر کارهای ایستوود، در کنارش بوده و زبان یکدیگر را به خوبی درک می‌کنند، نیز دیدنی و جالب توجه است. بیشتر منتقدان فیلم را مثبت ارزیابی کرده و بازی دی کاپریو را درخشان توصیف کرده‌اند.

کارگردان: مارتین اسکورسیزی، فیلمنامه: جان لوگان براساس داستان فانتزی برایان سلزنیک، تدوین: تلمنا شون میکر، آهنگساز: هاوارد شور، فیلمبردار: رابرت ریچاردسون، بازیگران: آسا باترفیلد (هوگو)، کلوتیه گریس مورتر (فرزندخوانده اسباب‌بازی‌فروش)، بن کینگزلی (ژرژ مه لیس)، ساشا بارون کوهن (نگهبان مترو)، جود لاو (پدر هوگو)، بودجه تولید: ۱۷۰ میلیون دلار، زمان اکران در آمریکا: ۲۳ نوامبر ۲۰۱۱.

### خلاصه داستان

پاریس، دهه ۱۹۳۰. هوگو پسر یتیمی است که پنهانی در پشت دیوارهای ایستگاه قطار پاریس زندگی می‌کند و از بین اجزای ساعت‌های ایستگاه رفت و آمد کرده و از آنها نگهداری می‌کند. راز او حفاظت از یک روبات خراب است که پدر مرحومش همراه

او را از این کار رهایی بخشد. احتمال اینکه او بتواند جزء پنج نامزد اسکار بهترین بازیگر مرد امسال باشد و بالاخره آن را کسب کند، دور از انتظار نیست. خبرهایی از اینکه دی کاپریو به زودی با کوئنتین تارانتینو هم کار خواهد کرد، شنیده می‌شود.

آرمی همر، بازیگر ۲۵ ساله که بسیار هم خوش‌چهره است در این فیلم نقش کلاید تولسون، همکار ادگار را بازی می‌کند که روابط نزدیکشان حرف و حدیث‌هایی را به وجود می‌آورد. از کارهای قبلی او می‌توان به حضورش در فیلم «شبکه اجتماعی» دیوید فینچر اشاره کرد. نانومی واتسن هم جایگزین چارلیز ترن شد که درگیر فیلم «سفید برفی و شکارچی» روبرت ساندرس بود، و جودی دنچ دوست‌داشتنی نقش مادر جی. ادگار را ایفا می‌کند که افتخارات سینمایی فراوانی دارد، از جمله ۶ بار نامزدی اسکار که برای «شکسپیر عاشق» آن را کسب نمود و ۲ بار جایزه گلدن گلوب. باید پذیرفت که همه بازیگران زیر سایه دی کاپریو قرار گرفته‌اند و این فیلم اوست؛ دی کاپریو هورر را یک دایناسور سیاسی می‌داند که غرق در قدرت بوده است.

کلینت ایستوود ۸۱ ساله که در بیش از ۶۰ فیلم بازی و ۳۰ فیلم را هم کارگردانی کرده است، شاید با این آخرین اثرش بتواند بختی به عنوان بهترین فیلم، در بخش بهترین

خلاصه داستان  
فیلم، یک بیوگرافی از جی. ادگار. هورر، اولین رئیس پلیس فدرال (FBI) است که نزدیک به نیم قرن تا زمان مرگش در سال ۱۹۷۲، این سمت را داشت. جی. ادگار دارای شخصیت ویژه‌ای بود، کسی که در سال ۱۹۲۴ به مقام ریاست اداره آگاهی منصوب شد که در سال ۱۹۳۵ به FBI شهرت یافت. او فردی محترم و معروف بود و به دلیل اعمالش در جهت تأمین امنیت و قاطعیتی که داشت، بسیار شناخته‌شده بود، اما با بروز شیاعت و مدارکی درباره زندگی شخصی پنهانی و خلقیات غیرعادی‌اش، وجه دیگری از شخصیتش در جامعه مطرح شد و این موضوع دستاویزی برای مخالفانش شد که از گسترش قدرت FBI جهت اعمال فشار بر فعالان سیاسی مخالف، نگران بودند. کار آن‌قدر بالا گرفت که بعد از هورر، قانونی در FBI به تصویب رسید که بر اساس آن هیچ‌کس بیش از ۱۰ سال نمی‌توانست در مقام ریاست این سازمان قرار بگیرد. هورر مرد قدرتمندی بود که جایگاهش در FBI را بی توجه به اینکه چه کسی رئیس‌جمهور است، بیش از ۵۰ سال حفظ کرد.

در رأس گروه بازیگران این اثر، لئوناردو دی کاپریو ۳۷ ساله با توانایی‌های بالا قرار دارد، کسی که بسیار هوشمندانه از کلیشه شدن در نقش جوان عاشق‌پیشه‌ی خوش تیپ، فرار کرد و نشان داد که قدرت بازیگری

دفرچه دستورالعمل ناقصی برای تبدیل آن به موجودی زنده، برایش باقی گذاشته است. او برای حل کردن معمای این دستورالعمل وارد ماجراهایی می‌شود، از روبه‌رو شدن با اسباب‌بازی‌فروش بد اخلاقی که دختری دارد گرفته تا آشنایی‌اش با فیلمساز معروف فرانسوی، ژرژ مه لیس که او را وارد دنیای عجیب و غریب سحر و جادو می‌کند.

ساختن فیلمی تخیلی، کودکانه و سه بعدی از مارتین اسکورسیزی، که سازنده کارهای رئالی همچون: «گاو خشمگین»، «راننده تاکسی»، «دار و دسته نیویورکی‌ها»، «مردگان» و... بوده، بسیار بعید به نظر می‌رسد اما او گفته که دوست داشته کاری را که معمولاً امکان انجامش را نداشته، این بار با دوربین‌های سه‌بعدی امتحان کند و انجام دهد و به گفته منتقدان به خوبی توانسته دنیای فانتزی مه لیس را بعد از یک قرن با تکنیک سه بعدی نشان دهد. اسکورسیزی که عاشق ژرژ مه لیس است، با این فیلم دلپذیر سه‌بعدی‌اش، به قول اریک کوهن خوراکی بسیار جذاب برای چشم‌ها آفریده است. او با استفاده مداوم از لنز به سمت اجزای صحنه حرکت کرده و درک بهتری از عمق تصویر را در تماشاچی منتقل می‌کند. راجرایبیرت هم از این فیلم راضی است و به تمجید و تحسینش پرداخته است، اثری که بسیاری آن را همچون نامه‌ای عاشقانه به تاریخ سینما می‌دانند!

شاید تم کودکانه و فانتزی آن، مانع نامزد شدنش در بخش بهترین فیلم اسکار شود ولی قطعاً در رشته‌های فنی، البته در کنار رقبای قدرتمندی همچون «تن تن» و... قرار می‌گیرد. جالب است بدانید که حتی جیمز کامرون که استاد ساخت فیلم‌های سه‌بعدی است و با «آواتار» آن را به اثبات رساند، این فیلم را ستوده و بهترین می‌داند. اسکورسیزی فیلمش را از جنس «هری پاتر» و «آرباب حلقه‌ها» و... نمی‌داند و اصرار دارد که در فیلمش، سعی بر این داشته که افراد واقعی به نظر بیایند. او اعتقاد دارد که فانتزی در ذهن و قلب تماشاچیان قرار گرفته است.

بخش‌های زیادی از فیلم در استودیوی شیرتون لندن و ایستگاه قدیمی پاریس در



# H.PADAR

FINEST TAILORING  
IN MONTREAL

Custom made suits  
for men and women  
Ready to wear



ما با چند دهه تجربه در فرهنگ لباس، طراحی، تک دوزی و تخصص در تغییرات لباس آخرین مدها را برازنده‌ی شما می‌کنیم

ما افتخار می‌کنیم که تا کنون خانم‌ها و آقایان بازرگان، مشاهیر صحنه‌های بین‌المللی و بزرگترین طراحان جهان از خدمات تخصصی و هنری H Padar بهره برده‌اند



[www.hpadar.com](http://www.hpadar.com)

1121 Ste. Catherine West, 2nd Floor  
514.842.5608

## اخبار کوتاه سینمایی

معروف هندی هم در مراکش حضور داشت و با استقبال بی‌نظیر تماشاچیان و مردم روبه‌رو شد. این جشنواره بزرگترین رویداد سینمایی عرب و آفریقا محسوب می‌شود، زیرا محل تلاقی فرهنگ‌های گوناگون و حضور تولیدات بین‌المللی زیادی است.

موفقیت‌ها و جوایز فیلم «جدایی نادر از سیمین» در سطح جهان همچنان ادامه دارد. از آخرین آنها می‌توان به جایزه قورباغه نقره‌ای کم‌رایمیچ که یکی از معتبرترین جوایز برای فیلمبرداران جهان است اشاره کرد که امسال نوزدهمین دوره‌اش در شهر لوتز لهستان برگزار شد. این جایزه که امسال به محمود کلاری به دلیل فیلمبرداری روی دست منحصر به فرد و خلاقانه‌اش در فیلم «جدایی نادر از سیمین» تعلق گرفت؛ جایزه‌ای معتبر و جهانی که توسط مدرسه ووژ در لهستان اهدا می‌شود که مهم‌ترین مدرسه فیلمبرداری جهان است. این فستیوال ۱۰ روزه، تنها فستیوال تخصصی هنر فیلمبرداری در دنیا است. کلاری گفته که این جشنواره بزرگترین قورباغه‌ای است که در تمام عمرش دیده! و به آن افتخار می‌کند. شایان ذکر است، پیتر بردشاو از منتقدان بسیار معروف گاردین نیز فیلم «جدایی نادر از سیمین» را در قسمتهای فیلمنامه و کارگردانی بهترین فیلم دانسته و از ساره بیات به عنوان بهترین بازیگر زن مکمل نام برده است.

جشنواره بین‌المللی فیلم مراکش، که از سال ۲۰۰۰ در پایتخت این کشور برگزار می‌شود، با حضور جمعی از کارگردانان و ستارگان سینما و توسط شاهزاده رشید افتتاح شد. امیر کوستاریسکا کارگردان معروف بوسنیایی، ریاست هیأت داوران را برعهده دارد و لیلا حاتمی، بازیگر پرافتخار ایرانی هم جزء هیأت داوران این جشنواره است. جایزه‌ها تحت عنوان ستاره طلایی و نقره‌ای به برندگان اهدا می‌شود. از ایران فیلم «اسب حیوان نجیبی است»، ساخته امیرحسین ثقفی در بخش مسابقه حضور دارد. امسال شاهرخ‌خان، سوپرستار

منابع: سایت فیلمهای: J.Edgar & Hugo و سایتهای IMDB & Yahoo

◆ فیلم جدید «تعمیرکار، خیاط، سرباز و جاسوس»، به کارگردانی توماس آلفردسون و بازی گری اولدمن، کالین فرث، کتی بورک، تام هاردی، جان هارت و بندیکت کامبریج اکران شد. داستانی که به سال ۱۹۷۳ و جنگ سرد بازمی‌گردد. جاسوسی که با کا.گ.ب. همکاری می‌کند، در سرویس مخفی بریتانیا (SIS) نفوذ می‌کند و مأموران سرویس مخفی برای پیدا کردنش از یک مأمور کهنه‌کار (اولدمن) کمک می‌گیرند. فیلم برگرفته از سریالی است که سالها قبل توسط BBC با بازی الک گینس افسانه‌ای، ساخته شده و با استقبال فراوانی روبه‌رو شده است. در این داستان، در تریلری دو ساعت و هشت دقیقه‌ای، باز فضای آشنای فیلمهای جاسوسی را می‌بینیم با انواع خیانت‌ها و دوستی‌ها.

مونت پاراناس تصویربرداری شده است و به نوعی یک برداشت آمریکایی از پاریس است. اگر ببینیم که فیلمسازان خلاق همچون هیچکاک و فرانسوا تروفو و ژان لوک گدار... تحولی عمیق در هنر هفتم به وجود آورده‌اند، باید قبول کنیم که استاد اسکورسیزی هم بدون شک در این دسته‌بندی قرار می‌گیرد. جان لوگان فیلمنامه‌نویس که برای «گلا دیاتور» و «هوانورد» نامزد اسکار شد، «آخرین سامورایی»، «سوئین تاد» و «رنگو» را هم نوشته است و تلمنا شون میکرو تدوین‌گر و همکار همیشگی اسکورسیزی که برای «هوانورد» و «جدا افتاده» اسکار گرفت، در این فیلم در کنار او قرار دارند. هاوارد شور آهنگساز و رابرت ریچاردسون فیلمبردار که دو بار اسکار برای «هوانورد» و «ج.اف.کی» را تصاحب نموده است هم از همکاران و یاران قدیمی اسکورسیزی هستند. آسا باترفیلد و کلوت گریس مورتر بازیگران نوجوان فیلم





## آسمان آنها آبی، چشمان اینها قرمز



### ■ بابک سرانی آذر

سپری کردند.

دیدار این دو تیم بزرگ و پرهوادار، در چارچوب مرحله یک‌چهارم نهایی جام حذفی در ورزشگاه آزادی، با حضور ۸۰ هزار تماشاگر آغاز شد و در پایان ۹۰ دقیقه با تساوی بدون گل به پایان رسید و بازی به وقت اضافه کشیده شد که در نهایت استقلال با ۳ گل به پیروزی رسید.

سه گلی که شاید بدون هیچ اغراقی شوکی سنگین به میلیون‌ها هوادار قرمز ایرانی در سراسر جهان وارد کرد. پرسپولیس در ابتدای دیدار یک موقعیت داشت اما در ادامه استقلالی‌ها توانستند موقعیت‌هایی را روی دروازه حریف ایجاد کنند.

در دقیقه ۳۶ برهانی توپ را به تیر دروازه پرسپولیس زد. در ادامه بازی هم به جز یک موقعیت نه چندان خطرناکی که پرسپولیسی‌ها از دست دادند، این شاگردان مظلومی بودند که برای گل‌زنی تلاش بیشتری داشتند. نیمه اول این مسابقه بدون گل به پایان رسید.

نیمه دوم با شروع خوب استقلالی‌ها آغاز شد اما رفته رفته پرسپولیسی‌ها به تحرک در آمدند و در دقیقه ۶۱ توسط علی کریمی یک موقعیت را از دست دادند. تلاش ۹۰ دقیقه دو تیم برای

نوشتن از دربی یا همان شهرآورد پایتخت، یک شب قبل از ال کلاسیکودربی اسپانیا کار ساده‌ای نیست، به‌خصوص این‌که به بیماری مقایسه هم دچار باشی و مدام در حال برانداز و ارزیابی اوضاع، اما به هر حال دربی تهران هم در حد بضاعت خود خوب بود و شب پرهیجان و جالبی را رقم زد.

انصاف را که رعایت کرده باشیم باید پذیرفت که نسبت به گذشته، بازار سیاه بلیت کمتر رؤیت شد، ترافیک کمتر بود، تماشاگران کمتر توهین کردند، بازیکنان نیز کمتر از گذشته حرکات غیرحرفه‌ای داشتند.

دو تیم بزرگ استقلال و پرسپولیس در سراسر جهان هواداران زیادی دارند و معمولاً بعید است که وارد یک کشور شوید و رستوران یا مرکز ورزشی را به نام یکی از این دو تیم مشاهده نکنید.

این دیدار در پایان ۱۲۰ دقیقه تلاش دو تیم، با پیروزی ۳ بر صفر آبی‌پوشان استقلال به پایان رسید. حدود ۲۵۰ تا ۳۰۰ تماشاگر هم که از شهرهای مختلف به تهران آمده بودند شب را در محل‌هایی که در نظر گرفته شده بود و از امکانات رفاهی خوبی برخوردار بود،

که شاید در هنگام مطالعه این متن، اخبار جدیدی حتی تا سطح انتخاب قطعی سرمربی جدید منتشر شده باشد. علی پروین پس از شکست سه بر صفر پرسپولیس در دربی ۷۳ گفت: صلاح نبود استیلی بماند و به نفع خودش هم نبود. از هواداران عذرخواهی می‌کنم. شکست تلخی بود. تیم بد بسته شده بود. بازیکنان استقلال را با بازیکنان پرسپولیس مقایسه کنید. در ۹۰ دقیقه خوب بودیم اما بعد از گل اول همه چیز به هم ریخت. می‌خواستیم در جام حذفی به عنوان خوبی برسیم اما نشد. مدیر تیم فوتبال پرسپولیس درباره آینده این تیم گفت: باید بنشینیم و با سردار رویانین که این تصمیم را گرفته صحبت کنیم. باز هم از طرف خودم از هواداران عذرخواهی می‌کنم. این یکی از تلخ‌ترین شکست‌های من بود.

حمید استیلی نیز در نشست خبری پس از بازی حاضر شد و درحالی‌که دل پری از فحاشی برخی هواداران به خصوص خطاب به مادرش داشت، گفت: هر کاری که از دستم برمی‌آید انجام دادم اما نشد. در طول ۹۰ دقیقه هم خوب بودیم و برخلاف جریان بازی گل اول را دریافت کردیم. گل دوم هم روی اشتباه فردی خودمان بود و باعث شد تیم ما از هم پاشیده شود. امیدوارم هر کسی که می‌آید، به تیم کمک کند و هر کمکی از دست من برآید دریغ نمی‌کنم. بضاعت تیم ما همین بود و ابزار لازم را نداشتیم. آتیلا حجازی پس از پیروزی پرگل استقلال در دربی ۷۳ گفت: بازی خوبی بود و خوشبختانه ما تا دقیقه آخر از نظر بدنی کم نیاوردیم. نیمه دوم خیلی بهتر بودیم به خصوص در وقت‌های اضافه.

وی درباره اشک‌هایش پس از پایان بازی عنوان کرد: در اواخر مسابقه به یاد پدرم افتادم و نبود او را احساس کردم. دلم برایش تنگ شده و جایش در این پیروزی خالی بود و شاید این اشک‌ها برد شیرین دربی را کمی برای من کم‌رنگ کرد. دربی بدی نبود و مردم بعد از ظهر جمعه خود را با فوتبال پشت سر گذاشتند؛ حداقل برای ۱۲۰ دقیقه، جمعیت قابل توجهی از مردم در داخل و خارج از کشور یک کار مشترک داشتند و آن تماشای بزرگ‌ترین بازی باشگاهی در

پیروزی بی‌نتیجه ماند تا بازی به وقت اضافه کشیده شود. در وقت اضافه اول استقلال توانست در دقایق ۹۵ و ۹۸ توسط مجتبی جباری به گل برسد که گل دوم از روی نقطه پنالتی به ثمر رسید.

در وقت اضافه دوم نیز این استقلال بود که توانست در دقیقه ۱۰۷ توسط اسماعیل شریفیات به گل سوم برسد. استقلال با این پیروزی به مرحله نیمه‌نهایی جام حذفی صعود کرد. این تیم در این مرحله باید با برنده بازی فولاد و شهرداری یاسوج دیدار کند.

پیروزی مظلومی با پیروزی در چهارمین دربی توانست رکورد امیر قلعه‌نویی را که سه پیروزی در دربی داشت پشت سر بگذارد.

قضایات این مسابقه بر عهده هدایت ممبینی بود. وی به امیرحسین فشنگچی، رضا نورمحمدی، حسین بادامکی، مازیار زارع و محمد نوری از پرسپولیس و مهدی امیرآبادی، کیانوش رحمتی و حنیف عمران‌زاده از استقلال کارت زرد نشان داد.

اما این همه‌ی دربی نبود و در پشت پرده این بازی بزرگ اتفاق‌های تلخ و شیرین زیادی رخ داد.

یکی از این اتفاق‌های عجیب، که البته برخی کارشناسان قاطعانه آن را پیش‌بینی کرده بودند، اخراج یا به‌رحال کنار گذاشتن حمید استیلی خوش‌اخلاق بود.

محمد رویانین یا همان سردار مدیر و مدیر و همه‌فن‌حریف عرصه ترافیک و جنگ نرم و سخت و ورزش و غیره، درباره استعفای استیلی گفت: این آخرین فرصت استیلی بود و به همین دلیل با استعفای او موافقت می‌کنم.

وی درباره اینکه چه گزینه‌ای را برای جانشینی استیلی در نظر دارد، گفت: بیشتر از این تمایل ندارم صحبت کنم و در آینده این موضوع را خواهیم گفت. اوضاع در باشگاه قرمزها به صورتی است



**آموزشگاه سازنگ**  
برگزار می‌کند  
با بهترین مدرسین ایرانی و غیر ایرانی  
تدریس در:  
Downtown, NDG, West Island, South Shore  
**کلاس‌های موسیقی:**  
گیتار، ویلون، سنتور، پیانو، تار،  
سه تار، کمانچه، تنبور، تنبک  
برای اطلاعات بیشتر با ما تماس بگیرید  
**(514) 690 6343**

**هر روز هر روز**  
**مونترال <> تورنتو <> مونترال**  
مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی  
**Montreal : 514-887-0432**  
**Toronto : 647-822-2529**

**پویا برگزار می‌کند:**  
**کلاس‌های تقویتی**  
فیزیک، شیمی، ریاضی، زیست‌شناسی،  
فرانس، انگلیسی  
برای دوره‌های  
دبستان و دبیرستان  
3418 Stanley, Montreal H3A 1R8  
metro Peel  
514-802-9485 514-690-6343 Métro Peel

**Maryam & Rose**  
**استتیکه الکترونیکی لیور**  
4491-A St. Charles Blvd – Pfds, QC, H9H 3C7  
(SPQ Concept)  
514-833-1519 & 514-694-3735

**رستوران شیراز**  
برای کیتزینگ جشنها و مراسم گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح  
(514) 485-2929  
5625 Sherbrooke W.

## اخبار کوتاه ورزشی

شروین برزگر  
s.barzegar@hafeh.ca

باشگاه شانگهای شنهوا و نیکلا آنلکا ستاره فرانسوی چلسی به توافقات اولیه دست یافته‌اند. طی این قرارداد، مهاجم فرانسوی چلسی برای یک سال رقم ۶/۴ میلیون پوند (۱۰ میلیون دلار) دریافت خواهد کرد. در صورتی که این قرارداد قطعی شود آنلکا به گرانقیمت‌ترین بازیکن تاریخ فوتبال چین تبدیل خواهد شد.

اسپانیا برای پنجمین بار قهرمان جام تنیسی دیویس شد. در آخرین مسابقه، رافائل نادال از اسپانیا، خوان مارتین دل پترو از آرژانتین را شکست داد و تیمی اسپانیا در مجموعی ۳ بر ۱ بر آرژانتین غلبه کرد و قهرمان کاپ تنیسی دیویس ۲۰۱۱ شد.

ژوزه مورینیو، پپ گواردیولا و سر الکس فرگوسن به عنوان سه نامزد نهایی جایزه بهترین مربی سال ۲۰۱۱ جهان معرفی شدند. این جایزه سال گذشته به سرمربی پرتغالی رئال مادرید رسید.

حمید استیلی پس از شکست ۳ بر صفر برابر استقلال در مرحله یک چهارم جام حذفی از سمت سرمربی‌گری پرسپولیس استعفا کرد. پرسپولیس فصل گذشته قهرمان این جام شده بود. این تیم در لیگ برتر نیز در جایگاه نهم قرار دارد.

پس از پایان دوازدهمین دوره رقابت‌های جام جهانی والیبال، بهترین بازیکنان در هر پست معرفی شدند که در این میان نام علیرضا نادی به عنوان دومین مدافع، فرهاد ظریف هشتمین و لیبرو و امیرحسینی به عنوان دهمین پاسور جهان معرفی شدند.

افشین قطبی سرمربی پیشین تیم ملی ایران و سرمربی فعلی تیم شیمیزو اسپولس ژاپن، با وجود پیشنهاد مربی‌گری تیم ملی فوتبال کره جنوبی خواهان ادامه کار با تیمش در ژاپن شد.

سیامند رحمان، وزنه‌بردار فوق‌سنگین معلول کشورمان با مهار وزنه ۲۹۱ کیلوگرمی در مسابقات جهانی آیواز علاوه بر مدال طلا، رکورد جهانی خودش را نیز ارتقا داد.

در جلسه مدیران باشگاه پرسپولیس، لوکا بوناچیچ به عنوان سرمربی جدید سرخپوشان انتخاب شد و قرار است تمرینات این تیم را زیر نظر گیرد. مدیر برنامه‌های لوکا که یک ایرانی است این خبر را تأیید کرده است. البته وی هنوز قرارداد رسمی‌اش را با پرسپولیس امضا نکرده و اگر به هر دلیلی او قراردادش را امضا نکنند، تاپ مولر، بلاژویچ و یک مربی صرب در لیست مریدان مورد نظر باشگاه پرسپولیس هستند. بوناچیچ کروات که فصل جدید را با تیم سپاهان شروع کرده بود، پس از شکست سنگین ۳-۰ صفر مقابل مس کرمان از کار برکنار شد.

قرعه‌کشی مرحله پلی‌آف مسابقات لیگ قهرمانان آسیا در سال ۲۰۱۲ در مالزی انجام شد و بر اساس آن تیم‌های استقلال و ذوب‌آهن به مصاف هم خواهند رفت.

مسعود شجاعی، ستاره ایرانی اوساسونا بار دیگر زیر تیغ جراحی رفت. این چهارمین عمل او در چند ماه اخیر است.

فوتبال ایران بود. حالا این‌که قرار بود استقلال پیروز شود یا خیر، این‌که عده‌ای می‌خواستند پرسپولیس را نابود کنند، این‌که عزیز محمدی چه مشکل یا مشکلاتی با علی کریمی و دوستانش داشت و چندین و چند مورد دیگر، هیچ تأثیری در تابلوی نتایج نخواهد داشت و با نتیجه ۳ بر صفر دیگر جای هیچ بهانه‌تراشی نیست.

# خانواده: تغذیه سالم

دکتر پرویز قدیریان | www.allnaturalremedies.net / www.cancerriskinfo.com

در حال حاضر یک نفر از هر هشت نفر مسن‌تر از ۶۵ سال در طول عمر خود به بیماری آلزایمر دچار می‌گردند که رقمی بالا است.

## دانه‌های روغنی و کنترل قند خون

ژورنال علمی Diabetes Care مقاله‌ای از پژوهشگران دانشگاه تورنتو به چاپ رسانده که حاکی از نقش دانه‌های روغنی مانند پسته و بادام و گردو در کنترل قند خون در افراد دیابتی است. این گروه معتقدند که خوردن روزانه دو اونس از این نوع مواد خوراکی به جای غذاهای نشاسته‌ای و قندی می‌تواند سبب تنظیم قند خون شده و از بالا رفتن آن جلوگیری کند. مصرف مخلوط دانه‌های روغنی بی‌نمک و سرخ‌نشده به علت داشتن مقدار قابل توجهی پروتئین با کیفیت بالا و ویتامین E و انواع دیگر ویتامین‌ها و املاح به طور کلی برای سلامتی و بهزیستی بدن مؤثر و مفید است. خوردن دانه‌های روغنی کلسترول خوب خون را افزایش می‌دهد و سبب تقلیل کلسترول بد می‌شود که خود نقش مهمی در سلامتی بیماران مبتلا به بیماری قند دارد.

## دانستنی‌های شگفت‌انگیز

در یک بررسی علمی که حدود هفت سال به طول انجامیده ثابت شده که افرادی که حداقل هفته‌ای یک بار ماهی و دیگر غذاهای دریایی مصرف می‌کنند، ۳۰ درصد کمتر به عارضه فراموشی دچار می‌شوند.

× دکتر پرویز قدیریان، استاد دانشگاه مونترال در تغذیه، استاد دانشگاه مک‌گیل در سرطان‌شناسی و کارشناس سازمان بهداشت جهانی است و با چند نشریه معتبر تخصصی همکاری دارد.

بروز عارضه فراموشی و بیماری آلزایمر جلوگیری می‌نماید. این پژوهشگران ماده شیمیایی فعالی به نام CEPPT را در ترکیبات دارچین شناسایی کرده‌اند که نقش مهمی در سلامتی و بهزیستی سلول‌های مغز داشته و مهمترین علمی مربوطه به طور قطع به این نتیجه رسیده‌اند که مصرف درازمدت داروهای ضدافسردگی امکان بروز سرطان سینه را افزایش می‌دهد. فقط در آمریکا حدود ۲۸ میلیون نفر که اکثر آنها را زنان تشکیل می‌دهند، به مصرف این



ماده‌ای است که می‌تواند از بروز این بیماری خسته‌کننده جلوگیری کند. گروه دیگری از پژوهشگران با مطالعه موش‌های آزمایشگاهی که در آنها بیماری آلزایمر به وجود آمده ثابت کردند که بعضی از ترکیبات قهوه سبب تغییرات پیچیده‌ای در سلول‌های مغز شده و نه تنها از بروز بیماری آلزایمر جلوگیری می‌کند بلکه باعث بهبود بیماری نیز می‌گردد. تحقیقات علمی بر روی انسان قبلاً نشان داده‌اند که کافئین موجود در قهوه می‌تواند امکان بروز این بیماری را تقلیل دهد زیرا میزان GCSF موجود در خون که از نوع پروتئین پیچیده‌ای است به همراه قهوه افزایش می‌یابد و به وجود آمدن یا حرکت و پیشرفت بیماری فراموشی را کنترل می‌کند. مصرف روزی ۴-۵ فنجان قهوه به وضوح باعث افزایش GCSF در خون می‌گردد.

حال اگر شخص بتواند به مصرف روزی چند فنجان قهوه کافئین‌دار و مقداری دارچین در رژیم غذایی روزانه عادت نماید علاوه بر ده‌ها خاصیت استثنایی قهوه و دارچین برای سلامتی و بهزیستی بدن، بروز بیماری آلزایمر را تقلیل می‌دهد و یا پیشرفت آن را کند می‌کند.

دسته از داروهای ضدافسردگی عادت دارند. متأسفانه درصد بالایی از این داروها برای عوارض و بیماری‌هایی مانند درد مفاصل، سردرد، عوارض دوره‌ی یائسگی مانند گرگرفتگی و غیره مصرف می‌شوند که شاید رابطه‌ی روشنی با عارضه افسردگی نداشته باشند. این داروها در عملکرد ترکیبات شیمیایی مغز اثر کرده میزان ترشح سروتونین را به شدت افزایش می‌دهند که در نتیجه گرایش به خودکشی و عصبانیت را بالا می‌برند. از طرفی دیگر همان‌طور که اشاره شد، پژوهشگران رابطه مصرف داروهای ضدافسردگی و سرطان سینه را نیز ثابت کرده‌اند که مزید بر علت گردیده و مشکلات را پیچیده‌تر می‌کند.

## نقش دارچین و قهوه در مبارزه با بیماری آلزایمر

پژوهشگران اسرائیلی طی بررسی علمی ثابت نموده‌اند که ترکیبات موجود در دارچین عملکرد خطرناک آمیلوئید موجود در مغز را که سبب پیری زودرس و از کار افتادن فعالیت سلول‌های مغزی می‌گردد خنثی می‌کند و در نتیجه از

## روشی جدید برای درمان سرطان

مدتی پیش پژوهشگران دانشگاه پنسیلوانیا در مرکز سرطان‌شناسی موفق به کشف روش جدیدی در درمان سرطان، مخصوصاً سرطان خون شده‌اند که خبری است بسیار مهم و امیدوارکننده. این گروه پس از ۲۰ سال تحقیقات علمی پیچیده و جالب توانستند گروه کوچکی از بیماران مبتلا به بیماری سرطان خون را با تزریق T-Cell خون خودشان که توسط مهندسی ژنتیکی دستکاری شده، درمان کنند. این گروه گزارش کرده‌اند که این روش برای سرطان‌های ریه و تخمدان و پوست نیز عملی خواهد بود. در این بررسی علمی T-Cell های جدید قادر بودند به وضوح سلول‌های سرطانی را در بدن شناسایی کرده و آنها را از بین ببرند. البته یکی از وظایف مهم این سلول‌ها دفاع از بدن و مبارزه با عوامل بیماری‌زا است. نتایج این بررسی در ژورنال معروف New England Journal of Medicine دهم آگوست ۲۰۱۱ به چاپ رسیده است.

جالب این است که این پژوهشگران از سلول‌های کشنده یا Killer Cells بدن بیمار برای از بین بردن سلول‌های سرطانی استفاده نموده‌اند. این خود نشانگر مطلبی است بسیار مهم که سیستم ایمنی بدن می‌تواند بهترین روش مبارزه با بیماری‌ها مانند سرطان باشد.

تعجب پژوهشگران این بررسی در این است که این روش جدید درمان توانسته در عرض سه هفته به کلی سلول‌های سرطانی را از بین ببرد.

## داروهای ضدافسردگی و سرطان سینه

چند دهه است که دانشمندان رابطه بین مصرف داروهای ضدافسردگی و بروز سرطان سینه را مطرح می‌کنند و گزارشات زیادی در این مورد منتشر کرده‌اند. اخیراً گروهی از پژوهشگران با تجزیه و تحلیل یافته‌های ۹۱ مطالعه‌ی

میلیون وکالت با تنوع خواسته و اراده هر یک تنظیم کرد. احراز اراده واقعی، توجه به قوانین و شواهد و مقدمات لازم انجام یک عمل حقوقی در ایران، کنترل ارکان معامله، تطبیق با بخشنامه‌های صادره، اهلیت در هنگام انجام عمل حقوقی اموری بسیار فنی و حرفه‌ای است.

مضافاً بسیار مشاهده می‌گردد که قید یا عدم قید کلمه یا نکته‌ای می‌تواند حقوق موکل بی‌خبر در خارج از کشور را ضایع نماید. با قید جمله «با حق دریافت وجه مورد معامله و تحویل آن به موکل در قبال اخذ رسید...» در صورتی که وکیل پس از اخذ وجه آن را به موکل خود تحویل ننماید باعث می‌شود تا موکل بتواند با انتخاب وکیل دادگستری و اقامه دعوی و لزوم ارائه رسید وجه مورد معامله را از وکیل خائن اخذ نماید!

و تصور کنیم معامله‌ای در ایران در حال انجام و فوریت آن مورد توجه است و موکل مقیم کانادا با صرف هزینه، وکالتی را تهیه و ارسال می‌نماید و صبح روز انجام معامله به لحاظ عدم قید حدود و اختیارات کامل و جامع و متن سردفتر جواب رد به وکیل می‌دهد.

بسیار از این چهره‌ها دیده‌ایم!

در مقاله آتی اعمال و نحوه سوءاستفاده و بیان خاطرات از وکالت اعطایی را بیان خواهیم نمود و نیز نمونه‌هایی از وکالت‌های اعطایی از قبیل وکالت اجازه خروج همسر از کشور، وکالت دریافت مدارک از دانشگاهها و انجام تسویه حساب، وکالت طلاق و نکات مهم آن و سایر موارد بیان خواهد شد.

اراده موکل مقیم در خارج به صورت متنی حقوقی که قابل درک برای سردفتر ایرانی و مطابق موازین و عرف سند باشد امری کاملاً تکنیکی و جدا از احاطه به حقوق، مستلزم آشنایی به بخشنامه‌ها، خصوصاً تصمیمات سازمان ثبت به عنوان متولی نهایی سردفتران در ایران است، مضافاً این‌که حفظ حقوق موکل دارای ریزه‌کاری‌ها و دقت‌هایی ویژه‌ای است.



ماده ۳۴ قانون آئین دادرسی مدنی مقرر داشته، «در صورتی که وکالت در خارج از ایران داده شده باشد باید به گواهی یکی از مأمورین سیاسی یا کنسولی جمهوری اسلامی ایران برسد.» بنابر این وظیفه نمایندگی سیاسی ایران در خارج از کشور که نوعاً با ذکر امضاء آقای / خانم که با علامت × مشخص گردیده و بدون

سردفتر حرفه‌ای به آن توجه داشته و آن را مد نظر قرار داده با سنجه نظم عمومی، عدم مغایرت متن سند با اخلاق حسنه و قواعد و مقررات آمره مورد بررسی قرار می‌دهد. ماده ۳۰ قانون دفتر اسناد رسمی و کانون سردفتران و دفتریاران مصوب ۱۳۵۴/۴/۲۵ می‌گوید: «سردفتران و دفتریاران موظفند نسبت به تنظیم و ثبت اسناد مراجعان اقدام نمایند مگر آن که مفاد و مدلول سند مخالف با قوانین و مقررات موضوعه و نظم عمومی یا اخلاق حسنه باشد...»

بنابراین یک فرد مثلاً مقیم کشور خارجی نمی‌تواند برای تنزیل وجوه امانتی خود در نزد وکیل یا دیگری با دریافت بهره آن با خرید و فروش سلاح و معاملات ربوی یا امری که تمام حقوق مدنی فرد را به طور دائم از او سلب می‌نماید وکالت دهد.

مراجع تنظیم وکالت: سند بر دو نوع است. سند عادی و سند رسمی. انجام معاملات و امور موکلین در دفاتر اسناد رسمی معمولاً به وسیله سند رسمی صورت می‌پذیرد و نوع مسلم سند رسمی سندی است که مطابق ماده ۱۲۸۷ قانون مدنی در نزد مأموران رسمی و در حدود صلاحیت آنان و بر طبق مقررات قانونی تنظیم شده باشد.

اسنادی که در... دفاتر اسناد رسمی... و بر طبق مقررات قانونی تنظیم شده باشند رسمی است.» دارنده سند رسمی صاحب حق بوده و تا وقتی که سند مورد تعرض واقع نشود معتبر بوده و اثبات خلاف آن با مدعی است و دارنده از ابراز دلیل معاف است.

نتیجه: تنظیم سند رسمی و متنی که بیانگر اراده واقعی موکل باشد نیازمند احاطه به فضا و محلی است که عمل می‌باید در آن صورت پذیرد. تنظیم اراده موکل به صورت فرم از پیش تهیه شده بعضاً در ایران قابل اجرا نخواهد بود. چه به قول اهل این حرفه، برای هفتاد میلیون ایرانی می‌توان هفتاد

توجه به متن تأیید می‌گردد، احراز هویت امضاءکننده و انتساب این متن به مدعی آن بدون توجه به محتویات وکالت است. اگرچه در سالهای اخیر جهت و مساعدت به هموطنان اداره کنسولی وزارت خارجه ایران اقدام به تهیه فرم‌هایی در این زمینه نموده لیکن با توجه به آنچه گفته شد بیان و انتقال





بخش «از خوانندگان» ستون آزادی است که به هر ایرانی ساکن مونترال فضای ابراز نظر می‌دهد. «هفته» در برابر نظرات داده شده در این صفحه مسولیتی ندارد. انتشار این مقالات و نوشته‌ها در چارچوب باور بنیادین ما به آزادی بیان صورت می‌گیرد. مرزهای آزادی در این صفحه توسط قوانین کانادا تعریف شده‌است و سلیقه سردبیر و دیگر همکاران «هفته» در آن نقشی ندارد. / تحریریه هفته

## سر میهن‌فروشان هر بلای آسمان بادا مخمس بر شعر رازقِ «فانی» نظریِ واثق

■ نور نظری

سر میهن‌فروشان هر بلای آسمان بادا  
دگر بوسه به چشمانش چو تیری از کمان بادا  
ولی کبک دریات در دل من آشیان بادا  
«وطن بعد از خدا نامت، مرا ورد زبان بادا  
شراب سرخ سودایت، به رگهایم روان بادا»

وطن در کام دشمن رفت کجای رستم داستان  
سپاه و لشکر کاوس اسیر جادوی دیوان  
دریغ و درد شهپر را رسیده تیر سفاکان  
«الا ای شهر کابل، ای عقاب زخمی دوران  
همای بخت را بر گوشه بامت مکان بادا»

شغال و گرگ، کرکس حمله‌ور بر گله میشان  
دگر تیشه زند ریشه به باغستان و تاکستان  
وطن بگذار عنانت را به دستان دوراندیشان  
«بر و بومت صفا، از لوٹ بدخواهان و بدکیشان  
گربانت رها از پنجه اهرمنان بادا»

ز هم میهن وفا جویم، نه با خون کسی رنگی  
که درجاده انسانی نه بینم بعد ازین لنگی  
نه هرگز بشنوم یارب به کشور ملیت جنگی  
«زخون نوجوانانت مبادا لاله‌گون سنگی  
اگر رنگین شود کوهت، ز جوش ارغوان بادا»

کجا پنهان شود دشمن وطن از خنجر تیـزت  
سر راهش گرفته رستم دستان خون‌ریزت  
تهی از وحشت و دهشت مزار و دشت گل‌ریزت  
«نریزد گرد غم یارب به کوه دشت گردیزت  
به لوگر، مطرب مستانه درشور و فغان بادا»

به همت همچو سهراب جوان خلق سمنگانت  
همه طبع روان دارد زن و مرد بدخشانت  
غیچک و دمبوره خواند غزل در ملک بامیانت  
«بساط همدلی همواره زیر تاک پروانت  
زلال زنده‌گی جاری به بند بامیان بادا»

الا ای ناصر خسرو، الا فرزانه‌ای تاریخ  
الا ای مولوی ای شاعر دُرْدانه‌ای تاریخ  
الا البرز داری قصه‌ای دیرینه تاریخ  
«الا ای هندوکش، ای سرفراز پهنه تاریخ  
سر آزاده‌ات از دست دشمن در امان بادا»

الا ای نام نیکویت خراسان، میر دورانها  
الا ای راه ابرشم، تو چون زنجیر دورانها  
الا هرات، داری ناله‌ای شبگیر دورانها  
«الا ای اهرمن، ای قصه‌گوی پیر دورانها  
خروش نغمه‌ای هستی به موجت جاودان بادا»

الا ای بلخ، مهد و زادگاه عارفان‌پرور  
الا فاریاب، درآغوش دگر شاعران‌پرور  
الا سیستان، پروردی دلیر و داستان‌پرور

«الا ای قندهار، ای مرز بوم قهرمان‌پرور  
به بامت خرقره‌ای پاک محمد سایه‌بان بادا»

الا کنگ دژ، یا قندوز، سیاوش، بوده جای‌شان  
الا زادگاه کیخسرو، الا گهواره‌ای کیان  
عبور اسفندیار از کوه تل سالنگ و در هفتخوان  
«الا ای غزنه، ای خاکت زیارتگاه درویشان  
محبیان را دران وادی سنای میزبان بادا»

الا الماس کوه نور، وطن از نام تو سنگین  
الا ای شاه شجاع نامت به تاریخ نام است ننگین  
الا ای هفت و هشت ثور، دو روز وحشت خونین  
«الا ای ننگرهار، ای مأمن سیدجمال‌الدین  
به باغستان نارنجت غریو بلبلان بادا»

الا ای طالبان، ای وحشیان جاهل و نادان  
الا ای ناقضین حقوق بشر، دوران  
تعمرق کن دمی، بنگر ز احوال وطن‌داران  
«الا ای ملت خاموش در خون خفته افغان  
زبان خامه شاعر، شما را میزبان بادا»

الا ای رازق «فانی» به نامت با لم و نازم  
به این شور و فغانت من هم‌آهنگ و هم‌آوازم  
بیگو حرف دل خود را نگهدارنده رازم  
«نظری» می‌دهد سر را منی «واثق» جان بازم  
سعایت هر که می‌گوید بریده چون زبان بادا



برنامه های فرهنگی، تفریحی و آموزشی فرهنگسرای سینا

### مجموعه جلسات آموزشی تنظیم رزومه شغلی و کاریابی

جلسات یک هفته در میان تشکیل خواهد شد  
به این جلسات با هدف آشنایی مهاجران با اصول تهیه رزومه و کاریابی و به همت آقای دکتر ایرج بهشتی تشکیل می شود.  
یکشنبه 15 ژانویه 2012 از ساعت 17 تا 19  
درب سالن ساعت 16:30 باز خواهد شد

### Zumba Fitness

دوشنبه ها (بانوان و آقایان) و چهارشنبه ها (ویژه بانوان)  
از ساعت 18:45 تا 19:45 شهریه هر جلسه: فقط 5 دلار  
2 روز در هفته، دو شنبه ها و چهارشنبه ها

فرهنگسرای سینا از کلیه افرادی که در یکی از شاخه های هنری دارای سابقه هستند دعوت به همکاری می نماید.

### مسابقات تخته نرد

ویژه کریسمس 2012

شنبه و یکشنبه 17 و 18 دسامبر از ساعت 2 بعد از ظهر  
ورودی 10 دلار  
شرکت برای عموم آزاد است

کلیه برنامه های فرهنگسرای سینا راس ساعت برگزار می شود.

آموزش مکالمه زبان انگلیسی (مبتدی، متوسط و پیشرفته)

آموزش مکالمه زبان فرانسه (مبتدی و متوسط)

آموزش موسیقی: دف، سنتور، ویولن، پیانو، گیتار الکتریک

Tel: 514-488-3000 E-mail: pr@seena.ca

www.Seena.ca



6528 St Jacques, Montréal, QC H4B 1T6  
5 min to Vendome Metro; Bus 90,105

دارای پارکینگ رایگان برای مراجعه کنندگان عزیز

## مولانا، و این روزها !

روز عاشورا ، همه اهل حلب  
باب انطاکیه اندر، تا به شب  
گرد آید مرد و زن، جمعی عظیم  
ماتم آن خاندان، دارد مقیم  
ناله و نوحه کنند، اندر بکا  
شیعه، عاشورا، برای کربلا  
بشمرند آن ظلم ها، و امتحان  
کز یزید و شمر، دید آن خاندان

یک غریبی، شاعری، از ره رسید  
روز عاشورا، و آن افغان شنید  
پُرس پُرسان، می شد اندر افتقاد:  
چیست این غم؟ برکه این ماتم فتاد؟  
این رئیس زفت باشد که بمرد؟  
این چنین مجمع، نباشد کار خرد!  
چیست نام و پیشه و اوصاف او؟  
تا بگویم مرثیه، ز الطاف او

....

آن یکی گفتش که هی! دیوانه‌ای  
تو نه‌ای شیعه، عدو خانهای  
پیش مؤمن، ماتم آن پاک روح  
شهره‌تر باشد ز صد طوفان نوح

گفت: آری! لیک کو دور یزید؟

کی بده‌ست این غم؟ چه دیر اینجا رسید؟

چشم کوران، آن خسارت را بدید

گوش کزان، آن حکایت را شنید

خفته بودستید تا اکنون شما؟

که کنون جامه دریدید از عزا؟

پس عزا، بر خود کنید ای خفتگان!

زان که بدمرگی‌است این خواب گران!

از دفتر ششم مثنوی



# مسابقات تخته نرد

## گرسس 2011



روزهای شنبه و یکشنبه 17 و 18 دسامبر  
ورودی 10 دلار  
به نفرات اول تا سوم جوایز ارزنده اهدا خواهد شد  
پذیرایی چایی و قهوه

**علاقه مندان آمادگی خود را از طریق تلفن 5144883000 اعلام کنند.**



# سرگرمی و خانواده



## آشپزی هفته:

### پنج نوع غذای خوشمزه با قارچ



خواص متنوع قارچ‌های خوراکی به گونه‌ای است که می‌توان آنها را به عنوان یکی از مواد خوراکی غنی در برنامه غذایی گنجانید. پژوهشگران اعلام کردند قارچ خوراکی، چه به صورت خام و چه پخته مملو از انواع فیبرهای لازم برای بدن است. همچنین قارچ‌های خوراکی حاوی انواع کربوهیدراتها نظیر نشاسته هستند. این قارچ‌ها نیز دارای مقادیری قند بوده که بخشی از آن قابل جذب است و بقیه آن به رشد باکتری‌های مفید در راست روده کمک می‌کند. قارچ سرشار از مواد لازم برای بدن است به همین دلیل در مطلب زیر طرز پخت پنج نوع غذا را که با قارچ تهیه می‌شود، آموزش می‌دهیم.

### پیتزا قارچ: خمیر پیتزا را پهن کرده به سطح آن سس گوجه می‌زنیم. یک عدد پیاز رنده شده،

مقداری قارچ صدفی، یک عدد فلفل دلمه‌ای خردشده، دو قاشق چای‌خوری پودر آویشن (اورگانو) و نمک و فلفل به مقدار دلخواه را تفت داده روی خمیر می‌ریزیم به طوری که تمامی سطح خمیر پر شود. سپس آن را داخل فر گذاشته، پانزده دقیقه بعد از فر درمی‌آوریم، سطح آن را پنیر پیتزا می‌پاشیم

و به مدت پنج دقیقه داخل فر می‌گذاریم. در صورت تمایل می‌توان در موارد بالا از گوشت چرخ‌کرده و یا سوسیس و کالباس نیز استفاده کرد.

**شنیسل قارچ صدفی:** زرده و سفیده تخم‌مرغ را خوب هم زده صفحه قارچ را داخل آن می‌غلطانیم. سپس با پودر سوخاری آغشته کرده، ۱۰ دقیقه منتظر می‌مانیم تا آب پس دهد. سپس داخل روغن داغ به اندازه‌ای که رنگ آن طلایی شود سرخ می‌کنیم.

**کباب قارچ:** ابتدا صفحه قارچ را با مقدار کمی روغن مایع یا چربی گوسفند چرب کرده و کمی نمک و فلفل و پیاز رنده‌شده و ابلیمو به آن اضافه می‌کنیم. سپس آن را روی سیم توری پهن کرده و با حرارت ملایم گاز یا زغال به مدت کوتاه کباب می‌کنیم.

**املت قارچ:** مقداری قارچ را با یک عدد پیاز خردشده در روغن تفت می‌دهیم. هنگامی که قارچ‌ها در حال پخته شدن بود مقداری گوجه‌فرنگی خردشده و چند عدد تخم‌مرغ را به آن اضافه می‌کنیم و پس از افزودن نمک و ادویه‌جات، املت آماده می‌شود.

**قارچ سرخ‌شده:** قارچ‌ها را در روغن کم (ترجیحاً کره) به مدتی که رنگ آن طلایی شود سرخ کرده و به آن نمک، جعفری، سیر رنده‌شده و ابلیمو اضافه می‌کنیم و به حالت گرم صرف می‌نماییم.

ادامه در صفحه بعد

### جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

7	4			9	1			
	9				4		8	1
1		8	7	3				
4			1	2	3			
		2		6		1		
			5	4	8			6
				7	5	6		4
6	2		4					1
			2	1			9	5

▲ آسان

4			9					3
9	7		3					
		3				9		7
	6	5		3		7	9	
			1	6	9			
	9	2		8		4	1	
2		8				1		
					5		6	9
6					3			2

▲ متوسط

				8				
3		8						6
	4	5	6	2				
	5	2		4		9		
6								1
		3		6		2	4	
				8	1	7	3	
7						1		4
			4					

▲ سخت

## خبر هفته: گربه خوشبخت ایتالیایی صاحب ۱۰ میلیون یورو شد

عصر ایران / ۲۰ آذر ۱۳۹۰ / يك زن ۹۴ ساله ایتالیایی که دو روز پیش درگذشته، وصیت کرده است که میراث ۱۰ میلیون یورویی اش به گربه اش برسد. «ماریا آسونتا» ۹۴ ساله، يك پیر زن ساکن شهر رم، از سال ۲۰۰۹ و هم‌زمان با مطلع شدن از بیماری لاعلاجش وصیت کرده بود که میراث ۱۰ میلیون یورویی او به گربه اش برسد.

حالا «توماسو» گربه ۴ ساله این پیرزن ایتالیایی صاحب میراثی شده است که شاید داشتن آن آرزوی بسیاری از مردم ایتالیا باشد که این روزها با بحران اقتصادی کم‌سابقه دست و پنجه نرم می‌کنند. این زن ایتالیایی خواهر خود «استفانیا» را به عنوان وصی گربه دوست‌داشتنی خود معرفی کرده است. هم اکنون توماسو صاحب خانه‌های متعددی در شهرهای مختلف ایتالیا است.

## چیستان هفته:

شخصی دريك اتاق به ابعاد ۲۰×۲۰×۵ متر، خودش را با يك ريسمان دومتری از سقف آویزان می‌کند و دار می‌زند. وقتی به در اتاق او می‌آیند و می‌بینند از او صدایی شنیده نمی‌شود، نگران می‌شوند و در را می‌شکنند با کمال تعجب می‌بینند، او از سقف خودش را دار زده است و در اتاق را از درون قفل کرده و کلید را در جیبش گذاشته است. با اینکه

## نکته هفته:

بهای بی‌تفاوتی انسان‌های نیک نسبت به امور عمومی، تن دادن به حاکمیت انسان‌های پست است.

## نقل قول هفته

بنیامین فرانکلین: چشم دیگران چشمی است که ما را ورشکست می‌کند. اگر همه به غیر از خودم کور بودند، من نه به خانه باشکوه احتیاج داشتم نه به میل عالی.

## جمله قصار هفته

در دنیا هیچ بن‌بستی نیست. یا راهی خواهیم یافت، یا راهی خواهیم ساخت.

## روش زندگی هفته

این به قانونه! هرچی کمتر در دسترس باشی ارزشش بیشتره! زیاد که باشی می‌ره به حساب آویزون بودند!

میز، صندلی، نردبام یا چیز دیگری در اتاق نبوده است، او چگونه خود را دار زده است؟

## لطیفه هفته:

الان دیگه زنها در همه ورزشها مثل فوتبال، و همه علوم به‌ویژه انرژی اتمی و حتی در کار و تجارت موفق هستند. خداوکیلی این‌طوری که دارن پیشرفت می‌کنن امید این می‌ره به روزی بیاد که «پارک دوبل» رو هم یاد بگیرن!

## حکایت شماره ۱ هفته:

### سنجش عاشقی

مردی به زنی عارف رسید. زیبایی او دل مرد را ربود. گفت: ای زن در هوای تو خویشتن از دست بدادم. زن عارف گفت: چرا در خواهرم ننگری که از من نیکوتر و زیباتر است؟ آن مرد گفت: خواهرت کجاست؟ زن گفت: برو ای بیکاره هوسباز که عاشقی کار تو نیست. اگر دعوی دوستی ما را درست بودی، تو را پروای دیگری نبود.

## حکایت شماره ۲ هفته:

### شیطان و حوا

شیطان آدم و حوا را گول زد و خدا هم آنها را از بهشت بیرون انداخت. حوا تصمیم گرفت از شیطان انتقام بگیرد. يك روز شیطان بچه خود الخناس را

پیش حوا گذاشت و دنبال کاری رفت. حوا فرصت را غنیمت شمرد و الخناس (بچه شیطان) را تکه تکه کرد و هر تکه‌اش را به گوشه‌ای پرت کرد. وقتی شیطان برگشت و فهمید که حوا چه بلایی بر سر فرزندش آورده برای اینکه قدرت خود را به حوا بفهماند صدا زد الخناس... و فوراً تکه‌های بدن الخناس از هم‌جا جمع شد و به یکدیگر وصل گردید و الخناس پیش پدر عزیزش رفت.

چند روز دیگر باز شیطان بچه‌اش را پیش حوا گذاشت و حوا برای اینکه بار دیگر دست شیطان به جگر گوشه نازنینش نرسد، الخناس را کشت و بعد هم آن را خورد. وقتی شیطان برگشت و سراغ فرزندش الخناس را گرفت، حوا خندید و گفت: خاطرت جمع باشد این دفعه دیگر دستت به این تخم شیطان نمی‌رسد، چون خوردمش. شیطان باز هم صدا زد: الخناس... و الخناس از درون شکم حوا جواب داد: بله بابا. شیطان پرسید: جای خوب است و راضی هستی؟ الخناس جواب داد: بله بابا. شیطان گفت: خوب. منزل نو مبارک. همان جا بمان و حوا را هدایت کن.

## دانستنی‌های هفته:

برگرفته از سایت اینه

چرا خسته می‌شویم؟

خستگی بدن را می‌توان نوعی مسمومیت آن دانست. عضلات به هنگام کار، اسیدلاکتیک تولید می‌کنند



**NASSER RENOVATION**  
شرکت تعمیرات سافتمان ناصر برای همه‌گونه  
تعمیرات منزل و محل کارتان  
در قدمت شماست  
ارزیابی رایگان  
514-975-1515  
www.nasser-renovation.com



**عکاسی رز Professional Photography**  
عکس پاسپورتی، کانادایی، ایرانی، سیتیزن شپ، مدیکال کارت، PR کارت  
عکس‌های خانوادگی و فارغ التحصیلی  
تبدیل نوارهای ویدیویی از سیستم ایران و بلعکس  
Metro Snowdon, 5301 Queen Mary Corner Décarie 514-488-7121



«هفته» فقط یک نشریه نیست، یک ایده است:  
با هم بودن با هم ساختن با هم برداشتن  
«هفته» را مشترک شویم و  
جزیی از بهبود آن باشیم  
info@hafteh.ca 514-787-8848

**سفر به تورنتو  
هر روز و همه روزه**  
قیمت‌های ویژه برای سفر به آبشار نیاگارا

**فقط ۴۰ دلار**  
(هر طرف)

مونترال - تورنتو - مونترال

سرویس برای مدرسه،  
کالج و دانشگاه  
موجود است

تلفن تماس مونترال  
۵۱۴۵۶۱۲۷۸۶

تلفن تماس تورنتو  
۶۴۷۹۳۳۶۹۱۱

**هریس**



و این خود باعث خستگی آنها می‌شود. اگر بتوانیم این اسید را از عضو خسته بیرون بکشیم، آن عضو دوباره نیروی کار کردن پیدا می‌کند. در جریان کارهای روزانه، بدن به وسیله (اسید لاکتیک) مسموم می‌شود. در بدن مواد دیگری نیز بر اثر فعالیت عضلات پدید می‌آیند که آنها را زهرابه خستگی می‌خوانند. خون این مواد را در بدن انسان حمل می‌کند و با خود به نقاط مختلف آن می‌رساند. از این رو تنها عضلات نیستند که احساس خستگی می‌کنند، بلکه تمام بدن، به ویژه مغز، همه و همه دچار خستگی می‌شوند. دانشمندان آزمایش جالبی درباره خستگی انجام داده‌اند: هرگاه خون سگی را که کاملاً سرحال است، به سگی خسته که از پا افتاده و می‌خواهد بخوابد تزریق کنند، فوری خستگی‌اش برطرف می‌شود. برعکس، اگر خون سگی خسته را به سگی دیگر تزریق کنند، او نیز احساس تشنگی می‌کند و خواب را بر هر چیز دیگر ترجیح می‌دهد. خستگی تنها یک عمل شیمیایی نیست، بلکه عملی بیولوژیک نیز می‌باشد. به هنگام خستگی نباید بدن را به کار واداریم، بلکه باید خود را رها کنیم و بگذاریم سلولها کاملاً استراحت کنند. به این ترتیب اعضای خسته خود را از آسیب خستگی رها می‌سازیم. سلولهای عصبی مغز نیز مجدداً نیرو می‌گیرند و بدن را آماده کار مجدد می‌سازند.

### پَن پَن هفته:

من و داداشم (دو قلویم) در حال قدم زدن بودیم. داداشم چند متر جلوتر از من راه می‌رفت. یارو اول داداشمو دید، بعد اومد جلوتر منو دید. رنگش پرید. برگشت و گفت: دو قلوید؟ گفتم: پَن پَن اجسام از آنچه در آینه می‌بینید به شما نزدیک‌ترند!

### جواب چیستان:

پیش از خودکشی، تعدادی قالب یخ به درون اتاق می‌آورد، آنها را روی هم و زیر پا می‌گذارد و با استفاده از آنها طناب را به سقف وصل می‌کند و به گردن خود می‌اندازد. آنگاه یخها کم کم آب می‌شوند و از پایین در اتاق به بیرون تراوش می‌کنند به طوری که هنگام حضور دیگران اثری از یخها نبوده و همین امر موجبات شگفتی آنان را فراهم می‌سازد.

خواب همیشه برای انسان لازم است. خواب وسیله‌ای است که به بدن خسته، بار دیگر نیرو می‌بخشد. درباره خستگی باید یک نکته جالب را خاطر نشان سازیم. آن این که ممکن است شخصی که ساعتها پشت میز خود کار کرده و خسته شده است برای رفع خستگی نخواهد دراز بکشد، بلکه ترجیح بدهد اندکی به گردش بپردازد. یا همان طور که می‌بینیم

**شیرینی بابا**  
با شیرینی های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی در جشن ها و مراسم کوناگون همراه شما هستیم.


514-334-6528 www.bibicookies.ca



**آژانس مسافرتی ITP Travel**  
نرخ‌های مناسب برای سفر به ایران و سایر نقاط

**آتنا ذاکرین**

5555 Westminster Ave. #101 Montreal QC H4W 2J2  
itp.atena@yahoo.com Cell: 514-649-0109



سالن آرایش و زیبایی ایو  
با مدیریت جدید

**EVE & M**  
با خدمات کامل / متخصص آرایش عروس

Cote-St-Luc Metro: Villa Maria 5393  
514-481-6765 / www.eveandm.com



**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی، انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ....

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**خبرهای مونترال را  
بروی تارنمای هفته بخوانید:**

**www.hafteh.ca**

**هر هفته کامل تر از هفته‌ی گذشته**



## آگهی ارزان برای مشترکان هفته: هر هفته فقط ۶ دلار

### فرخ وهاب زاده Cours de français

آموزش زبان فرانسه، در سطوح مقدماتی، میانی و پیشرفته (خصوصی و گروهی).  
آمادگی جهت مصاحبه immigration، مکالمه، گرامر.

514-961-4140

french.courses.montreal@gmail.com

### تعلیم رانندگی نینا

با کمک مربی آموزده و با

سابقه، گواهینامه خویش

را به آسانی بگیرید

514-844-9731

### ترجمه رسمی و دعوتنامه شهیار بخشی

514-624-5609

514-889-3243

### آموزش تینیس به مبتدیان

### علی وکیلی

alirvakili@yahoo.com

514-834-2095

### آموزشگاه رانندگی آریا

با بیش از 20 سال سابقه، با بهای مخصوص برای هموطنان  
12 ساعت تمرین / اتومبیل رایگان برای امتحان / سی.دی و کتاب  
سوالات امتحان آییننامه برای موتورسیکلت موجود است.

رایگان برای تئوری / 350 دلار 514-621-0505

### تلفن ارزان به ایران

ریتاکال سیستم تلفنی راه دوربا امکانات منحصر بفرد  
تماس ارزان با ایران و سایر کشورها با کیفیت استثنائی

www.RitaCall.com 514-906-1527

### آموزش و تمرین پیلاتیس

(مناسب برای مشکلات کمر و ستون فقرات)

تدریس خصوصی و گروهی با پانتها پزشکان

514-476-7310 panteapezeshkan@yahoo.com

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

### بهرام رحیمیان

با بیست سال سابقه تدریس زبان

سطوح پایه، میانه و پیشرفته

514-886-9563

### تدریس گیتار پاپ

سامان

514-641-2379

### کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه در بهائی ستر مونترال

انگلیسی: شنبهها ۳ تا ۵ بعدازظهر

فرانسه: یکشنبهها از ۱:۳۰ تا ۳:۳۰ بعدازظهر

Address: 177 Pins avenue East, Montreal QC H2W 1N9 Tel: (514)849-07 53

چاپ رایگان : استخدام و آگهیهای غیر تجاری ، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

### استخدام

کافه رستوران آکسفورد به یک آشپز ماهر برای تهیه غذاهای خورستانی نیازمند است.  
تمام وقت / با حداقل دستمزد

Resto Cafe Oxford, 630 Sherbrooke west Montreal, Quebec H4A 1W5

oxfordcafe@hotmail.com 514-939-1600

### اجاره

آپارتمان یک خوابه / در کت سن لوک /

تمیز و مجهز / کاراز/ سونا /

سالن ورزش / استخر

514-481-8099

### سکونت و شغل

به یک خانم مسول و تمیز برای کار در مهد

کودک نیازمندیم. با اتاق میله برای زندگی بدون

محدودیت سنی در خیابان کوین مری

438-402-0069 / 514-488-4960

### اجاره موقت ۳ ماهه (از ۱۵ ژانویه)

آپارتمان یک خوابه / در وست مونت/مبله/با امکانات/

سونا/استخر/نزدیک به مترو/اندوم و ایستگاه اتوبوس

/نزدیک به مرکز خرید و مرکز شهر

514-228-1311

سازمانهای فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال

Tel: (514) 299-1787

Addrhi2005@gmail.com

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک

www.ajpq.qc.ca

انجمن دوستداران زرتشت

با هدف بازشناساندن جشنهای باستانی

Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال

نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۳۰:۱۰ صبح

8043 St. Hubert

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند

مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۳:۱۲

2900 Lake / Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل

سخنرانیهای ادبی، اجتماعی و تاریخی

Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد

کنسرتهای موسیقی اصیل و سخنرانی

Tel: (514) 944-8111

خانه ایران

1117 St. Catherine W #420

Tel: (514) 544-5962

خانه کتاب ایران - میک

کالری - کتاب فروشی - کتابخانه

4438 De la Roche / Tel: (514) 373-5777

جمعیت دوستداران دانشنامه ایران - ایرانیکا

514-651-7955

کتابخانه نیما

5206 Decarie / Tel: (514) 485-3652

کافه لیت

www.Cafelitt.com

info@cafelitt.com

کانون فرهنگی چکاوک

6960 Sherbrooke W

Tel: (514) 787-8848

مدرسه ایرانی دهخدا

مدرسه فارسی - هر شنبه

4976 Notre Dame W

Tel: (514) 827-6364

دوستداران موسیقی کلاسیک ( Dialogue )

514-484-8748

Sheida.g@hotmail.com

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو

5146244579

fazint@hotmail.com

فرهنگ سرای سینا

سالن سخنرانی، مراسم و مجالس

514-488-3000 / www.Seena.ca

کانون مهندسين و آرشیتکت های ایرانی در کبک

514-946-5739 / aieaq.mtl@gmail.com

مرکز فرهنگی هنری زاگروس

3418 Stanley, unite# R2

(514) 690-6343 www.zagros.ca

انتشارات مولتی ساز

3333 Cavendish Blvd #250

(514)770-1771

# نیاز مندی ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

۵۶۴-۹۷۹۰ شومینه پارس	۵۷۵-۸۴۵۱ پوشه	انتشارات	۷۷۰-۱۷۷۱ مولتی ساز	اتومبیل (فروش)	۹۹۰-۲۵۰۰ Auto Highlander
۴۸۹-۸۴۸۴ پرشیا	۷۸۷-۸۸۴۸ هفته	بیمه و سرمایه گذاری	۵۶۲-۲۳۴۰ پژمان اسدی	اتومبیل (تعمیرگاه)	۶۳۴-۱۱۱۱ اتو رایدر
گل	۶۵۱-۹۸۹۴ شادی	پژشکی	۲۹۶-۹۰۷۱ علی پاکنژاد	اتومبیل (لوازم بدکی)	۴۸۴-۴۴۸۱ اطلس
۹۸۳-۱۷۲۶ لینک فلاور-وحید	۹۹۶-۹۶۹۲ پیوند	پژشکی جایگزین	۲۸۷-۳۶۹۰ نغمه ثابت	لوازم بدکی آلفا	۹۳۵-۲۸۲۹
طراحی	۴۸۹-۸۴۸۴ رستوران-پیتزا - کیتیرینگ	پژشکی	۴۸۸-۸۴۵۴ دکتر ملک	آرایشگاه-زیبایی-اسپا	۹۳۳-۰۷۶۳ آنسه
زاگرس	۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲ چوپان کباب	پژشکی	۸۸۵-۶۲۹۴ نازنین کاشانی	فاطمه	۴۳۸-۹۳۸-۳۴۹۲
عینک سازی	۳۴۳-۰۳۴۳ دابل پیتزا	ترجمه و دعوتنامه رسمی	۶۲۴-۵۶۰۹ شهیر بخش	فریده متخصص لیزر	۸۹۲-۲۰۳۰
Ovu & Osu Optician	۴۸۵-۲۹۲۹ شیراز	تلفن و موبایل	۵۷۵-۷۰۸۰ محمدرضا نوشاد جمال	زهرة	۴۸۱-۶۷۶۵
محضر رسمی	۲۷۰-۸۴۳۷ فاروس	PCCELL.ca	۹۳۲-۸۴۳۲ حسن انصاری	رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
مونا کلابی	۹۳۳-۰۹۳۳ کباب سرا	چاپ و کپی	۷۷۷-۳۶۰۴ سرور صدر	سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
مونا صالحی	۴۸۳-۰۰۰۰ کپلی	انتشارات فرهنگ	۴۸۷-۱۵۶۶ شکیب نیا	علی	۵۸۶-۲۸۸۰
مد و لباس	۴۸۴-۸۰۷۲ کلبه عمو جمال	فتوکپی ان دی جی	۹۶۹-۲۴۹۲ نادر خاکسار	ارز	۲۸۹-۹۰۱۱ پاسیفیک
HPadar	۹۸۹-۸۳۸۳ کافه صوفی	حسابداری	۷۳۵-۰۴۵۲ حسن انصاری	پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
مراکز مذهبی	۸۴۶-۱۹۴۷ نیلوفر / فلافل	مسافر و بار - مونترال / تورنتو	۵۱۴-۸۸۷-۰۴۳۲ قربان	شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
انجمن بهایی	۵۰۴-۶۴۲۲ Cafe Mon Plaisir	خشک شویی و خیاطی	۵۱۴-۵۶۱-۲۷۶۸ هریس	مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰
بنیاد آیت الله خویی	۵۶۴-۹۷۹۰ شومینه پارس	خطاطی	۹۹۹-۸۷۷۹ پذیرش سفارش	صرافای کانادا	۱-۸۸۸-۸۷۳-۴۹۲۶
کلیسای ایرانی	روانشناس - روانکاو	دارو خانه	۲۸۸-۴۸۶۴ لوئیز داداش زاده	ازدواج و طلاق	
کلیسای فارسی- کشیش عادل	سی.دی - ویدئو	دندان پزشکی	دکوراسیون منزل و محل کار	آژانس های مسافرتی	
مرکز اسلامی ایرانیان	تپش دیجیتال	دندان پزشکی	دندان پزشکی	فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
مشاور املاک	صوتی و تصویری	خشک شویی و خیاطی	دندان پزشکی	نرگس حسینی	۶۲۴-۴۲۴۴ Ex ۲۲۳
مینو اسلامی	آدیو ویدئو کیک (۴۵۰)	خطاطی	دندان پزشکی	Sky Lwan	۳۸۸-۱۵۸۸
ژاله حافظی	عکاسی و فیلمبرداری	دارو خانه	دندان پزشکی	الکتریکی (تعمیرات)	
نادر خاکسار	فتو شاپ	دندان پزشکی	دندان پزشکی	امیر (A.S.A)	۸۳۳-۴۰۲۲
مهدی رحیمی	رز	دندان پزشکی	دندان پزشکی	آموزش	
مینا صالحی	رضا بلادی	دندان پزشکی	دندان پزشکی	پروین عبائی- فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲
سیمین ماهری	Sarkani Photography	دندان پزشکی	دندان پزشکی	مدرسه فردوسی	۹۶۲-۳۵۶۵
فیروز همتیان	مرجان	دندان پزشکی	دندان پزشکی	مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰
مشاور خانواده	فرش	دندان پزشکی	دندان پزشکی	مدرسه دهخدا	۸۲۷-۶۳۶۴
دکتر ملک	قصر فرش	دندان پزشکی	دندان پزشکی	زبان فرانسه	۹۸۹-۹۴۷۵
مشاور مهاجرت	فروشگاه ها	دندان پزشکی	دندان پزشکی	آموزش (راندگی)	
علی مختاری	ادونیس	دندان پزشکی	دندان پزشکی	آریا	۶۲۱-۳۴۵۶
معصومه علی محمدی	ادونیس لاوال	دندان پزشکی	دندان پزشکی	نینا	۸۴۴-۹۷۳۱
نان و شیرینی	ادونیس وست آیلند	دندان پزشکی	دندان پزشکی	آموزش (موسیقی)	
شیرینی و کیتیرینگ بی بی	کوه نور	دندان پزشکی	دندان پزشکی	گیتار - رضایی	۶۷۷-۸۳۵۸
نان سنگک شاطر عباس	سن لوران	دندان پزشکی	دندان پزشکی	موسیقی-داوری	۵۶۷-۴۷۸۹
شیرینی سرو	میوه و تره بار سامی	دندان پزشکی	دندان پزشکی	موسیقی-سرابی	۶۸۳-۴۴۵۷
نو سازی و تعمیرات ساختمان	نور	دندان پزشکی	دندان پزشکی	پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
تی.ام.ان	وطن	دندان پزشکی	دندان پزشکی	پیانو-متین	۵۲۶-۱۰۴۷
Décor chez toi	متروپولیس (تعاونی رز)	دندان پزشکی	دندان پزشکی	پیانو-میم بطحایی	۷۱۷-۸۰۲۴
ناصر	کامپیوتر	دندان پزشکی	دندان پزشکی	ویلون و پیانو	۵۲۷-۵۰۰۸
ساخت و ساز Builders	بیژن جلالی	دندان پزشکی	دندان پزشکی	سنتور و عود	۲۶۲-۴۰۴۵
علی خاقانی	CompuXellence	دندان پزشکی	دندان پزشکی	سنتور - صابر جلیلزاده	۵۸۵-۶۱۷۸
وکیل - مهاجرت	کتاب فروشی / کتابخانه	دندان پزشکی	دندان پزشکی	سنتور / عود-س بطحایی	۲۶۲-۴۰۴۵
دیوید برگر	مکیک	دندان پزشکی	دندان پزشکی	آموزش (نقاشی)	
سام بیات	زاگرس	دندان پزشکی	دندان پزشکی	حمیرا مرتضوی	۹۳۸-۸۰۶۶
نیما حجازی	کتابخانه نیما	دندان پزشکی	دندان پزشکی	میترا فارسی نسب	۷۲۱-۵۲۴۲
علی غلامپور	کلیتیک	دندان پزشکی	دندان پزشکی		
ونسان والایی	کلیتیک آلفا	دندان پزشکی	دندان پزشکی		
وب سایت و شبکه	کیتیرینگ	دندان پزشکی	دندان پزشکی		
Dream Media		دندان پزشکی	دندان پزشکی		

## Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal

A weekly Magazine for the Iranian Community in Montreal

15 dec. 2011, numéro 178 Dec.15.2011, issue No. 178

### Index issue 178

#### Cover Story By: Reza Davoudi

▪ The Canadian government says it is investigating 6,500 people from over 100 countries who have attempted to gain citizenship or permanent resident status illegally. Immigration Minister Jason Kenney says Canadians won't tolerate cheats.

“Canadian citizenship is not for sale,” Kenney said at a news conference in Montreal Friday.

“Canadians are generous people, but have no tolerance or patience for people who don't play by the rules and who lie or cheat to become a Canadian citizen.

HafteH explores the background, history and the facts around the announcement of the minister Kenney

- Word of the week: “Canadian citizenship is not for sale!” Really? / Editor
- News of Iranian community in Montreal
- Preparing official documents for Iran according Iranian law / Saeed Savoji
- News and views of the Afghan community in Montreal / Hasib Fazl
- A poem on Yalda / Karim Zayyani
- Yalda, myths and history / Karim Zayyani
- Interview with Mehdi Ghafouri, the president of the Association of Iranian Architectes in Quebec / Mahdiah Mostafae
- Literature : short story, Love of Life by Jack London / H. A. Tabari
- portrait: Bolud Gharahchoorlou / Sahar Vahdati
- A trip through the time and space (5): initial state of the Universe / Omid Saremi
- Healthy life: New research open hopes for cancer patients / Dr Parviz Ghadirian
- Cinema: “J Edgar Hoover” and “Hugo” / Atoosa Akhavan
- Sport: by Babak Saraniazar



**We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage**



Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédacteur / Editor: **Mehdi Marashi**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner / Designer: **Behrouz Zamani** (BehGraphics.com)

Webmaster: **Payman Salimi & Shervin Barzegar**

Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**

Photographe/ Photographer: **Marjan Rahnvard**

Community news: **Masoud Bathaee**

Littérature / Literature: **Ida Esmati**

Cinéma / Cinema: **Atoosa Akhavan**

Sport: **Babak SaraniAzar, Shervin Barzegar**

Sci-Tech: **Hamid Shaygannia**

Fun & Family: **Shervin Barzegar**

Société/ Society: **Sahar Vahdati**

**Khosro NoshadRavan, Mitra Roshan**

Iran: **Masoud Bastani**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

**Touraj Atef, Reza Davoodi, Dr Zohre Emad, Dr Parviz Ghadirian, Hasib Fazl, Kami Maleki, Mahdiah Mostafae, and Karim Zayyani**

**ISSN 1918-4379 HafteH**

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **gratuit / In Montreal: Free**

**Journal HafteH**

**3418 Stanley, unite# R1**

**Montreal QC H3A 1R8 Canada**

**Tel: (514) 787-8848**



General: [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

Editorial: [editor@hafteh.ca](mailto:editor@hafteh.ca)

Advertising: [ad@hafteh.ca](mailto:ad@hafteh.ca)

Local News: [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca)





## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

### ► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

### ► Head Office

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

# SAMI



# FRUITS

## GLBOX HD



www.GLWiz.com  
www.GLARAB.com



✓ HD Quality  
✓ wireless internet

GLBOX HD 60

GLBOX HD 200

- 256 Mb flash memory
- 1080i output resolution
- External WLAN antenna



دستگاه کنترل از راه دور  
پشت دستگاه کنترل از راه دور (کیبورد)

- 2 GB flash memory
- 1080p output resolution
- Built in WLAN antenna
- Automatic WLAN failover option
- Designed in Italy

## تماشای بیش از 120 شبکه ایرانی

افغان، تاجیک، کردی، آذری، ارمنی و آشوری

و بیش از 20,000 ساعت فیلم، سریال‌های متنوع و برنامه‌های جذاب ضبط شده که هر زمان که مایلید تماشا کنید

گالری عکس Picasa



سرویس YouTube



سرویسهای منحصر به فرد

Media Center



بیش از 40,000 رادیوی جهانی SHOUTcast



GLBOX HD 200

و GLBOX HD 60



هم اکنون سرویس جدید GLARAB با بیش از 120 کانال تلویزیونی و 80 کانال رادیویی به زبان عربی ارائه می‌شود.

مشترکین GLWiz می‌توانند از این پس از طریق GLBOX HD های جدید و یا از طریق GLARAB.com با پرداخت آبونمان جداگانه از سرویس GLARAB نیز بهره‌مند شوند.

برای تهیه GLBOX HD به وبسایت های GLWiz.com یا GLARAB.com و یا به مراکز زیر مراجعه نمایید

Ottawa

Payless Telecommunication

Tel: 001-613-795-5252

Montreal

UN ELECTRONIC SAT

Tel: 001-514-571-6564

GL Group of GOLD LINE

www.GLWiz.com

Customer Service  
Tel: 1.866.236.2026  
001.905.762.5037

Fax: 1.877.800.6421  
001.905.709.1910  
glwiz@groupofgoldline.com